آمودریا

وبستا

شیام لال پردیسی

260



This is sent to you free of cost & with the complements of the department of education Govt. of India New Delhi.

شیام لال پردیسی

آمو دریا
تہ
ویتستا



"AMUDARYA TE VITASTA"

"آموٗدٔریا تہٕ وِتستا"

• مُصنف : شیام لال پردیسی
• چھپین وری : ١٩٨٧ء
• سائز : ٢٢×١٨/٨
• صفہ :
• مول : ٥٠ روپیہ
• کِتابت : ثناء اللہ میر
• پریس : ایجوکیشنل آفسیٹ پرنٹرس سعید یار سرینگر
• تعداد : ١٠٠٠

مِلنُک جاے، ماہتو بُک سٹال اننت ناگ

Note,
This book is sent to you free of cost & with the complements of the department of education Govt of India New Delhi.

انتساب

تِمَن شُرِ بُرانِ گٔرِمَن
ہتہ ناو یمَن
میانہِ نظرِ نِشہ کانہہ چھےٚ
دِلہِ چھُہ چھرِ ۔

زان

کشیر، مشرِ ایشیاچہ پھیوک رلاوتھ
وُزنی بجی تاگرِ رادس یاد پاوتھ
ہیند ہمو وس کوتاہ پرانہ وکتک
کشن راژن سکندرس تاج تختک

شہ بابر آو تہ پتہ پٹھ شان تھاون
ہمیوٗ ینہ پتہ شاہ، موغل تہ یاد تراون
وری وادن تمو کر حکمرانی
تمو تھاوی زندٕ کاشرِ گلستان سانی

تمو بوٗزِ لول سائنس گاٹہ جارس
تتیک فن واتہ تو دُکھ یتہ شہارس
اکی نسلکو چھِ زن اسی بای بارنی
کتھے رنگ نولہِ خط پھوٗتی گاٹہ جارنی

ترک، رستم تہ اسفندی یار گاتیاہ
ہیوان اسی تادر تہندی حشمت وجاہ

چھِ یِم شاہ تاۂکی کِردار ساگٲری
گبوان اُسہ وندٕ رأژن منزٕ شرٕوپاری
دِہی لوٗکھ منزٕ کشیرِ پرانہٕ وقتکو
دِوان اُسہ داد رازن تاج دٕ تختگر
یہٕ تاجیک، اُزبکی تہذیب پیسیم
چھُ گوٗرمُت کٲشرِ ہو پانس اندر ضم
ہعٕ[1] کرغزی کٲشرِس ہِش تِکلہٕ صورت
چھُ وقتکُ یتھ سٕتن کٲژرا ضوٗرٕ ورتھ
دُنیس تام لیکھتہٕ آمتٕ نوٗتھ[2] داراہ
یہٕ تہذیبی ہِشر چھپا کٲشہٕ بشمارٕ
چھِ وچھتھ، دَرِ یایہٕ[3] آموٗ تادِ نوٗن نیوٗن
رِگن پیٚوستگی ہِندٕ راز کیاہ پوٗتن
لیکھتھ آمت نوٚوی انسانہٕ اِتہاس
دوٚشنبے یارقندس ستی تھپٕہ ولس
مینہٕ دِیت مُت زادی لیوٗپا نوٚ قطن ٹیٹھ گیلیل
تژران اوٚس بخارا گاہ بہٕ اچھِ وٚل

[1] کِتابہٕ کشیرِ ہِندالہ دریاو، یتھ وِتستا تہٕ جہلم تہٕ چھِ وَنان۔
[2] دریا یہٕ آموٗ ییٚس سوویت رُوسُک اُزبکستان علاقہٕ منزٕ وسان چھُ۔
[3] تواریخ ھ تاجکستا تُکُس دار اُخلافہ۔

گیہے اَندرِ کی ہیٚ کوہِ قاف دوٗرُس
گیہے لداخ گاہ لولاب دوٗرُس
گیہے کوٚر تاشقند زن بوٚنہٕ شہلاہ
گیہے گوٚو تلرِ دٕیچہِ برارکی یوٚتہٕ گیہلاہ
گیہے ییٚوٚد یاد موٚت مستانہٕ آزاد [۱]
گیہے عینی [۲] دوان گوٚو میانیو یادو
ییٚنزِ کنہ نیہ گژھُن مشرگاش ژٕ وُلُم
ہناہ ییٚنہِ اقبالکیو پیٚٹھہ بور دِو لُم
ییٚنہ دِیت ییٚنُور یادٕ دٕتمہِ ین یاد یودم
ییٚنہ انہارٕ آرِ ژنگ یرِنگ ییٚجوٚدُم
پکان گوس مُترِزی رواٚنی لگہ لگے آسن
زن وبچہ مرد ساری موٚ ییٚنہ حیوان آسہ
تموٚ آسی باتھ گیوی متی پاٚنی پانہ
پیٚزرِ دی میٚتہ تہٕ لوکہ ادیکہ پدی نشانہ
پوٚ کُمِش پٔدی آکھ دی گوٚو اَدٕ سرِ فاش
تلان گینیہ باتھ لوٚ قُطن کوٚت پُرِ خاش

[۱] کاشرِ ین انقلٲبی شاعر محمد ناو "عبدالاحد آزاد"
[۲] صدرالدین عینی اکھ تاجک شاعر .

تو ارتکس چھہ میانس باتھ شا بہ

چھہ رژھر تھ تھفا و ترتھ ہمہ آ تو ابہ

یمن منز ساتہ تہند پاپ چھہ اہار

سہ ازبیک، تاجیکی، کاشر و قندھار

سہ گل چہرہ یہ کاشر پوشہ گج سانہ

کئے اہار بنیہ اطوار ریم پرانہ

قزاخ تیپر جیب رچھاب آس کوہ لیول

پہلی کورا گمواں پتھ ہسیر یہ ترال

یمن دند شوخ چھہ مالین سبز زادن

چھہ یم عاشق گگن بنیہ لالہ زادن

گراں دو شوے چھہ سوز مسازکیا جان

پری رو شوبہ و کی لالے بدخشان

بجر لوکٹ چھہ بتھنہ ہیو عشق آباد

یہورے ناد لولہ پوزش دل گرتھاں شاد

یہورے یوم ورق دلبر کین یاد ترن

یہ سو کمت آسہ کاکی ہو برزہ تیرن

۱ تاجیک تہ ازبک [illegible] ۲ کاشر [illegible]

۳ قزاخ [illegible] ترکمن لار

۴ تاجکستان [illegible] ناو [illegible] ناو

ہیوٗن سانگ بیٚیہ تہٕ واراہ البیرونی
لیکھان اتہاس گیٚیہ تہذیب کٔنی
گٔیہ وٕدٕ لرکی مسلہٕ چاوان[1] گٔیہ مٔس
گٔیہ نظرہ پیٚیم بیکالی[2] چھیلس
کران کتھہٕ یوشہٕ ڈٕل تاجیک بہارٕ
چھُ گنگراوان یہ کأشر شالہ مارٕ[3]
درٕ پامیرٕ بس اَسہٕ تٔھایہ روٗزِتھ
تتے تاجیک تہٕ ہیکہٕ ہٕن ناد لوٗزِتھ
چھُ مالیوٗن سانہٕ تہذیبُک بلا شک
چھُ اَسہٕ پانہٕ نوٗمت اطوار اکھ اکھ
ہناہ تورُک ہناہ یورُک چھُ انہار
چھُ یتھ مثر بوٗمت اسہٕ سیر اسرار
چھُ کوٗرمت گوش گوشس کٔن اشار!
یار قندو سمرقندو بخارا
سِنے کری رٕ سأنی اندری اتھ شمار
قلم ژٔگ لیکھنہٕ اکھ اکھ کتھہٕ آرس

[1] کشیرِ ہندِ اکرِ چھیکٕ ناو [2] جھیلہٕ بیکال یُس دینہٕ روٗسس منز چھُ [3] کشیرِ ہندٕ شالیمار باغ ریا یا چنار

۱۰

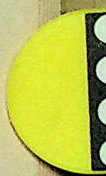
یَیٔی کتھ بیٹھ میاَنِس یتھ مزازس
قلمبند کرِ نٔے پننِس اتہاسس
یہِ گیتھ ہُو پُوز تہٕ ساَری لُوکھ زانن
بنن فاضلی تہٕ ییگھن بوستانن
قدم تلُ دوستی ہُند پانہٕ نیارُک
درپر لگیہِ اُتھٕ ناَدی مِلہٕ تراَرُک

شیام لال پردیسی

کھربراری ۔ کولہٕ گام
کشمیر

۴ جولن ۱۹۸۷ء

وسعتِ عالم میں رہ پیما ہو مثلِ آفتاب
دامنِ گردوں سے ناپیدا ہوں یہ داغِ سحاب
(ڈاکٹر اقبال)



ییٚلہِ تہٕ اُسی یتھ کالس سام ہیمو تہٕ سائنس ذہنس منٛز منٛز چھِ نوٚ نوٚ کتھہٕ وۄتلان تہٕ یادٕ ڈُترین زنتہٕ پھیوٚر لگان۔ اُسی چھِ زن روٗدمُت کیاہتام یدِ کڑان تہٕ پروٚدمُت غالیچالس تھٕہان دراصل چھُ یہِ سوٗرُے گٔنڈِ تہِ جایہِ ہندٕ حالاتھ، لسُن بسُن تہٕ آب وہوا تہٕ تیتھٕک اوٗند پوٚکھ پانٕے بیان کران لیٚب اوٗند پوٚکھ تہٕ آب وہوا ہر ہمیشہِ تہذیبین زَرتم چھُ دِوان تہٕ پتہٕ گھوٚرنہٕ منٛز بلیہ نادان چھُ۔

یہوٚے تہذیب چھُ سون میراث یتھ پیٹھ اَکِس فلسفی سُند قول چھُ زِ یَس تہذیب راوِ، تس چھُنہٕ پتہٕ راوُن کیوٚت کُنہِ تہٕ۔ تہٕ تہذیبیُک چھِ ساننِ قیمتی گرِ وِٹھ۔ اَمیہ رٲچھ کرٕنۍ چھِ پرتھ کانٛسہِ انسانہٕ سُند گوڈنیُک فرض۔ تکیازِ یہوٚے تہذیب چھُ انسانس یتھ کالچ شنیچھ ہیتھ یادٕ ڈُترین ہیوٚر دِوان تہٕ پیشکال پٲرادان بانٛدِ سو زبان

چھہِ زِندگی ہُند لُسُن تہٕ بسُن ، خوشی یا غم مطلب زندگی ہندیس پرِتھ کُنہِ مرحلس منز چھہِ تہذیبِچ چھاپ درِینٛٹھ گژھان ۔

دُنِیہس منز چھُہ بیوٚن بیوٚن قومن تہٕ خطن یَنٛن پَنٛنۍ دکھرٕ تہذیب ۔ یِم ساری تہذیب چھہِ یِتھ کاینٲتس پَنٛنۍ سوٚنٛزلی رنگ تہٕ انہار بخشان ۔ تہٕ یِمٕے تہذیب چھہِ اَسہِ قومن ، قبیلن تہٕ نسلن ہُند پے دِوان ۔ تکیازِ انسانہٕ سُنٛز چال ڈال تہٕ بلٕتی چیز بہترِ چھہِ تُہند اول وانگُن ونان ۔ یِیلہِ اَسی یِتھ کالہ کِس تہذیبیس سۭ ہیکو تہٕ اَسی چھہِ خاص کرِتھ منز ایشیاہکین کیتژن مُلکن تہٕ کشیرِ ہندِ تہذیبس کُنہِ حدس تام آدابِ زِندگی تہٕ لسنہٕ بسنہٕ کین رسمن تہٕ رلواجن منز ہِشر لبان ۔ مگر یہِ نہٕ زانُن چھُہ اَسہِ عجایبات باس دِوان مگر ستی چھُہ اَتھ کتھِ گیوٚز گنڈنک حِس تہٕ دِوان ۔

اَتھ کتھِ چھنہٕ کانٛہہ شک زِ ہندوستان پُٹھ تہذیبن ہُند نزُل ییتہِ بیوٚن بیوٚن تہذیب ، زبان تہٕ تمدن چھُہ ۔ یِتھ منز کُنہِ کُنہِ تہذیب تہٕ تمدن دوہ یمن جاین ہندِس تہذیبس تہٕ کم کاسہٕ ہِشر چھہِ پراوان ۔ تِتھے کنۍ چھہِ ایرانکی کینہٕ خطہٕ سویت رُوس ییتہِ الہ پلہٕ زٕ ہتھ بیوٚن بیوٚن تہذیب تہٕ دکھرٕ زبانٕ چھیٚ ۔ یِم تہذیب چھہِ پیپرِ در پیپرِ بروٚنہہ برٕنہہ پکان رُودی متی ۔ کُنہِ کُنہِ چھُہ تہذیبن پَنٛن انہار رُودمُت ۔ یِیمہٕ ستی اَسہِ زِندگی ہُند رنگ تہٕ چال ڈھال بدلیمُت چھہِ باسان ۔

ہنگریٛلہٕ اُسی وُچھان ژٕ سون تہذیب کیتہٕ چھُے پنُن کم کاسہٕ انہار ہیتہٕ شولہٕ مارالت تہٕ چادٕ سان لُتھ تہٕ رتم چھِ دیہات تہٕ دیہاتی زندگی منز پُرٕ تہذیب کھہان تہٕ آسے لبان ۔ یہ چھُ دیہاتن منز تتھے پاکھی تمی انہارٕ دٕرٕ ٹھی گرٕ ژھان ییتھہٕ پاکھٕ اُندٕ نم اپیٖوتمت مگر فرہنگی تہذیبن چھِ سانہٕ زندگی ہند رنگ تہٕ انہار بدلوٚومت یمہٕ سیتی سائنس تہذیبکس سر مایس ٹھٕنبر لوگ ۔ امہٕ تہذیبک اثر بروٚنٹھ شہرن تہٕ تمیٖن تام واتہٕ ترٕ ٹھ ۔ فرہنگی تہذیبہٕ سیتی پنٕنیہ سانیٚن رسمن تہٕ رواجن پیٹھ پٕرٕ اثر ۔ یمہٕ ترٕ آسی گٔیہ پننہٕ تہذیبہٕ نش ژھادور ۔ ییٚلہٕ تہٕ اَسہِ پننہٕ تہذیبک اگر ژھانڈو تہٕ اَز چھِ وُچھن زٕ اَسی کم چھ ؟ کتہٕ آیہ تہٕ تہٕ سانی پرانی کم آسی ۔ امہٕ کتھہٕ چھُنہٕ کانہہ شک شونڈے نٕ اَسی چھِنہٕ آسہٕ قبیلکی زوری ۔ کاشُر قوم چھُ آرین کلچرس سیتی واکھہ تھاوان یمیٚن نسل گٔیہ زُتوٗتواریخ دانو ہندیو حوالو مطابق آریا قوم ایرانہٕ پیٹھہٕ گوڈٕ گوڈٕ کشیرِ واتمان چھُ تہٕ پتہٕ چھِ رتم ہندوستانہٕ کینژن علاقن منز بسنہٕ گژھان ۔ آریا نسلس متعلق چھِ عام رائے یہ زٕ یم چھِ ایرانہٕ پیٹھ یید آریہ تہٕ تتھ زمانس منز آسی ایرانس آریان دمان مگر کینژن مورخن ہند دٕنُن چھُ زٕ آرین قبیلن ہند اصلی وطن چھُ سہ علاقہٕ یُس ازکل تاجکستان، کرغزیہ تہٕ ازبکستان ریاسژ چھِ تہٕ پتہٕ دراے دارٕ دارٕ ایرانی ہندوستان تہٕ یورپس کُن یمو ہے منزٕ واتہٕ اکھ چھو کھ

کشیرِ تہٕ سکندرن ہیٚلیہٕ کاروان ٹٕلۍ سہٕ تہٕ دراو ازبکستانہٕ پیٹھے تہٕ
راہٕ کنٛگ تہٕ دراو وسطی ایشیاہچہٕ امی دتہٕ تہٕ سہ روٗت براہر تاجکستان
کرغزیہ تہٕ ازبکستان ۔ یہ گتھ چھہٕ اسہٕ لوپہٕر پاٹھٕ ہاولان زِ ہندستانس
تہٕ سوویت وسط ایشیاہس آسی پرانہٕ وقتہٕ پیٹھے رژی تعلقات تہٕ
تہٕ یتھ منز کشیرس ٲگاہ آسنہٕ گٔژھ اکھ تھکہٕ پینٛڈ بنٛے مشراس

پرانین تواریخن ہند مشاہیر گُرِتھ چھُ اسہِ سکہ پاٹھی کشیر
ہُند تہذیب ایرانہ تہ افغانستانہ کین کینژن علاقن تہ خاص کر تھ داغستان
تاجکستان قزاقستان تہ ترکمانن نانس سیتی واٹھ ہاوان ۔ یا مے
ہُند تہذیب و تمدن یا تواریخی تہ جغرافیائی انہار چھُ ۔ کاشرِس چھ
پریتھ کُنہ زنگی تمن پہاڑی گُرِ سوارن ہُنز بلن ماری موند انہار
درینٹھی گژھان ۔ یتہ لیپتہ ییلہ کہ چھُ اسہِ ینہز رسم تہ رلواجہ تہ
کُنہ کُنہِ ٹاٹھ پاٹھی درینٹھی گژھان ۔ تاجکستانہ کرِ لوبہ ہُنز پوشہ بہار ک
منظر چھُ ژان تہ ژانن کشیر ہُنز منظر کشی ہُنز ہو کاسی کران ۔ جایہ
جایہ چھُ ... لگان تہ لوکھ چھِ کشیرِ ہُنز بادام وارِ ہندی پاٹھی حقن
تان تہ چِھ ... پھولان "نوروز" چھُ تاجکستانس اکھ تیوہار یُس
پکھہ چاو سال مناونہ یوان ۔ اکھ ہفتہ برونہہ چھُ پریتھ کُنہ گرس
منز "نوروز" مناونکی انتظامات کرنہ یوان ۔ امہِ دوہ چھُ گرن اندر
خاص قسمچ تُرہ چہ تیار کرنہ یوان ۔ ییمہ سبٹھا بجہ چھ آسان ۔

تِہُند زاد پیٚہ پیدٕ گاشِر۔ بتہٕ کیٚہ مسلمان گرِ خاندس پیٹھ تس ستی
دِوان تیٚتہٕ ییتہٕ روڈ ژۄچہٕ وَنان تیٚہ "نوروز پیچ" آمد چھہ تاجکستانہٕ
... تانسہِ اثر ییمہٕ دیس نو ڈُرکہٕ پیچ خوشی تہٕ شادمانی سیتی
تا بیپر کران ۔

"نوروز" چھہِ فارسی ہتا جکہٕ تہٕ دری زبانہٕ ہُنٛد لوٚس دوہس
زمانس تہٕ یہ دوہ چھُ جان فصلچہ خوشی تہٕ خوشحالی ہُنٛد دوہ میٚزن
ہنٛز علامت ۔ افغانستانس منٛز چھِ یہ تقریب شروع گژھان
یِکہِ چھہِ ممالکن منٛز جمع سپدان تہٕ گیوان ۔ گیون وألین ہُنٛز
ییوان ییٚوان ٹوکہ چھیٚیہِ پینہٕ پلپنہٕ فنکٔ نظاہرہ کران) ۔ امہِ دوہ
چھہِ تاجکی لُکھ پرانہٕ آیہٕ زمینس داند لاگان ۔ یہ رسم چھُ نماندانگ
تابر احترام شخص انجام دوان ۔

مطلب چھُ کشیٖرِ منٛز چھُ "نوروز" سبزِ ین ہنٛدی
بٕڈ داپتن ۔ خاص دوہ مانان تہٕ تاجکی لُکن ہندی پأٹھی
چھہِ کشیٖرِ منٛز اکثر لُکھ زمینس داند لاگان ۔ شیٖرِ ین یاد ڈؤنی
ہلماستہٕ تلنہٕ چھہِ شُرین باگرنہٕ یوان تہٕ خاص قسمہٕ چ ضیافتہٕ
چھہِ تیار کرتھ باگرنہٕ یوان ۔ زمیندار چھہِ اتھ دۄہ دٲرِ یہ رسمس
بجاگی ہینیہ سٔنزِس گونگل کرن وَنان ۔ حالانکہِ یہ زن چھہِ چھُ
از دورس ریتس دُنیاہس منٛز اکہِ نتہٕ بیٚیہِ رنٛگہٕ منانہٕ یِوان ۔ مگر
... نکہِ ہُنٛد نو دوہ چھُ اکی انہار منانہٕ یِوان ۔

کٲشُر کلچر چھُ دٔرۍستہٕ زٕ ہیکو کلچرٕ وٕلنہٕ پٔنٕنۍ اکھ خصوٗصیتھ
تھاوان۔ کٲشرِ ہنز چال ڈھال رسم تہٕ رِواج چھِ سٹھاہ ہِش
باسان یتھی کٕنۍ یِمَن زٕ چھِ اَز تہٕ کینہہ رسم تہٕ رِواج تاجکستانس، قزاکستانس
تہٕ کرغیزستانس اندر تِتھی اتھارس اندر ڈُچھان ییتھ کٔنۍ یمو زانُن چھُ دۄنوٚیت
تِکیا زِ یتھ کالہٕ پیٹھے چھُ وسطِ ایشیاہس تہٕ ہندوستانس پانہٕ وٲنۍ
تجارتی تعلقہٕ واس اوسمت۔ یمہٕ اتھ بنیادِ تھ پانہٕ وٲنۍ تہذیبی رشتہٕ
کٔرِ چھِ عام کٔرِمٕتۍ جذباتی ہم آہنگی پٲدٕ سپزمٕژ۔ تتھ عیاسس منز
چھِ وسطِ ایشیاہکیو گۄڈنیکیو مالیو لیکھار یو ہندوستانس متعلق نیک تہٕ
ایماندار کٔرِ ہٕنز دھرتی (تبدّل) رائے ظاہر کرمٕژ۔ تواریخ لیکھن
والیو چھُ پنداہمہ صدی برونٹھ ہندوستانٕ اکھ افسانوی ملکہٕ کِس
رنگس منز پیش کورمُت۔ دیو مالائی تصوراتہٕ کٔرِ چھ بیتہٕ کِنۍ چاردِین

سو تہٕ ہندی ہنگ تہٕ بھگوان تھیٛمہٕ سنٛز تصویر کشی کٔنی چھ ہندوستانہٕ
کین لگن شیہ نرِ ہمہٕ تہٕ آمٕتۍ مطلب چھُ ییٚزٕ ہیکہٕ کالہٕ پییٚٹھے
چھہٕ رُوٗمی) تحقیق ہندوستانس متعلق پرانہٕ تہٕ نیٚبھان رُدوٕ تہٕ
پنداہمہٕ صدی منٛزٕ یہ چھُ ہندوستانُک تنتر ترجمہٕ گوڑٕ پہلوی
زبانہِ منٛز کرنہٕ یوان۔

پنداہمہٕ صدی منٛزٕ چھُ اکھ روٗسی سوداگر دیہہ پاپہر کٔنہ
کشیرِ وٲتان یُس پرٛن ہیکھن تہٕ زانان اوس نمبر اوس ناو افاناسی
نِکیتن (AFANASI NIKITAN) سُہ چھُ پیتہٕ جنوبی ہندوستان وٲتان
تہٕ ہندوستانہٕ کین مذہبی رسمن ہگاد ہندین تقدسس تہٕ باقے
رِواجن متعلق دٔرِ یدٕ نادِتھ ہیکہان۔ اسہ پیتہٕ ہیٚرتن بھارتس تہٕ
روٗسس پانہٕ وٲنۍ تجارتی تعلقاتن پیٹھ چھیر نگن تہٕ اورِ یورٲمی سوداگر
ٲسی ہیتہِ یوان تہٕ گرٕ ٹھان۔ ایک سینکہ ثبوت چھُ اسہ جنوبی یورال
کس شہرس تہٕ سیکس منٛزٕ آمُس ترامہ بالس پییٹھ گوڑ رکھی زبانی ہندی
سیکھو تہٕ اپھر دوان۔ یییکھ نامک اکھ ہندوستانُک سوداگر بھیرا
سنگھو دٲنہ چھُ یوان۔ تتہٕ دورس منٛز تہٕ آسی تاجکی لوکھ کشیر
نزدیکھ تہٕ پیتہٕ اورِ یوان گژھان تلیانہٕ یدھ منتکھ دوار
چھُ سپٕدان برو نظم انہٕ یوان۔ یکہٕ جبرہٕ تہٕ رکے بین الاقوامی تقرسہ

لہ یکھ چھ رکی الطریکہ کیتھ [illegible] چھ یا کھ دانی تحقیق کو شیہ [illegible]
[illegible]

کٔشیرِ منٛز یۄسہٕ بلا دنہٕ آمٕژ چھےٚ یِمہٕ کیٚن ہُنٛد یادٕی قولوٗ نن وتٕر ژھ
واڈ کرِتھ کتابی شکلہِ دِنہٕ آمٕژ چھےٚ۔ سائبیریاہکی کیٚتھہ لۄکھ یِمہٕ کینہٕ دۄر
نہٕ آیہ تمہ زمانس منٛز بُدھ مَتس داعیرس منٛز یہ دھرم ووت
اورٕ کشیرِ پیٹھٕ تیت، لداخ تہٕ منگولیاہ چِہ وتھ۔ از تہٕ چھہٕ جھیل
بیکال کِس بٔٹھس پیٹھ سٹھاہ بُدھ رۄزان ییمہٕ واریاہ کیتھ
لداخ کین بُدھن ستہ دلال چھےٚ تہٕ یہ بُدھ ازم چھہٕ راجہ کنشک
ہندس دورس منٛز یہ ہندوستانہٕ پیٹھ ہندوکُشہٕ کِس شُمٲلی
علاقس تام پھہلیوومُت۔ حالانکہِ ازبکستان، تاجکستان، ترکمانیہ
تہٕ کرغزہس منٛز چھہٕ بُدھ دٔرمِن تعمیری خانقاہ تہٕ عبادت گاہ
دُری یاف کرنہٕ آمٕژ امہِ کتھہِ کیتہ تہٕ ہیکوٚ آسی پورٕ وٕنتھ زِ کشن
دورہ پیٹھے چھہٕ کشیرِ ہندی تعلقات سویت وسط ایشیاہس ستی
آسی رٲمتی۔

اسہِ پتہٕ چھہٕ ۱۳ ہمہِ صدی پتے نوٚ وٕ اکھ تہذیبی دور شروع
گژھان۔ یتہِ تاجکستانہٕ، ایرانہٕ، ترکمانستانہٕ تہٕ ازبکستانہٕ پیٹھ کشیرِ
اندٕ ساسہٕ بدی عالم، فلسفی، دانشور، موٗرخ تہٕ مذہبی رہنما آیہ
تہٕ تمو کوٚر پتہٕ یتی قرار۔ کٲشرٕ یو چھہٕ تمن وژھ والینجہ ییٚتھ
تہٕ لوٚلہٕ سان احترام کوٚرمُت۔ کٲشری چھہِ تتھ دورس منٛز تہٕ
سیٚٹھاہ ساد آسی رٲمتی۔ یِم عالم تہٕ دانشور یور آیہ تمو چھہٕ کٲشرین
علمی رہبری کرٕمژ تہٕ

ہُمہِ علاوٕ چھُ پکھ لُوکن کار کسب ہیٚچھناوُن کُن تہٕ مالَن چھیوٗرہت۔ بُزُن
سالہٕ اَسہِ یم لُوکھ لداخہٕ یادرٕ پامیرکنی کشیرِ یوان۔ تتھ زمانس منز
اَس یہِ وتھ ایران، افغانستان، تاشقند، سمرقند، بخارا، یارقند
تاجکستان، ازبکستان تہٕ ترکمانستان گژھان۔ اکہِ وقتہٕ چھُ ترکمانہٕ
پیٹھہٕ کشیرِ اکھ لُوٗہ گُجہ ترنتھ آمِتر تہٕ یم بنے یرِ یتہٕ کی بسٹی کینہٕ در
یمن جاین یم ازتہٕ بسان چھِ تِم چھِ لُوکہٕ مُٹؠ، یارِ لور پکھ گرتاہ
تہٕ قدمل۔ یمن چھِ از کل تہٕ اتہٕ ترکی وتان۔ تہندِ لسنہٕ بسہٕ نکر
رنگ ڈھنگ چھِ دکھرِ باسان۔ سمرقند، تاشقند تہٕ یارقند چھُ
پرتھ کانسہٕ کاشرس زلوِ پیٹھے۔ پانی فی چھُ " اشٹ وہائی" منز
لیکھان زِ شہرکس اَخرس پیٹھ "کانتھا" چھ مشرقی ایرانہٕ کس
"کاندا" ناوُس ہتی واتھ تھاوان۔ یمیُک مطلب سمکھن جائے
یانے مرکز چھُ۔

ہیتھے کنی چھُ تاجکستانس منز کوہِ کنتھ یانے کوہِ قند جایہ تتھ
ہیتو شیرین فرہاد سُند واقعہٕ اکہِ توارٕیخی فصیح نشاندہی چھُ گران
شیرین فرہاد سُند قصہٕ چھُ تاجکستانس منز تتھے اکھ عُشقہٕ
داستان مانہٕ یوان یتھ کنی کشیرِ منز ہیمال ناگرائے سُند
عشقہٕ داستان سیٹھاہ مشہور چھُ۔ شیرین فرہاد سُند قصہٕ
تہٕ چھُ کشیرِ منز زنتہٕ ییتہٕ کوی عشقہٕ داستان مانہٕ یوان تہٕ
یہِ داستان چھِ کاشرادنہٕ آمتر۔ ییتکی لُوکھ چھِ اتھ سخ لسند کران

پرانہِ وقتہٕ اَسی کاشرٕ بگھ یارقندی گُرِ پسند کران ۔ ڈیگچھن گرٕ اَسی پینہٕ سوارِ بابت یارقندٕ پیٹھ گُرِ انہٕ ناوان ۔ تتھ دورس منٛز اَسی ادٕ پور مال سوداگر گُرین پٮ۪ٹھے ساران ۔ یارقندس تہٕ کشیرِ چھہ پانہٕ وانٛز تیتھ گہرٕ تعلقات اَسی رٮ۪تی یتھ پیٹھ کمی تام شاعرن ہیٚچھ وَدنمت ؛

یارقندی گُرِ سٕندِ دال چھِم گرِشیان

یارقند الون تریستا ن

سائنسن یٮ۪تھ ترقی کرٕ تہٕ یہ سفر چھُہ وونی ہوائی جہازو دسی کران ییمہِ ستی عام لُکن نِشہٕ تاجکستان یا پامیر وادی سیٹھاہ دور لوٗ تہٕ نیوکلیائی ہتھیارن ہنٛز بھرمار آسنہٕ کنہ آبِرحدِ رٮ۪ش سرحدٕ بارسس ییمہٕ ستی سائی خار خاہ عام لُکن نِش سیٹھاہ دور رُودی ۔ مگر ازتہٕ بیلہ اَسی دچھان چھیہ زِ سائنس تہذیبس منٛز کمہِ تہذیبچ آڈرن چھہ ییمہ ستی سون ادب ، فن تہٕ تہذیب پھانپھلیوو تہٕ اُمی روٗٹ توٗ رنگ حتیٰ اگہ بیش تہٕ سون دٕ کاشرٮ۪ن لنشہٕ) پٕروان ادبی سرمایہ چھہ ستہ ادبی سرمایہ چھُہ اسہٕ کہِ ادبک اکھ حصہ باسان ۔ ییمی ادبن کاشرٮ۪ن مزاجس منٛز جاے رُٹ ستہ چھُہ فردوسی سُند شاہ نامہٕ یُس زان اکھ جان عامی تہٕ عالمی ادب پارٕ ماننہٕ یوان چھُہ یہ ادب پارٕ چھُہ ازیروٗنہہ اکھ ہتھ وری کاشرِ زبانی

منز چھپرنہٕ آمُت ۔ یہ چھُ وہاب حاجنی ین کاشُر وُدبت ۔ یہ
چھُ کاشرِ زبانہِ منز تہٕ اکھ مولُل ادبی شاہکار مانہٕ یوان
یہ چھُ اکثر دیہاتن منز وندہٕ راتن پَرنہٕ یوان پٕتھہٕ کنہٕ جنگ
نامہٕ پرنہٕ یوان آسی ۔ یمہٕ ستی فردوسی سُند ناو یہ چھ
کاشرِ کاشُرس زیٛادٕ بلیچھ روزد ۔ فردوسی چھُ تاجکستانک بوڈ
بارٕ ادیب تہٕ شاعر اوسمُت ۔ اَمی سُند یہ ادبی شاہکار چھُ عالمی
ادبہٕ خاطرٕ اکھ مولُل سرمایہ ۔ امہٕ علاوٕ تہٕ چھہِ تاجکستانن
دُرسی تہٕ دُنیا خاطرٕ قدآور شخصیژ یادٕ کرد منز ۔ عمر خیام،
خسرو ، جامی ، سعدی تہٕ حافظ شیرازی یِم اُزی کُس
تاجکستانس منز روزان آسی ۔ یمن ادیبن تہٕ شاعرن ہندین
شاہکارن ہُند اثر کاشرین ادیبن منز ورتھیٛو چھُ گژھان
عمرِ خیامن شارن چھُ غلام نبی خیالن کاشرِ زبانہِ منز ترجمہ
کوٚرمُت ۔ یہ ترجمہ چھُ تمہِ آیہِ کرنہٕ آمُت زِ یہ چھُنہٕ باسان
پھمہ اوٚنمُت ۔ تاجکستانس منز چھُ چاپہ ہوٹلن تام سعدی
تہٕ حافظ سُندی شار بکھنہ ۔ نوجوان تہٕ عام تاجکی
لوکھ چھہِ وتہٕ پکان پکان تہٕ ہیہندی شار لیبہِ اندر گنگرادان
امہٕ علاوٕ چھیہٕ رتھہٕ زنانہٕ تہٕ بِمہٕ نہٕ پتہٕ منزٕ چھیہٕ چھہِ سعدی
تہٕ حافظ سُندی شار لبہِ اندرہ گیوان ۔ کشیرِ منز چھہِ
بجوٚ بجن محفلن اندر سعدی تہٕ حافظ سُندی شار

متٲلہٕ پانٛژھ وہتاوان ۔ تہٕ نصیحت آموز شار چھہِ عالمس کھہ ستیٖچھ
پیٹھہٕ وَنان ۔ لوٗکھ چھہِ یِم شار بوزتھ سیٹھاہ متأثر گژھان ۔
عمرِ خیامن شار چھہِ لوٗکھ سیٹھاہ پسند کران تہٕ یِم شار چھہِ خالص
محفلن پنُن رنگ بَکھشان ۔ دراصل چھہِ یِم ساری ادبی شاہکار
فارسی ہِیُن مٕنز سیکھنہٕ آمتہٕ تہٕ کشیرِ مٕنز چھہِ فارسی یگٕ
کٲفی اثر رُودمُت ۔ یِمہِ کِنہِ یہِ گاشرِن پنہٕنِس مزاجس وَبہٕ
وُن باسان رُودمُت چھُہ ۔ عمرِ خیامن چھہِ امہِ علاوٕ اکھ قتبکِز
لایق کام کرٕمٕژ ۔ سُہ چھُہ یہِ زِ رٕتھو چھہِ نیوٹن سٕنز تھیوری
بدٕ کٕڈمٕژ ۔ یتھ تعلق بہٕ یہِ حوالہ اکہِ تاجکستانہٕ کہِ جریدٕ مٕنز
پیش چھُس کران :

NEWTONS BINOMIAL THEORAM WAS IN FACT

DISCOVERED BY KHAYAM IN TAJEKISTAN IN

THE 11TH CENTURY . HIS BOOK MUSHKILAT

-AL - KHISOB (PROBLEMS IN ARETHEMATIC

AND OTHER TREATIES ARE EDUQUATE

PROOF OF THIS.

یہِ چھُہ دُرُس تہٕ دُنیا کہِ خاطرٕ اکھ ونتھ یِمہِ ستیٖ سانٛہ
یِچھ تہٕ مستفید چھہِ سپدان ۔ تاجکستانہٕ کہِ ادبی تہٕ علمی سرمایہ
ستیٖ تہٕ لوٗگ سانِس ادبس تہٕ لیوپھر تہٕ کشیرِ ہنٛدی تہذیبن

روٗٹ نۆ وُٹے رنگ یتھ کنہ تاجیک ادیب (شاعر)
ابوعبداللہ رودکی گوٚو اِنسانہٕ سنز ضمیر چھِ آزادی تہٕ وطن پرستی
ہینہ شاعری منز لول بران تہٕ تکن حوصلہ بخشان ۔ یمیک
اثر کینژن انقلأبی شاعرن (کاشرین) ہنزِ شاعری منز
تہِ دِرینٹھو چھِ گژھان ۔ یم چھِ عبدالاحد آزاد ، مہجور ،
عبدالستار رنجور ۔ آزاد چھُ یمنے تیاین ہند ہِمتہ وار تہٕ
انقلأبی شخص اوسمت ۔ تسنز شاعری منز چھُ ABU
ABDULLAH RUDAKI سنز شاعری ہُند چھاپ ٹاکارہ پأٹھو
لبنہٕ یوان ۔ تس چھُ یمن متعلق وسیع مطالعہ اوسمت ـــــ
رُودکی سُند دوٗر چھُ ۹ – ۱۰ صدی اوسمت ۔ ادبی شخصیژن
علاوہ چھِ ازبکستانس بجہ بارہ ہستی یِم یاد کرنہٕ یِوان ۔ ابوعلی ابنِ
سینا یُس بوڈ بارہ MATHEMATITION علاوہ قونونٕ ہِلیک
بابہ آدم اوس ۔ از برونہہ اکھ ساس وری چھُ بوعلی سینا ہن
ساڑھ ترئیہ ہتھ قونونن پٮٹھ کتابہ لیچھمژ ۔ یس پتہ THE
SHAIKH OF DOCTORS لقب تھاونہٕ آو ۔ یُس درسی لِس عالمس
نامور سپد ۔ ۱۷ ہمہ صدی منز آیہ اُمی سنز ساری کام
چھاپس کھالنہٕ ۔

توارِیخو مطابق چھ ِ تِمو لُون رِطلبس پیٹھ گوڈ گوڈ ہندوستانس
منزِ ہے سبٹھاہ گام سیپز مِشر یتھ پٹتہ ویدانتو مطابق
ویدنگی ناواوس دِنہ آمت ۔ یِمُن زِلن ویدکہِ دورگ دِیت
چھُ ۔ وننہ یوان چھُ زِ ویدنگی پیٹھ چھ ِ تِمُو تام سگاشرِ
پنڈِی تن گام کرُ مشر تِکیا زِ کشیر پیٹھ سال پیٹھ صوُفی ین
تہ سنتن ہنز جائے ماننہ آمژ یمہِ کنہ کشیر رِیشی واگر
یا پیرِ وار از تہِ چھِ ونان ۔ یِم سادھو تہ سنت اکثر جنگلن
تہ بیابانن منزِ ہے پنن سکون ژھانڈان آسی ۔ یِم آسی
اکثر جرِ ڈی بوٗٹی یہِ اِستعمال کران ۔ یِمہِ ستی یمن سادھن
تہ سنتن ہیٛژھ بوٗٹن ہنز خاصیتھ پورٕ پاٹھی مولوُم سپز ۔
یِم بوٗٹہِ استعمال کرنہ ستی آسی یِم صوُفی تہ سنت سیٹھاہ
صحت مند باسان ۔ امیک چھ ِ چھ سید عام تہ نکھ آسی
یمن نش بِنی بچہ یا بیمار ہیتھ گژھان ۔ لاعلمی کنی آسی
یمن لوُکن یمن پیٹھ جادِ خہ دادوس آسیخ ییٛرھ تہ یٛژھ
تِم آسی یمن آز موو مُت لوٗ ہوے جنگلی گاسہ دوان۔

بیمار آسی لہٕزِس اندر ٹھیک سپدان ۔ لوکھ آسی یمَن تیٚتھ
رٔیشی زآنتھ پوٗزا کران ۔ پتہٕ چھُ کشیرِ منٛز ویدٕنگی ہند پوٗر
پوٗرٕ تحقیق سپدان رُوٗدمُت تہٕ کشیرِ منٛز آسی پتہٕ پرٕتھ
گٔنٛتہٕ دیہاتَن تہٕ گامَن منٛز فالوٗنہٕ طبیٖبی ماہر یمَن حکیم اَتہٕ تہٕ
ونان چھِ ۔ کٲشرِ حکمت زانن وٲلۍ چھِ پتھ کالہٕ پیٹھے نامور
آسی متی ۔ دپان شیخ العالمؒ ہنٛدِ وقتہٕ چھُ کشیرِ ہنٛد
پادشاہ زین العابدین آمان لیٚکھ غریب پرور آسنہٕ کنہِ بڈشاہ
آسی ونان ۔ سُہ اوس سخ بیمار ۔ تس کرُن کھورس ژالی سیٹھہ
دُرسی لٕتس مُلکس حکیم ژھانڈان تہٕ یلاج کران کران گییہ تہٕ تس
کانٛہہ فرق ۔ چھیکرس کور یمہ آکی کٲشرِ نامور حکیم شری
بھٹن ٹھیک یُس تتھ زمانس منٛز علمِ طبک ماہر ٲسِتھ بوٗت
اوس ۔ مگر مشاہدٕ کنہِ چھُ اتھ پیٹھ پتہٕ یوٗنانن سگافی کام کرمٕژ
یتھ پیٹھ ویدنگی یوٗنانی یلاج تہٕ ناو دِنہٕ آو ۔ آتہٕ تہٕ چھِ کٲشرِ
حکیم سیٹھا نامور ۔ امہِ تلہٕ چھُ حرف تسان زِ بوٗ علی ابن سینا
ہُن چھُ زندگی ہند مطالہ کوٚرمُت ۔ ابنِ سینا ہُن چھُ علمِ طبس
پیٹھ کافی کام کرمٕژ ۔ سُہ چھُ ازبکستانک اوسمُت ۔ ازبکستانن
تہٕ چھِ لتس علاوٕ بٔیہ تہٕ عالم تہٕ دانشور پادٕ کری متی ۔ تمو ے
منٛز چھُ الغ بیگ یُس امیر تیمورِ ہندس نیچوی سندہ نیچہ
اوس ۔ الغ بیگ چھُ اکھ حکمران آسِتھ تہٕ اکھ باکمال

عالِم اَدٕ سمت۔ لینڈن دٔقتس منٛز سائنسس پیٹھ جا دٕ
دلچسپی دِنہٕ آیہٕ۔ تہٕ از بُکھ ستٕ شایہٕ علی تشیر تواریخ ادبی کارنامہ
تہٕ چھِ تھَوبَس لایق۔

از یُتھ تہٕ تاجک، نامور عالِم، دانشور، فلسفی، ادیب
تہٕ شاعر چھِ ہتہٕ وادٕ کشیرِ آمتۍ۔ یِمَن زَن سلطان شمس
الدین شہمیر، سلطان شہاب الدین تہٕ سلطان قطب الدین
ہِندِس دورس منٛز کتھ ہِیہٕ آیہٕ۔ یِمو حکمرانو دِیت وسطِ
ایشیاہس تہٕ کشیرِ ہِندِین باہمی تعلقاتن ژالنہ پوٚچھر دیم
نامور عالِم تہٕ دانشور تہٕ ادیب یور آیہٕ۔ تِمو منٛز چھِ میر سید علی ہمدانیؒ
سید صدر الدین خراسانی، مولانا افضل بخاری، سید حسین خوارزمی،
ملا یوسف راشدی، ملا جمیل بدخشی تہٕ ملا جمال الدین خوارزمی بیٚیہِ
کُنہ چھِ ہتہٕ وادٕ عالِم تہٕ دانشور کشیرِ آمتۍ یِمَو تہٕ چھِ بیٚیہِ کُنہ
کینہہ عالِم تہٕ دانشور دٔقتہٕ دٔقتہٕ وسطِ ایشیاہس وزنہٕ آمتۍ۔ تِمو منٛز
چھ ستھری کنُنہ، ملک لدی داگرے، شیخ داؤد، شیخ سلطان
کاشمیری، شیخ بہاؤالدین کشمیری، ملا احمد کاشمیری، شہزادہ
شاہی خان، بیترِ تھَوکھنہٕ لایق۔ اَتھی دورس منٛز پیٚو کشیرِ منٛز فارسی
زبان یارسس آمیز۔ گیہٕ تِمو عالِم تہٕ دانشور کشیرِ داخل ژھم
چھِ فارسی زبان زانان آمتۍ۔ یِمَیک اثر پیٚو تہٕ ییٚمو تہٕ
کاشُر بوٚگوٕ تہٕ ماتو تہٕ ہیٚوت فارسی زبانٕ منٛز لیکھن۔ حرفی

تہٕ غنی چھِ تمیک ٹاکارٕ ثبوت ۔ ییٚمہِ کنہٕ زین العابدین پنٕنس
دورِ حکومتس منٛز فارسی سرکٲری زبان قرار دوان چھُ ۔ امہِ
برونٛہہ اوس کشیرِ منٛز سنسکرتُک دورٕ دورِ چلان گمرٕ تہٕ کرتھ
تہٕ گوٚرٕ غارِ مسلمو فارسی زبانی پیٹھٕ دسترس حاصل ۔ بدشاہن
سُوزی سرکٲری سطحس پیٹھٕ ایران، کاشغرٕ، ختن، تاجکستان،
ازبکستان، تاشقند، سمرقند بیترِ جاین کشیرِ پیٹھٕ ستٲ ریمر
نامور عالم تہٕ کاسب ۔ امہِ علاوٕ آیہٕ لوٚر نوی نوی [illegible] بہتہٕ منٛز
منٛدٕ انہٕ ناونہٕ ۔ تمہٕ دیوٚت باہمی تہذیبی رشتن پوچھر۔ یمہِ رنگہٕ
کشیرِ منٛز نوٚو تہذیبچ بنہج بارسس آیہٕ ۔ امہِ ستہٕ گوٚو کاشرس
ادبی سرمایس تہٕ بڈٕ ترقی ۔

کشیرِ مُتعلق چھِ پاشیتوان ۱۸۶۶ء یس منز کاشرِ ن ہُنز زبانی ڈِپلِ ن ہنز کتاب شائع سپز مژ۔ یہ چھِ صرف کشیرِ مُتعلق گوڈنِچ روسی کتاب۔ یوسہ زن کاشرِ ن ستی کنہ باتھ کرنس پیٹھے مبنی چھِ۔ یم زن تتھ زمانس منز تاشقند روزان آسی۔ رامچندر بالاجی اکھ ہندوستانی چھُ ۱۸۸۷ء یس منز سمرقند سائینسی مُہمہِ ہُند رُکن آسہ۔ تکہِ حیثیتہ وسطی ایشیاہکہِ وسیع علاقک دورِ کورُن مت۔ یمہِ زن آمو دری یادِ کرِ اکہِ لنجرِ ہنزِ پرانہ وتہ ہندِ مطالعہ کرنس منز اہم رول نکھہ دولت امرِ علاوِ چھِ تاشقند محافظ خانہ کہ رکارڈ مطابق اسہِ یمہ کتھِ ہندی ثبوت تہِ میلان زِ کینہہ کینہہ ہندوستانی آسی اُزبیک تہ تاجیک زبانی ٹھیک پاٹھی زانان۔ یموَ منز کینسہِ تماہ مسلمین کشیرِ پیٹھ آمتہ دوس۔ بیِس تمہِ وزارت

تاشقند کِس اُکِس گامس بیک آبادس منز روزان اوسُس کاشرین لُوکن ہنٛد تاجکستان تہٕ اُزبکستان یِن، تہٕ گژھُن چھُ دراصل تہذیبی، سیاسی، ادبی تہٕ مذہبی سنگ بِنیل۔ تکیازِ اَمِہ علاقن چھہ قدا وار شخصیژ پٲدٕ کٔرِ مٕتژ۔ تِم چھہ محدِث، رِیاضی دان تہٕ تاریخ دان۔ یِم چھہ پرٛزِ کِنہٕ ڈِکٕ تہٕ ادبکِ اگر فانہٕ آمٕت۔

حالانکہٕ خوارزم چھہ ہتہٕ واد ؤری یتھ رِیاضی ہنٛد گہوارٕ روٗدمُت۔ یتہٕ کِس ثقافتس پیٹھ ہند ریاضی دان وُلہ تاریخ چھاپ چھہ ابن موسی الخوارزمی یُس زبان دٔرسی تہٕ عالمک نستقرٕ آپچھہ منز کتاب "الجبر" الجبر مُک لفظ اخذ چھُ کران۔ تہٕ تواریخ دانو منز چھہ البیرونی خوارزمہ کے اکھ بہلہٕ پایُک ادیب تہٕ تاریخ دان ۱۰۴۸—۹۷۳ کرِ دوُک۔ یِم چھہ پرٛزِ کِن وسطِ ایشیاہُک اکھ بہترین دان تہٕ شتہٕ تارُفتہ۔ تیٛمہ لۆڈ بابہٕ شاہکار "تاریخِ ہند" لیچھ یتھ منز اکثر کشیرِ ہنٛز ذکر چھہ میلان۔ تہٕ البیرونی چھُ یورگوٚ عرب ملکو پیٹھہ پوان۔ البیرونی ین چھُ کشیرِ ہنٛد چیپہ چیپہ چھوٚمُت تہٕ سیٹھاہ کیتھہ پنٕنس سفرنامس منز لیوٚکھمُت۔ یہ کتھ چھہ پرٛزِ کِنہٕ ... لائق زِ ییٚس تہٕ عالم، دانشور، فلسفی، شاعر، ادیب، تاریخ دان، مذہبی عالم تاجکستانس، اُزبکستانس تہٕ قزاکستانس منز پٲدٕ گوٚو تِس

رٗود اکھ نٔتہٕ ہیٚبہٕ زٕنٛگی کشیرِ سٟتۍ واٹھ تہٕ کٲشرس ثقافتس
پیٹھ چھہٕ پیٚمُت یُس امیک کٲفی اثر یٔتھ زن کشیرِ منٛز اسلٲمی
رُجحان پاپہٕ کٔرِتھ تہٕ اکھ تٲریخی موڑ پیدٕ ووٚتھ چھہٕ امیرِ کبیر میر
سیّد علی ہمدانی یِم زن یتہٕ دارٕ یس کالس رودی تہٕ اکھ
انقلاب کٔرِتھ پٲدٕ۔ تِمن تاد چھ کشیرِ منٛز بٔڑ یزتہٕ سان
زیوٚر پیٹھ ریوان ہیٚنہٕ۔ تِمنٕ سُنٛد نادٕر پیٹھ چھہٕ یِتہٕ دارٕ یاہ خانقاہ
تہٕ زیارت ہٕوِتھ۔ امیرِ کبیرِ میر سیّد علی ہمدانیؒ سُنٛد مزارِ
شریف تہٕ چھہٕ تاجکستانہٕ دٔشتِ پیٹھ ہمتھ کلوہیٛر دُور
بالن منٛز یاگستان ازتہٕ تاجکی لکن سکوٗ پنٛج ترییش چھاوان تہٕ
اِنسانٕلی قدرن ہنٛز یاد تازٕ کران۔ توارِیخِ ہندِ مشاہدٕ ورائے تہٕ
چھہ کیٚنہہ رٲوِتھ تل گامنٛزٕ وسیلٕ تہٕ واقہٕ تہٕ نوٚ تحقیقہٕ کنہٕ
بدٕ نیٖران۔ سو چھہٕ یہ زِ اتھ تٲلی چھ پرتھ کانسہٕ کٲشرِس
شیرین فرہاد سُنٛد واقہٕ یُن تہٕ پننہٕ کٲشرادبک اکھ
حصہٕ مولوم سپدمُت تیوٚت تاچھ یہ داستان کٲشرین منٛز
مقبول تہٕ اثر دول۔ بیس پزی کنی علی شیر نوائی یُن تصنیف
کوٚرمُت چھ۔ اگر تہٕ علی شیر نوائی کشیرِ پانہٕ ووت مگر
تسندی شاہکارن (شیرین فرہاد) قصن چھہٕ کٲشرِ متی کرِ
ہتی۔

یتھے کنہٕ ہیٚبہٕ تہٕ اتھ تاجکی تہٕ ازبکی شاعرن ہندین

شہکارن موازنہ کرَو تہٕ اُسی چھہِ گژھان حدس تام خیالاتن ہنٛز جذباتی ہم آہنگی تہٕ شارن ہنٛز روانی مُدریر تہٕ ژھِپر برابر کشیرِ ہندین کیٛشرن انقلٲبی شاعرن ہُندس کلاس منٛز تمی آیہ وُچھان۔ یتھ منٛز قومیہ ترجمانی ہنٛز عکاسی چھہ۔ چاہے تم مرزا ترسون زید چھہ غندرغلام چھُہ یا صدرالدین عینی بیترِ چھُہ عینی چھُہ تاجکستانک انقلٲبی شاعر ماننہٕ یوان۔ یمنٛزِ شاعری منٛز اَسہِ انقلابہٕ کین برونٛہمین غمناکھ حالاتن ہنٛز ژیتہٕ وُنی تہٕ غمناکھ وتن ہندپے دوان۔

تاجکی شاعر صدرالدین عینی چھُہ اُکس انقلٲبی شارس منٛز یتھہٕ وِکنی لیکھان:

بود چندی بہ غم	مبتلا شیخ و شباب
شیخ در تہلکہ	شاب در پیچ و تاب
کندہ بنیاد ہا	جور د بیداد ہا
سینہ ہا پُر ز خون	دیدہ ہا پُر ز آب
کاین چہ آشوب بود	آمد از شت سو
ایں چنیم جواب	انقلاب، انقلاب، انقلاب، انقلاب

انقلاب، انقلاب، انقلاب انقلاب

عینی چھُہ یژی رِکتہٕ ییٚن شارن منٛز مظلومہ سیٛندرِ دِوہٕ پیٚچھ تہٕ داد پچ عکاسی کران انقلابس ناد لایان۔ مگر یتھہ

اَسہِ کشیرِ ہُندِس بہلہِ پایہِ انقلابی شاعر سندین فن پارن کُن تلر چھُ پیوان۔ یمَن فن پارن منز ترتھہ صدرالدین عینی تاجکی شاعر سُند رُح ترآومت یِہوے دود تہ وگ ہیتھ انقلابس ناد دِوان چھُ وَنان۔ یہ کاشر شاعر چھُ آزاد خیال اوسمت یس ناو اوس عبدالاحد آزاد۔ یُس زَن یرزی پاٹھی کشیرِ ہنز ترقی پسند شاعری ہُند موت مستانہ قلندر انقلابی گوہ ماتھ اوس یندین فن پارن منز آہِ مظلوم گریبی سند تہ موزور ہندین جذباتن ہنز عکاسی برجستہ چھاوتھ چھ۔ وقتکیو ظالم حکمرانو چھُ تس کافی ایزاہ دیوتمت۔ آزادنہ شاعری منز چھُ علی شیر نوائی ین، مرزا ترسون زاده، صدرالدین عینی، عمر خیامن تہ عفور غلامن رُح گتہ مارن۔

کاشرس ادبس منز یوسہ انقلابی تحریک آزادن پاد کرٕ تھہ ییتھ کڑیہ دَول زمانہ پتہ معہ بر سیاست تمیک ثبوت چھُ یم گیتھ ستاد۔

تہ نَگی کیا اُو انقلابن شاہ ہُند کتاب
انقلاب و انقلاب و انقلاب
خونِ مردم خود قہر تونن جلال
رتھ جیوان پادرہ ہن کم ذات شال

واے مجبوری غلامی بندگی
بیقراری ، بے کسی ، شرمندگی
دل پریشان، بتھل حاران ، زو خراب
بندگی منز زندہ روزُن ییوڈ عذاب
پیر ژھٹھ دلہ کین خابن تل نقاب
انقلاب ، اَے انقلاب ، اَے انقلاب

صدرالدین مجبور کلامہ منز چھ پر تھ کانسہ انسان دوستی تہ وطن پرستی ہند جذبہ، وو تلان تہ آزاد نہ شاعری منز تہ چھ بائے چارِک وطن پرستی ہند جذبہ پای درست۔ تمی چھ سرمایہ داری تہ شخصی راجس خلاف بغاوتھ کرتھ لوکن ہندی دل بیدار کری متی۔ تسندین شارن منز چھ لکن ہند ضمیر چ آواز۔ آزاد اوس حقیقت پسندی ہند پرستار تہ غریبن، مزدورن تہ دُسی پایہ ورگن ہند غمخوار۔ تمکی سکہ ثبوت چھ تسندی یمو نظمہ: "دری یاد" "خودی" "سرمایہ داری" "انقلاب" "مزدور" "گریسِ نامہ" "آہ مظلوم" "وطنیت" "انقلاب روس" تہ مارکسزم بابتھ۔ انقلاب روس کہ نظمہ ہندی کینہ شار چھ یتھہ کنی:

زندگی ہندی دلولن ییلہ دیت پھولہ خواہشن تجاک تختس کھوت مزدور
کافری منز دراو دینک آفتاب نور تمہ سند وحدتچ گنز رچ کتاب

دل پریشان بیقرار ہا ہند رفیق ۔ بے کس بیروزگارن ہند شفیق
زندگی ہند شوق بے پانس دِتن ۔ لا مکانک راج انسانس دِتن
ژاو گنبرس متر گنسپر پاد اگوزان ۔ سارِ نے دشمن گمانن لاگوزان

اختیارک تاج مجبوران دِتن
افسری ہندستان موزوران دتن

آزاد چھُ سنہ ۱۹۰۲ء منتر زامت تہٕ آسی سند ادبی کارنامہ چھِ سیٹھاہ تھنکنہ لایق ۔ یہ کتھ چھِ گوڈے ونن آمتر زِ گنہ جایہ ہند اوند پوکھ تہٕ آب و ہوا چھُ پانتے تہذیبس زِ تم دِوان تہ تہذیب تہٕ اوند پوکھ چھُ تتہِ کس ادبس، فلسس تہٕ آرٹس گوڈبران ۔ تاجکی تہٕ ازبکو شیپہٕ بالو، کولہ رادو، ناگہ رادو تہٕ سبزہ زارو چھُ تتہِ کین شاعران تہٕ ادیبن زِ تتہٕ ناگہ رادن ہنز وُزنی بخشش متر یمہِ کنہِ شاعرو قدرتکی منظرو چھِ تاجکستانچ تاریف کران دِوِ نمت چھُ:

کوہ ہائے بلندی پایان
درہ ہائے عمیق بی پایاب
درہ ہاے رفتہ تا بقعر زمین
کوہ ہا رفتہ تا بہ فوق سحاب
ملک معروبہ بین گلستان شد
نام ایں ملک تاجکستان شد

صدرالدین عیتی سُند یہ شارچھُ اسہ سکہ شہادت دوان زِ تا جکستانکی سفید سنگر تہٕ لالہٕ زارن تہٕ آبشارن ہُند وطن چھُ کشیرِ ہنز رشاہی بونہٕ ہند مالین کرون یمہ بونہٕ وقتہٕ وقتہٕ تاجکستانہٕ پیٹھٕ یورانہٕ ناوِ منز چھپکھ ۔ یُہ شاہی دورس منز تہٕ چھِ امہِ علاقہٕ پیٹھٕ ہیتہٕ داد بونہٕ کلم انہٕ ناوہٕ آمِتۍ ۔ یمہ بونیو کشیرِ ہندِس ابدی حسنس وارے سنگار کور ۔ امی تہٕ چھِ کشیرِ ہند شاعر غلام احمد مہجور کشیرِ ہندِس حسنس یتہٕ نین شارن منز وَنان :

یمبرزل وَنان چھُ پوشن گلشن وطن چھُ سونوی
یتھ سانہٕ رنگہٕ وارے پھُلی پوشن وارِ وارے
خوشبوٕ تہٕ ہنز زدٕ آیاری گلشن وطن چھُ سونوی
اندی اندی سفید سنگر دیوارِ سنگِ مرمر
منز باگ سبز گوہر گلشن وطن چھُ سونوی

یمن دون شعرن شاعرن ہندِس قلمس تہٕ تخلیقس منز چھِ کُنی کیفیت ، رنگینی تہٕ اندی یکھی حالات ہیوی در پیٹھی گژھان ۔ یہ کیفیت چھِ اَسہ آمو دری یاوکہ تہٕ وتہٕ تایہ ہنزن اندرِ ہمن رگن ہندپے دِوان تہٕ اکھ نوٚو حسس یادِ گران ۔

اکثر شاعرن چھُ ہمیشہ پننِس وطنس (ماجہ بُتراتھ)

پننہ نیو فن پارد دُسی تارِیف کرِ متھ۔ یکیاز سہ قوم چھینہ زِنہٕ ہیہ ترقی ہٕنرٕ وتہٕ پرٕاوان یس نہٕ وطنیت آسہ۔ تاجکستانک محبِّ وطن شاعر حبیب یوسفی چھُ پننہ وطنٕچ شارن منز پننِس وطنس تہٕ زٕوس ہٕشی نظر تراوان تہٕ ماجہ ہتر آتش سعو تہٕ کنہٕ دوٗر بناوتھ لولہٕ متہٕ لائے کران گیوان:

زِ عشقِ وطن جوش وارد دِلم
بحرفِ وطن گوش وارد دلم
وطن جانِ من ، ہم جہانِ من است
بجنگیم چنداں برای وطن
وطن را نیازم مرا در کنار
چو مادر گرفت ونمود بختیار

حبیب یوسفی ہندِس اتھ وطنی یاٗتس شعرس بے پناہ لول تہٕ دگ دریٖنٹھ چھُ گژھان تہٕ عبدالاحد آزاد چھُ انسان دوستی علاوہ یِہوے بے پناہ لول ہیتھ (...) تہٕ (...) تادر یانِ وطن گرِشھنا سیدار لا وطن والہ ہیو

پیٹھ کیا شہر لو ہنی پیر وسے وطن
پیر معزز نشہر لیہ نہٕ دو
یہ روشن نفداواف نو جبو نہ
[illegible] زندگی [illegible]

بلان دادی فرحت یوان منز دلن
یہ سوئے وطن تتھ بوئے وطن

اسان پوشہ ڈورن اندر پوشہ زاتہ
یتھ زر نہ گاشس اندر نصفانہ اتہ
تنس آسمانس چھِ تارکھ نتن
یہ سوئے وطن تتھ بوئے وطن

تخیلاتن تہ باوتھ ہند یہ ہنر چھُ اسہ تمن پہاڑی اتھ بیک تہ تامجک گوڈ سوارن ہندِ پانہ تیارِ پچ علامتھ یر دتھ تمن انان۔ البیرونی چھُ پننہِ پنس سفرنامس منز کشیرِ ہندس تواریخس ادبس، تہذیبس، تہ فنس علاوہ کشیرِ متعلق لیکھان زِ کشیر ییدِ اکھ وڈر یوسہ زن بالوسئی ڈلتھ چھِ تہ لوکھ چھِ دنہ کھل لیکھان تہ نہ چھُ ییمن کانہہ سوارِ نعاطر جانوہ تہ۔ تتھ زمانس منز آسی رئیس نکھ زا تیانن کھسان۔ مگر یہ کتھ چھیہ سیکہ تکیازِ کشیرِ ہندی پہاڑی تکھ آسی گڈی استعمال کران تہ ڈیکچل ترن اندر تہ چھُ کُتہ کُتہ سوارِ بابت گرئ آسی ستی تہ پتہ سیلہ یار قندس تہ کشیر پانہ زادی ییت گرتھن رودد تہ بیگو تہ [illegible] آسی کشیرِ مال ہیتھ یوان۔ گوڈ [illegible] ہی سوداگار تہ [illegible] منز [illegible] آسی [illegible]
[illegible] سوداگار [illegible]

کاڑی دلچسپی تہٕ ہیوہ ہتہٕ سفرنامہ لیکھتھ یِم سِنہٕ ہاہ دلچسپ چھنے یہ
تہٕ عام لُکن منز گوو یہ رُجحان پیدا تہٕ کاروبارس تہٕ لوگ
پیٚیسہٕ لیلہٕ اِزبک شاعر فرقت تہٕ سیدٕ علی خوجہ ہندوستانک
سفر کشیر ہندہٕ وتہٕ کران چھہٕ تہٕ اخبارو ہیت اَتھ سفر
ناماس شایع کرنس نووے رنگ ۔ یمہٕ ستہٕ روسی عالمن
علاوہ اُزبیکو عالمن تہٕ ہندوستانچ تہٕ کشیرِ ہنز زبانی تہٕ
ثقافتس ستہٕ دلچسپی پیدا گیہٕ ۔ اتھ سلسلس منز چھہٕ
رسول خوجہ، سید عزیز خوجہ، طاہر بیگ، کمال ہنگ تہٕ جمال
الدین احمدی ناو ہشر یوان ۔ یم چھہٕ یو زبانہٕ ہنز ذاکر
حافظہ سوز نہٕ یوان ۔ تمن چھہٕ یہ کتھ نموٗنہٕ ہی وتہٕ لایق
زِ خوجہ چھہٕ دراصل کاشُر ناو یا لقب یُس زن پتھ کالہٕ پیٹھے
کشیرِ منز کاشرین مسلمانن دُکاندارن یا بیدٕرن توٗ ہدارن
دِنہٕ آمُت چھہٕ ۔ اَتہٕ بکتن منز چھہٕ خوجن ہٕنز جایُک فرمان
تفصیل اسہٕ کتھہٕ ہندہٕ حوالہٕ سوویت وُسطی ایشیا ماضی و حال کتابہٕ
ہنزِ صفہ ۱۲۶ پیٹھہٕ ۔ دوات یہ تواریخ چھہٕ دارالاشاعت ترقی
ماسکو چھپتھ آمٕژ ۔ ہیرٕزن دِ، یندرا گوشکن لقیف چھہٕ
اَگر منز ۔ امہٕ تلہٕ پتہٕ چھہٕ صفت نظامہٕ سپدان نہٕ البیرونی لیکھس
ہسواسے ۔ یم اَگن نہٕ کینہٕ ڈیر ڈیر تم آیہٕ کاروبارکس سلسلس
منز ۔ تہٕ یمن حالاتن پتہٕ ہیکہ (خوجہ) ناو دِنہٕ آمُت تہٕ

یہ ہے تاو گوڈ پیتھہ یمت ڈٗرِتھ ۔ تکیاز تۄارِتھیس پیٹھ چھُنہٕ خواجہ یا خوجائیک لیکھتھ ٲلہ گر چھینہٕ تتھہٕ سیٖدٕ سیٖود خوجہ پیکھتھ یم خوجہ آسی یہ مال یارقندی گرین پیٹھ سارٲن ۔ یتھۍ کنۍ یم گرٕ کشیرِ منز شہنشاہ پسند کرنہٕ آیہ تہٕ یہ گو ڈٲ اکی کاشرِ گرٕ ہتھدارو ، خوجہ تہٕ بیترٕ اتھ ناوی سوارِ نیاّلہ گیتہٕ و ڈیگھِل گرد تہٕ ۔ یارقندی گرٕ ہُند ناو چھُ کشیرِ منز مشہور ۔ کشیرِ منز آسی یارقندی گرس اُزی چیہ موٗتھ کارِ ہُند ہیکہ درجہ تہٕ مہرازس اُسی رئیس گرِ یوہے گرٕ ہُشین دِوان تہٕ گیبرِن لکہٕ باتن منز تہٕ چھُ یارقندی گرِ ہُندہ ذِکر میلان ۔ یہ شاعر (وشوکن ہوٗر) چھُ تمیک ٹاکارہ ثبوت

سالہ میتھ ہو ورا کھرانہٕ کمارے

یار قندی گرٕ ہو چھُ سوارے

یہ وِنہٕ نادان ہوٗر چھیہ کاشرِ زنانہٕ تمہِ وزِ وِنہٕ ناوان ییلہ مہرازٕ سالہ ریٗ ہیتھ ٹھکہٕ ٹھکہٕ سان ہووٗرِ ہیران چھُ ۔ اتھ برٕ ہس منز چھُ اُس گرِ سِندِ ہس بجرس پیٹھ گُرس وِنہٕ ناوِنہٕ یوان ۔

یتھے کنۍ ییلہ اُسی کشیرِ ہندس بکہٕ ادلیس پورٕ سام ہمو تہٕ اسرِ چھُ بین اتھار کیتہٕ کور چھکرِتھ لبنہٕ یوان تہٕ راوی جارن چھُ پرٕ ہتھ وڈھان ییمہ ستہٕ اسی شہ آماری مندیت ٹاکارہ چھین بدِ کٹان لیس تہٕ اسرِ ان تراکی منز

درینٹھی چھُ گژھان ۔ مگر سائینسن کرُ ترقی تہٕ انسانہٕ سندئ ذہنن
کوڈ کاڈ تہٕ اُسی گیبہ رووُمت پراوان تہٕ پرووُمت چھاوان ۔
ہندُستانچ سیاسی انقلابو تہٕ وقتکیو آڑہ پھیرو یہ فوقیت ہمیشہ
بٲدٕ کرمژ ۔ شہ دور ییلہِ تیمور لنگ منز ایشیا ہکیس وارییس
علاقس پیٹھ حکومت اوس کران یمہُ سند دور ۱۳۳۶ء پیٹھہ
۱۴۰۵ء یس تام اوس تہٕ ایشیا ہکس وارییس علاقس پیٹھ اوس
حکومت کران ۔ تیمورُ سُند دارالسلطنت اوس سمرقند ۔ اتھ
دورس منز تہٕ رودِ کشیرِ تہٕ سمرقندس پانہٕ وٲتی سٹھاہ
جان تعلقات ۔ تہٕ سمرقند اوس تجارتک اکھ خاص مرکز ۔ کاشرین
ہندِ خاطرٕ آسہِ اتہِ حکومتن سرایہ بنادِ مژ حتیٰ کہ تیمورلنگ
سند دور چھنہٕ تیوت جان لکن ہندِ خاطرٕ مانہٕ یوان مگر
کاشرین چھُ تمی سُند سٹھا احترام اوسمُت تہٕ امہِ تلہ چھُ
سبکہ پاٹھہٕ ننان زِ تمیُ تہٕ چھُ کاشرین سٹھاہ عزت تہٕ لول
دیتمُت ۔ اکہ کتھِ چھِ امہ پتہ کس لگہ اوس منز جائے رٹمژ
تیمورس پیٹھ یہ لکہ پاٹھک اکھ شعر چھُ امہ تیمہ گواہی دوان ۔

دٕ چھِکھ تون یہ تیمور، عالمس چھُکھ مشہور
لنڈ چھے زنگس، اورِ جان منگس

یہ رشتہ چھُ امہِ پانے کاشرین لکن ہند تیمورس سیتی پانہٕ نیارچ
بالا تھذ کران ۔ یتھ منز تیمورُ سُند تانا داری تہٕ تسُندِ س

زوٗ ٹھیک آسنس پلیٹھ چھِ ٹکھ دُعا شگان - یِہ ٹکہٕ یاٚتھ چھ سیٹھاہ بوڈ ییتھ منز ہیٚبہِ ہیٚبہِ تہٕ چھِ وَکھتہٕ کرنہٕ آمتٕ - یِمن کینہہ چھِ منز ایشیاہکی سیٹھا حکمران تہٕ روسی ٹکہٕ ادبکی کردار کشیرِ منز سیٹھا نامور - فردوسی سُند شاہ نامہکی کردار چھِ کاشرِ ٹکن زیوِ پیٹھے - یِمو نادو چھُ ییتھ مزاز روٗمٹ تہٕ کاشرِ ٹکہٕ ادبن پانس منز وہیہِ رٲوی رٔتھ - تیمورس علاوٕ چھِ تمی سکندرٕ اسفندی یار ، رستم ، نرک تہٕ بٔبہِ ہیٚبہِ یمن نادن سیتی چھُ کشیرِ منز کانہہ تہٕ کانہہ دلیل ، واقہٕ یا یِہنزِ گاٹھ جارچ یا بیقلاڑی ہنز لوٚب یوان - یِمہِ نادو سیتی چھُ کاشرِ منقول ہیٚرِ سپدمت لیکھن زان پیٚتھ کی ٹکہٕ ادبک اکھ حصہ چھُ باسان یِمن کینہہ چھُ وبا دیہ سکندر تہٕ کاشرِ ولوٚد - یِمن پیٹھ کشیرِ منز دیارہٕ وٲلس گاٹھلس تہٕ جائیداد وٲلس بخت سکندر ونان ہیچھِ یِہ ناد چھُ مثالہِ پاٚٹھی وَنتہٕ یوان تکیاز سکندرس نِشِ حکمرٲنی ہند باڑو چھُ سیٹھاہ زیٚوٹھ اوسمت - شادِ پیٹھ چھِ ماجرِ تہٕ کوٗرِ مہرازس گیوان گیوان ونان -

مہراز لالو تختس کھوٗ تہٕ کھو

ژٕ سے ہاو چھُکھ بخت سکندر

اسفندی یار تہٕ رستم چھِ فردوسی سُندِ شاہ نامہکی زٕ کردار - یِم ناد چھِ کشیرِ منز سیٹھاہ نامور تہٕ مٔشہلے کاشرِ باسان تہٕ

لۆکھ چھِیم ناو سیٹھاہ رٕتھ پٲٹھۍ وۄرتاوان ۔ ایرٕنۍ یارِس تہٕ دگل
دوستی ونن وٲلِس چھِ اسکندرٕ بارہ ناو دِنہٕ آمت ۔ جوان مردی
تہٕ پہلوٲنی ہاوُن وٲلِس چھُ رستم سُند خطاب دِنہٕ یوان ۔ ییتھے
پوٚت تہٕ بلۍ کر چھِ شرارس تہٕ تھدِ نمٲلی کرن وٲلِس النالش کشیرِ منز
رستمُن داب تہٕ ونان ۔ ییتھے کٔنۍ چھِ رُوسی ترکستانکس ونن وٲلس
ترگ یا ترکی ونان ۔ ترگ ناو چھُ کشیرِ منز چالاکس گاٹلِس تہٕ
نبض شناسس دِنہٕ آمت ۔ امریکہ چھُ صاف نتان زِ ترکی لکھ
چھِ پتھ کالہٕ پیٹھے عاقل تہٕ نبض شناس آسمٕتۍ ۔ ترُکستانہٕ
پیٹھ چھُ کرتام کینہہ لۆکھ کشیرِ ژٕلِتھ آمتۍ یم چھِ از ییتہِ کی
باشندہ در

تُرکستانس پیٹھ چھُ کشیرِ ہندس ترستھ وترس تھِر داریاہ دلیپلہٕ یم زان ترک لقطس ستی داتھ چھِ تھاوان ۔ یِتم چھِ تورخان ، تُرِی کہ ، ترِیٔ گانی ۔ تورخان چھُ کٲشرس وۄستہٕ گاریس یا نے تورکۍ چھپاپس دنہٕ یوان ۔ یم زان ترکستانہٕ پیٹھ یور آمتۍ چھِ اَمی تہٕ اَسی یمن تورخان زنان ۔ تورکہٕ چھپان چھُ اَزٕ تہٕ قٲیِل وۄستہٕ مانہٕ یوان تہٕ دۄیم لفظ تورکہٕ چھُ اکہٕ زیورُک ناو یُس زنان یروہہٕ کشیرِ مندی پہاڑی لُکھ آسی بجادِ پاٹھی استعمال کران ۔ دراصل چھُ کینہٕ واجین ہندہ رواج اصلی ترکستانس منزٕ یے اوس مُت تتہٕ پیٹھٕ چھُ یور آمت تہٕ اسی چھِ اتھ ترکہ زنان یہ چھُنہٕ اتھ کانہٕ خاص ناو بلکہ ترکستانہٕ پیٹھ ییتہٕ یہ زیور استعمال کرنس پیٹھ پیوٚ اَتھ ترکہٕ ناو ۔ کشیرِ منز آسی اتھ برونہہ کالہٕ پیٹھے کنہٕ وال تہٕ کنہٕ واجہِ زنان ۔

لہٰذا چھُ تہٕ ہماچل کیوٚن اَکثر پہاڑی لُکن منز چھُ ترکین ہندہ استعمال از تہٕ نظرِ گژھان یمیانہٕ ترکستانہٕ ، ازبکستانہٕ

تہٕ تاجکستانہٕ پیٹھ اَس گوڈٕ پنٕژ وتھ دٕرٕ پامیر ژٕتھ لداخ تہٕ کشیر
کِنہِ سیٹھ کھوتہٕ کرنہٕ آمٕژ ۔ یہٕ سیٹھ ورا (اصل) پرانہٕ بین الاقوامی وتہٕ
سِلک روڈ کہِ اکھ شاخ اوس یہٕ سِلک روڈ یا ریشمی وتھ وَنہٕ
یوس اَس ژٕھنہِ ییہِ کِن دوٚیمِس ملکس سیتھٕ رلاوان ۔ مگر موسمی
حالات تھیٚکن ریٚتن خراب آسنہٕ کنہِ اَس یہٕ وتھ بند گژھان
تہٕ کاروبارس پیٹھ پیوٚو امیک سیٹھاہ اثر ۔ یتہٕ آیہٕ درٕ پامیر ژٕتھ
چترال اسکردو کِنہِ نوٚو وتھ مقرر کرنہٕ ییمہٕ پتہٕ ہماچل کِنہِ ہندوستانہٕ
کیٚن مختلف علاقن اَس گژھان ۔ امہِ کِنہِ پیوٚو لداخ زبانہِ تمس
تہذیبس تہٕ باقی چیزن پیٹھ تاجکی تہٕ ازبیک تہذیبک اثر کافی
تمیک گواہی چھِ امہِ ہماچلہ کیٚن لوکن ہُنٛد رِوایتی لوٚپہ
پژی پاٹھۍ کاشرِ گرٛنٛسۍ لوٚپہ تہٕ تاجک لوٚپہ سیتھٕ رلان چھِ ۔ تاجک
گرٛنٛسۍ لوٚپہ تہٕ چھِ ترکھاٹل مگر تمہِ چھِ اندرٕ اندرٕ بکسرم یا
کاٹھہٕ تہٕ ترکُر مصالہٕ متعادان تہٕ ہوبہو چھس سوزنی لوٚپہ ہنٛدِ
پاٹھۍ یاڈٕ کام تہٕ آسان ۔

امہِ علاوٕ چھِ کشیرِ منٛز ترکانی ناو سبٕھا وَنہٕ یِوان ۔ واریہن
لوکن چھِ یہ لفظ سبٕ ماتے مگر امہِ کس ترکس تل داتن چھِ امہِ
یہٕ پاسہٕ پیٚنن اصل روٗپ ہاوان ۔ ہنہٕ گوڈٕ یہٕ زِ ییلہ کاٹھہٕ کِنہِ جایہٕ
نوٚو تہٕ دیلن پیٚٹھ ژھیپان چھِ ییٚس نہٕ آسنہٕ نظرِ تل ذہبے گومت آسہِ
تس چھِ ہنگہٕ منگہٕ نیرِتھ ژلان زِ یہ کیا ترکانی ہترا چھِ ؟ یا

چھُ بییس ونان زِ " مےٚ وُچھ تتہِ ترگانی چیز " تس چھنہِ خبری آسان زِ بہٕ کیا چھُس ونان ۔ دراصل چھیہٕ یہ علامتھ صرف لوٚ تہٕ عجیب تہٕ ہُرِ کوالٹی منٛز ۔ یوٚتانی امہٕ کِس ترکِس سَلوٗد زِ پتھ کالہٕ بیٹھے چھُ ترکستانس تہٕ کشیرِ تجارتی توٗنفات دلیس پیٹھ آسی متی تہٕ کشیرِ منٛز آسی تتھ زمانس منٛز تہٕ ترکستانکس سامانس سبٹھاہ پسند کران ۔ اگرے تتھ زمانس منٛز تہٕ کانسہِ پرژھان آسی زِ یہٕ کتیوٗک مال چھُ ؟ " تہٕ کوٹھدار اوس تس ونان زِ " یہ چھُ ترگانی یا ترکستانی " یہ بوزتھی اوس سود اسپدان امہٕ کِنہِ چھُ کاشرین لکن ہندس ذہنس منٛز یہ ناو وُنہِ تہٕ موٗجود تہٕ اتھ آنی منٛز استعمال سپدان ۔ انھہ کتھِ وضیان دِنہٕ ستی چھُ سیدِ سیوٗد یہٕ ترکستانک مانہٕ یوان) ۔ یوٗ زے بوزو تہٕ سویت روٗسکی تم علاقہٕ یم رتیان تھان بالوٗستی کنہٕ چھہٕ تم چھہٕ ازوٗ نے فرغانہٕ ، ہونزا ، دشتیبے یانہٕ ۔ تاجکی ، کرغیزی ، ازبیک تہٕ ترکی یم لوٗکھ چھہٕ ہوبہو کاشری بینہٕ یوان ۔ اکثر تھندی یلو پوشاک تہٕ ماچین ینین ہُنہ گیتہٕ چھُ یوٗتی باسان یاتے زِ ترکہِ زِ دوٗر ، تلہمی ، ہنگہٕ ٹمار ، ہار ، واچہٕ گز لبتی ہالہٕ یا باقی سامان ۔ امہِ کہنہٕ تلہٕ چھُ اسہٕ معلوم سپدان زِ اتہٕ تہٕ یتھ کشیرِ ہندِ یاتھو ... ستاقی منٛز ... تہٕ زنہٕ ۔ کشیرِ منٛز چھہٕ تاگ تمتھ انٛز ... منٛز زیادے تہٕ ہون بینہٕ یوان ۔

تھِمے کینہہ چھہ تاجکو ازبیک تہٕ کرغزی لُکن ہندِس کلچرس منٛز تہٕ کھم کاسہٕ کینٛہہ انہار ہیتھ ۔ تتھ ایامس منٛز چھہ تُرکستان اُکے آسان۔ تُرکستانکی اندی پکھی علاقہٕ یم از چینس ستی چھہِ رتمن تہٕ اوس کشیرِ ستی یُن گژھُن تہٕ چینی سیاح چھہِ کشیرِ ہیتھ سیٹھاہ کام کرمٕژ ۔ یمیکی حوالہٕ اَسہِ مختلف تواریخن منٛز نظرِ چھہِ گژھان چینی سیاح ہیون سانگ یُس کشیر آو تہٕ تمی چھہِ کشیرِ متعلق سیٹھاہ لیوٗکھمُت ۔ ہیون سوانگ اوس تتھ زمانس منٛز اکھ نوجوان یُس بُدھ مذہبک پارُدکار اوس ۔ یہ چھہِ حیرانی ہنٛز کتھ زِ اَمِس چینی سیاحس یم پکو تہٕ لیہ نشانگ لاگتھ اُسی تم آسی برابر گاشری لینہٕ لیوان ۔

ہیون سانگ اوس ترھٹہٕ قلہٕ کاشُر فیرُن ہیوٗ چوغہٕ لاگتھ یتھ اندری سفید استر ہیوٗ تہٕ اوسمُت چھہُ تہٕ زنگن اوسُس تنگ مُرِ پایجامہٕ ۔ اتھس کنتھ جھولتہٕ ۔ کھورن چینی لاگتھ ۔ ہیون سانگ چھُہ کشیرِ ستی مرصدی لیوان یہ اوس سیٹھاہ لالہٕ بدبختاں ہیوٗ شکیل ۔ موکھہٕ پیروٗن تہٕ تتھ ڈلیوم ہُکس ترھوٹ مس تھاوتھ یہ چھہ برابر بٹہٕ میکھلہٕ مہرازس ہیوٗ باسان اوسمُت ۔

یہ چینی سیاح اوس تتھ زمانس منٛز سیٹھاہ بجہٕ ترکہٕ لاگتھ یمن ترکین کشیرِ منٛز کیتہ واجرٕ تہٕ کیتہ وائی ونان چھہ ۔ ترکہٕ چھہِ روسی ترکستانہٕ کہٕ زیوٗ رگ تاو ۔ ترکستانٕ کہ الد عنہٕ چھہ ازتہٕ چینس منٛز

تہٕ ییٚنتہِ کینہہ ٹکہٕ باتن منٛز تہٕ چھےٚ ٹاکارٕ نوٗن۔ اَمِسٕ ہوٗرِس منٛز چھہٕ یہ کیٚچھرٕ یہ کیٚچھرٕ گورِ نۭران نۭران وٕنہٕ ناوان تہٕ چھینہٕ کیٚس ہُسنٕس تارٕیف کران وَنان زِ

شوٗبان گیاہ چھِکھ ما سہ ٹکہٕ زٕرُد پیٚیہ
حیٚپن ماہِ پنٛچ پرٕ وییٚہ لو
نالہٕ چھیٚیہ اُفلاس ہا مَشعَلَ تہٕ ذٕرُد پیٚیہ
حیٚپن ماہِ پنٛچ پرٕ وییٚہ لو

سٕلطانہٕ ٹکہٕ اَدٕبس چھےٚ اَسہِ شیٚقہ پاٹھو منٛز ایشیا ہکیٚن علاقن ہٕنٛزِ تہذیبک دخل۔ کشیٖرِ ہٕند اکھ نامور شاعیر مقبول شاہ کرالہٕ وٲری چھُ پننہِ لافتال مثنوی گُلریزِ منٛز ترکستانُک اکثر ذِکر کران۔ یہ چھےٚ کاشرِ زبٲنِ ہٕنٛز اکھ اہم عشقہٕ داستان۔ ییمکی کردار دِوان ٹکن ہنٛدِ ناوہ آمتہٕ چھہٕ۔ اکھ شار چھُ ییٚتھ کنہٕ

یہ شہزادہ چھُ ترکستانہٕ آمُت چھُ عاشقن اتہٕ مثنوی چھپنہٕ پانہٕ آمُت

امی آیہ چھِ علی شیرِ نوائی عشقہٕ داستان شیٖرین فرہاد تہٕ لیلہٕ مجنوٗنہٕ ہنٛدِ ناوہ منٛز ٹکہٕ باتن منٛز مہارازس تہٕ مہرنہٕ ہنٛدِس ہُسنٕس تارٕیف کرنس چھُ ڈنہٕ ناوہٕ لیوان۔ مثالہِ ناوہ پیٚپہ پیٚم زٕ شعر امکہٕ ٹاکارٕ ثبوت

فرہاد شیٖرِنہٕ پیٚنہ ادس موتت پیٚیہ

ڈیٚرد مہرازٕ سون گونت پیٚیہ دماہ

اتھ ونہٕ وَن ہُرمِس منز تہِ چھُ ہمرازس تہٕ مہرتہٕ فرہادس
شیرنہٕ ہندی پاٹھو عشقس کوٗن اشارٕ دِنہٕ آمُت ار
جگرٕ وُنہٕ وِنہٕ کموٗ انہٕ ناوسے لاٰل مُجاوُن ونہٕ ناوو لیو

زندٕ گیبہِ ہندِس پیٹھ کٕتہِ رنگس منز چھِ اُسہِ خاص کٔرِتھ اُزبکہٕ تہٕ تاجکو قومن ادبکی تہذیبس منز پیتنہِ کشیرِ ہُند قوٗن وادب تہٕ تہذیبچ آڈرن وچھان۔ یہِ آڈرن چھِ اُسہِ ٹکہٕ ادبٕ رنگو تہٕ ٹکہٕ دلیلو دٔسی لبنہٕ یوان۔ ییتھٕ کنٕ زن ییتھ کالہٕ سوویت روسس منز ہندوستانک تصوٗر صرف دیوٗ مالٲئی قصن پیٹھے یوت درِنھ اوس۔ کشیر چھِ ییتھ کالہٕ پیٹھے سالٲرنین حکمرانن تہٕ یِیرٕ مُلہٕ کرِکھ تاجرن پیتنہِ حوسنکہِ قوٗدتہٕ سیتھ زَنز ناوان روزن منز۔ یِہٕ ییتھ کالٕنہِ حکمرانن آسہِ کشیر زیٖنہٕ لنس پیٹھ اُچھ ٹوران۔ لہٰذا چھِ یہِ اکثر یِرٕ مُلہٕ کرِکھ حکمرانن بنیہٕ سالِ گاہ بنے منز۔ یمو منز کینہٕ حکمران ییتکی زِنگی دربنے یِہٕ تہٕ کینژو واتہٕ لنٕ دُس دارے۔ موغل دورس منز چھُ کینژو موغل حکمرانو کشیرِ ہندِس ابدی حُسنس پُرزٕ ترکوٗمُت یم موغل وسطِ ایشیاء پیٹھے یور آمِتی چھِ تہٕ ییتہٕ بنے یِہٕ ییتکی حکمران۔ کشیرِ ہندی موغل باغات چھِ دُنیہٕ تہٕ تمی چکہٕ چاوو ملکن ہندِ دِل بہلاٲلی ہندی سامانہٕ میسر تھاوان تہٕ موغلو علاوٕ چھِ شالِ، بیگ، مرزا بنیترِ تہِ چھِ یار قندٕ تہٕ تاجکستانہٕ

پیٹھہ یور آمتی ۔ یِم خاندان آسی تتھ زمانس منز کشیرِ ہستی کاروبار کران تہٕ یِم خاندان چھِ ازتہٕ جان ادسودٕ حال ماننہٕ یِوان ۔ یِدٲتی چھُ سادات دوہہٕ بیتہٕ کاروبٲری لوٗکہ وسطِ ایشیاہکس فلس، ادلیس، تہذیبس تہٕ تمدنس پوٗچھر دِنیتہٕ متہٕ ۔ اَتی پیٹھہٕ چھُ رلہٕ ملہٕ تہذیبس کِتھ لو گمُت ۔ سہٕ ہندیبہ پیوٚد ھتنہٕ یتھ تہٕ دُرسی تس دُنی یہس منز کُنہِ مثالے چھِ ۔ یتھ تہذیبس منز ایچھُ اِسلامی کلچر ، بودھ کلچر، ہندوٗ کلچر تہٕ ناگ مَتہٕ کرِ تہذیبُک سروٚن اَتر لبتہٕ یِوان ۔ لہٰذا چھُ کشیرِ مُندرِ رلہٕ ملہٕ کلچرُک ہموس یتیچ باگی برادری ہنزٕ رُتہٕ علامتھ غنی کہ بیٚبلِ ۱۲۰۰ء یس منز سادات ہند دُوُر شروع سپُد یِم یور وسطِ ایشیاہ ترکستانہٕ پیٹھہٕ آیہِ، چھیہٕ اکھ تاریخی حقیقتھ زِ رینچن شاہ نہِ مسلمان سپدنہٕ ستی لوگ کشیرِ منز اسلامی تمدنس رٕکن ۔ یِمو سادا تو منز اُسی گوڈنکی سیّد بلبل شاہ یِم ترکستانہٕ پیٹھہٕ یور آیہِ ۔ حضرت بلبل شاہ چھِ شاعر اسمتی ۔ مطلب چھُ زِ وسطِ ایشیاہکیو شاعرو ، ادیبو ، فلسفی لیو تہٕ مذہبی رہنماہو چھِ ہمیشہٕ کاشرین رہبری کرُمتہٕ ۔ تمیکی کیتہٕ تواریخی نشانہٕ چھِ اَسہِ امہِ کنہِ ہندی اشارہٕ دوان ۔ یِم سہٕ زن پرٲنی اکھ تواریخی شہادت کشیرِ تہٕ سوویت روٗسس درمیان اکھ باہمی رشتیچ ثرینہٕ ون چھِ دوان سہٕ چھُ بنڈ یوٚری قعلیس نزدیکھ

کلاروس گوپھ ۔ یہ چھیہٕ کلاروس قصبہٕ نِش ہیوٚر یمین ۔ اَتھ گوپھہِ
چھِنہٕ اَٹھ دٕہ گز اَتھٕ کاٹھہ تہٕ پوٚکھمُت ۔ گوپھہِ ہٕندین
دیوارن چھِہ وُنہِ تہِ پرانہِ نقاشی ہندی آثار موجود ، یم ژوٗدہ یِہ
مہِ صدی عیسوی ہندی باسان چھِہ ۔ عام رِوایتھ چھیہٕ یہِ زِ
یہِ گوپھہ چھیہٕ روٗس گژھان ۔ یمیہِ کنہِ قصبس تہِ کلاروس ناو چھُ
پیوٚمُت ۔ دُنیہِ ہِکو مشہور آثارِ قدیمکو ماہر چھِہ تحقیقاتھ کران ۔ کلا
چھُ سنسکرت لفظ یمیک مانہِ شکل یا تصویر چھُ یا نہٕ
[illegible] رٕ وہیچ شکل بکشیرِ منز چھِہ شیرسے گوپھہِ ۔ یمن ستہِ کاٹھہ
نتہِ کاٹھہ تواریخی دلیل وابستہ چھِہ تہٕ بُرھی اکھ دلیل چھُ پہلگامہٕ
نزدیکھ اَکس گامس ستہِ یتھ گامس سرچھن ناو چھُ یہِ گام
چھُ پہلگامہ وَنہِ بیٹھ عیش مقامہٕ ہیوٚر ترٛے کلومیٹر دوٗر ۔ اتھ گامس
اُسی از برونہہ ڈھائی ساس وری سرچھن زنان ۔ دیان اکھ وقتہٕ
چھُ یہِ چھینکہِ علاقک اکھ اند مانتہٕ آمت تہٕ تکیہ چھِہ اتھ اکِہ خاص
پرانہِ پنچ اہمیتھ دِوان ۔ اتھ کتھِہ چھیہٕ کاٹھہ تواریخی ثبوت یکہ
چھُ یہِ تکن اندر [illegible] سپنہ یہِ سپنہ چلان [illegible]
مگر میانہِ خیالہٕ چھیہٕ اَکھ دُسی تواریخی خولہٕ منطقہٕ تہٕ اہمیت
یتھ ستہِ کاٹھہ نتہِ کاٹھہ دلیل وابستہ چھِہ آسان یتھ کتھ ستے
کینہہ حوالہٕ لکھ ادیب رنگی وسطِ ایشیاہس تہٕ کشیرِ [illegible]
تعلقاتن متعلق دِلی یم یِنہِ یا ٹھو زندہٕ تہٕ جاوید ثبوت چھِہ

امہِ علاوٕ چھِ وارِیاہ کم چیز یم تاجکی تہٕ ازبکی لُکن ہندی
کاشرین لُکن ستۍ مشر چھِ پراوان۔ یتھٕ مشر سماجی بندھن
چھِ۔ عام پاٹھۍ چھِ یِمن بڈین شہرن تہٕ قصبن منٛز
ازکل کِس دورس منٛز سماجی بندھن تہٕ ہمسایگی ہندس پاینارس
تہٕ میچھرس ترٛھوچھِ لگان۔ لیکن تمی آیہِ کشیر منٛز زندٕ چھُ۔
یِمہِ آیہِ یِہ پہانٛہہ رلیومُت چھُ۔ تاجکستان ازبکستانس تہٕ بیٚیہ
بیٚیہ رُوسی علاقن منٛز چھِ کشیرِ ہندی پاٹھۍ لُکن پانہٕ واٚنۍ
اِتھی رنگٕ بندھن۔ مثالے پاٹھۍ ییٚلہِ کشیرِ منٛز کانٛہہ دیہاتی
مکانہٕ چھُ شیران۔ تسندی حق ہمسایہ تہٕ رشتہٕ دار چھِ تس
کامہِ کو چھِ سادِ تہٕ لوان تہٕ اسان اسان چھِ تس یِہ کام انٛد
واتناوان تس مددگاران تہٕ ییٚلہِ مکان بلکل تیار چھُ سپدان
تہٕ مکانہٕ چھِ پراوِشہ دوہہ چھِ یِمن حقن ہمسایِن تہٕ رشتہٕ دارن
خاص ضیافتن ستۍ سال دِنہٕ یوان۔ تہٕ یِہ چھُ نوِ مکانچ
پراوِشہ ہندِ ستادی یا تِکہ دوہہ آسان۔ امی آیہ چھِ خاصکر
تاجکستانس منٛز تہٕ رِواج۔ صرف چھِ یِتھی فرق زِ تاجکی لکھ
چھِ پراوِشہ ہندِ دوہہ اکثر یِہ پارٹی ہوٹلن منٛز دوان تہٕ
کینٛہہ چھِ گرن منٛز پتہٕ سال میز دوان۔ تاجکی لُکن منٛز
چھِ کاشرین ہیم تہٕ رِواج پیٹھ نیاز پچھ یاوتھ کران۔

ییٚلہٕ اَسہِ ہنٛد وسطہٕ ایشیائی تَوارِیخن پوٚرِ سام ہیمَو تہٕ اَسہِ چھہِ وُچھان تہٕ پَتہٕ دادٕ وسطہٕ ایشیائی لُکھ چھِ کشیٖرِ تہٕ ہنٛدوستانہٕ کِس بٔیس تہٕ مُتعلق علاقن منٛز بسنہٕ آمتی تہٕ گٲمتیاہ سٕگاتٕشترٕ تہٕ باقی علاقن ہنٛدی لُوکھ چھِ سمرقنٛدس، تاشقنٛدس، یارقنٛدس، تاجکستانس، اُزبکستانس تہٕ بییہِ بییہِ وسطہٕ ایشیاکین علاقن منٛز بسنہٕ گٲمتی۔ تِمکی حوالہٕ چھِ اسہِ تَوارِیخَو پیٚٹھہٕ دٔستیاب سپدان۔

اکھ بوٚڈ کرِیٖنہِ ادیب اسٹیپان تالیویاد یِمہِ زِ ہنٛدوستانٕکِ ادبس پیٚٹھ کٲفی کام چھہٕ کٔرمٕژ، چہُنٛد وَنان زِ، اَمکِس نہ مالس منٛز اَسی یوٗکرینٕکِس جنوٗبی حصس منٛز سندھیٖکی قبیلہٕ آباد۔ یِمن مُتعلق جدید دورٕکی سائنسدان ہندیوٗرپی قبائل ناو چھِ دوان تہٕ بجرہ اَسوٚد دِگر شمالی علاقہ چھِ تمہٕ علاقہٕ مانہٕ لیوان یتہٕ پیٚٹھہٕ موجوٗدٕ ہندوستانکِس سرتہٕ سپنہِ پیٚٹھہٕ ہندوستانُک ہندی آباواجداد یوان اَسی۔ کیتی چھِ پتہٕ دنیتہٕ یوان زِ قدیم ہندوستانٕکی

چھنہٕ یوکرینس منز پینچ لِتھانہٕ نزادٕ نہٕ وٲنۍ دراہمی ۔ مزید ہیکوٗ اسی یہ وُنِتھ زِ گیتھہ ہندوستانۍ ۱ آسن پتہٕ تمن رۄدی ہیچ ۔ سندو ہیوک قبیلہ چھُ سپدِ سیوُد پاتےٚ دریاےٚ سندھ کوٗنۍ قبیلہ مانہٕ یوان تہٕ یِتھہ کالہٕ اٚسی ہندوستانس سندھو دلیش نہٕ ونان ۔

حال حالے یم کھنڈرات ٹاری وُنی منز بارِ کڈنہٕ آیہ تم چھِ ٹاکارٕ پأٹھۍ کشیرِ تہٕ یارقندس پانہٕ وأنۍ پرانہٕ دوستی ہنز ترجمأنی کران ۔ یمہ ٹائیلہ تہٕ پلیٹہٕ تتہٕ نیٚرِ گیٚیہ یمن پیٹھ انسأنی صورتھ تہ شکلہٕ موجود چھ تِہُنز لتس، کمن تہٕ اچھ چھُے ہوبہو یارقندکۍ تہٕ وسط ایشیأنی لکن ستی ہِشر تھاوان ۔ یہ کتھ چھِ شیقہٕ شہادت دوان زِ کأشرن تہٕ وسط ایشیائی قومن درمیان چھِ قریبی رشتہٕ اسمتی ۔ تِہُند اتھہٕ واس تہٕ ملہٕ تزار چھُ یوت مضبوط اوسمت زِ تمو چھُ اکھ اکِس سند آرٹ تہٕ متاثر کورمت ۔

یہ کتھ تہٕ چھےٚ غور طلب زِ یتھہٕ کنۍ راماینس منز اکثر ڈنڈک وہنچ ذکر چھِ میلان یتہٕ رام تہٕ سیتا ونہٕ واس چھِ آسان یتھ ڈنڈک ونس اکھ خاص تواریخی اہمیتھ چھِ ۔ یوکرینہٕ کس جنوبی ساحلس پیٹھ یوسہٕ بندرگاہ چھِ تتھ تہٕ چھ ڈنڈک ناو اسہٕ علاوٕ چھِ یوکرینہٕ کس تورمی قبیلس ناو دنہ آمت ۔ اتھ قبیلس چھِ سائنسدان ہند یورپی قبیلہ تہٕ ونان ۔ یہ کتھ

تہٕ چھہٕ سیٹھاہ دلچسپ زِ ڈنڈگ تہٕ کیہہ چھہٕ ہیوٗی ماننہٕ
تھوان ۔ کیفہٕ کِس قیاسس منلق چھُ یِتہٕ دِنہٕ یِوان زِ یہٕ چھہٕ
ہندوستانٛی عنصرچ نشاندہی کران ۔ یِتھے کنۍ چھُ کشیرِ منز
تہٕ امرناتھ گوپھاہ پیٹھ ہندِس اَکِس مشہور پڑاوس مہاگنس
نِش تہٕ اکھ جاے یتھ ڈنڈگ ون وَنان چھہٕ ۔ یہٕ جاے چھہٕ
سیٹھاہ متبرک تہٕ اہم ماننہٕ یِوان ۔

امہِ علاوہ ہیکہٕ یہ کتھ صاف نٹھ رٹھتھ زِ یوکرینک کِس اتھ
جنوبی ساحلس پیٹھ ما آسہن یِتہٕ پیٹھ کینہہ لوٗکھ بسہٕ
گامٕتۍ یمن تتہٕ توری قبیلہ ناو دِنہٕ آمت چھُ ۔ یہٕ کتھ تہٕ
چھےٚ ممکن زِ اُمی قبیلن ما چھُ اتھ جایہٕ کشیرِ ہنٛزِ ڈنڈگ
ڈنگ ہیوٚو اوٚنہ یوٚکھ تہٕ کینہتھ ڈ چیتھ ڈنڈگے ناو تھوٚوُت
دوٚیم کتھ چھےٚ یہ یِتہٕ زِ کشیرِ منز چھہٕ اکثر گامن تہٕ قصبن ہندی
ناو تواریخی اعتبارٕ تھاونہٕ آمتۍ ۔ یم ناو چھہٕ یا تہٕ دقتہٕ کینہہ
آدٕ ہیرِ پۄ یا حکمرانن یا ناموٚر ورشیترن سیتۍ منسوب
کرنہٕ آمتۍ تہٕ کینہہ ناو چھہٕ ازکل کِس زمانس منز بے ماننہٕ
تہٕ باسان تکیازِ تمیک تذکرہ چھنہٕ امہِ کُنہِ تہٕ تواریخس یا
مثلِ حقیقتس پیٹھ دستیاب سپدان ۔ امہِ قسمک ناو چھہٕ
صرف وسط ایشیاہس منز یہ اِدت میلان خاصکرتھ
افغانستانس، ایران، کرغزیا، پاکستان، تاجکستانہٕ،

ازبکستانہ تہ ترکستانے لیہ تہ نظرِ گژھان ۔ یمن ناون منز
چھُ قدرتی ہشر تہ گُنہ گُنہ اَکُھ ماننہ لیتھ لیوان تہ کیہنہ
ناو چھِ مثالے "جلال آباد" یُس ایرانس، افغانستانس، کرغیزیس
تہ ہندوستانس چھِ دارِ یمی ناوین (قصبن) ناو تہ تہ آمت
سہارنپور جلال آباد چھِ مثلے اتھ کتھ داپہ پاٹھی گژھ ہشر
تہ دیان یہ جلال الدین چھُ اکھ گرکس بزرگ اوسمت ایرانس
منز ۔ یمی سنز لنڈ دار داپہ سیٹھا دور دراز مُلکن بستہ
گیہ ۔ یمہنہ نسل چھُ پتری پاٹھی کرغزی لکن ستی ہر باپہ
رلان ۔ نستہ کدلہ، گُندی رنگ تہ قد، گواکھ ژیلِ ریوُد
شوبہ دار ۔ تیرھی ہش دلیل بیکہ سیٹھا مت خاندانن ستی
اُستھ ۔ یہ چھُس مزید تحقیقہ خاطرِ کینژن کٲشرین گامن
ہندی ناو کرغزی، ترکمانی، ازبیک تہ تاجکی گامن تہ مشہور
قصبن تہ شہرن ہندی ناو یمن تہ کُنہ دوان رکمی، ناون منز
مے سیٹھاہ کم فرق لبنہ یوان چھیہ ۔ یم چھِ :

تاجکی، ازبکی، کرغزی تہ ترکستانی ناو	کٲشرین گامن ہندی ناو
کبدارا	کاڈر
اوجزن	دُگِھن
جلال آباد	لفر آباد
کلاب	لولاب

تاجِکی، اُزبِکی، کرغزی تہٕ تُرکستانُک ناو گامن ہُند ناو	کٲشرِ گامن ہِنٛدی ناو
نوآباد	نئی بستی، نادلپور
دروازہ	کاڑی دروازہ
نوائی	نیرہ
عشق آباد	لولہٕ پور (ٹنگمرگ)
رُوس	کلاروس
دوسعدر	دیوسر
اُنڈی زن	آرٹیچن
بور نزدمی	بُہہ زہوم
رُسن	وُسن

یِم ناو چھِ نہٕ بِلکُل ہیوی باسان۔ گۄڈٕ گژھہ ہیٚکہِ حقیقی طور بلکُل علاحدٕ علاحدٕ تواریخی پیس منظرٕ آسِتھ تہٕ بیوٚن بیوٚن مانٕنہٕ تہٕ۔ مگر کینژن قصبن تہٕ کٲشرِن گامن ہیٚکہٕ مانِتھ تواریخی اہمیت ہشی تہٕ آسِتھ۔ یِتھہٕ گژھہ عشق آباد تہٕ کٲشرٕ گام لولہٕ پور اکےٚ مانٕنہٕ نِچھُ تھاوان عشقس چھِ کٲشرِ زبانہِ منٛز لول وَنان، تہٕ تِہنٛزی عشق عمل چھِ تاجِکہِ، اُزبکی، کرغزی تہٕ تُرکستانکین دٔرکِ یادن تہٕ کولہٕ رادن یا لوکٕ گیتن لوکٕ کتھن تہٕ نیٚنٛگر تھاوان تاجِکی زبانہِ منٛز چھِ دٔری یادس دٔری لیو وَنان، تہٕ کوٚلن

تہ چھیپن کول و نان ۔ یمن کولن تہ چھ تواریخی اعتبار اکھ ڈر اہمیتھ آسان ۔ یتیتھ چھیس بہ کشیرِ ہنزن کولن تہ تاجکو، ازبکو کرغزی تہ قزاکستانہ چین کولن تہ چھیپن ہندی ناو پیش کران یم ناو پترِ پاٹھی اکے انہار تہ روانی ہیتھ گژھان چھ ۔

تاجکو، ازبیک، کرغزی تہ قزاکستان	کشیرِ ہنزن کولن تہ
کولہ ناون تہ چھیپن ہندی ناو	چھیپن ہندی ناو

رنگہ کول	ایرگول
کراکول	ڈُڈُ کول
نارین کول	شاہ کول
عشق کول	سونہ مَن کول
نہ ورہ کول	بُرنگی کول

یتھی کنہ چھ واریاہ کولہ بیٚون بیٚون ناون پیٹھ وسطِ ایشیا ہس تہ کشیرِ پانہ واُتھ تراُپتھ پاوان روزمرہ ۔ حالانکہ تاجکستانس منز چھ کاشرِ ناوچھ قراقلی ٹوپہ تہ قراقلی ونان تہ کیازِ تاجیکو قراقلی چھ ڈریوتھ دُنیہس منز سیٹھاہ مشہور تیتہ یوت نہ ٹوپہ کہ بیٚیلہِ اُسی باقی زناہ گی ہندین اندی پکھ کین حالاتن پیٹھ سام ہیو تہ سے چھ باسان زِ اُسی چھ بس حرف دفتہ کھو آتہ بھریو دوہ راُوو ہتہ نتہ اُسی ڈیٹھ تہ دلو یا میر اپارِ چھ سانی تمام آدن یا ج گرئی سوان کرغزی ، تاجکو توازبکو

تہِ ساٹنے انہار اَسہِ تُرۄ اِہہتھ پیٹھ کانٛہہ تہذیب زِنٛدٕ تھاوتھ
تتھ چیز ہُند کُوٚر گُل اندام، گُل نوٗر، گُل بدن بیٚتر ساتین
لُکہ گنٛزنہٕ منٛز تہ کاہ ورنٛیہِ گرتھان ییٚم پیٹھ اکھ عجیب کتھ زِ ییہ.
کتابہِ منٛز آد ییٚمہِ بروٚنہٕ کٲشیرِ ہندس رلہِ مِلہِ تہذیبس پیٹھ
کم کاسہِ ذِکر کرنہٕ - تمیوک تہ کانہہ ثبوت چھُ کٲشیرِ ہنٛزن زنانن
ہنٛدین ناون سٟتۍ سیٚد سیوٚدٕ ہشتر یوت نہٕ بٔلۍ کہ گژھ
چھِ حالانکہ کٲشیرِ ہنٛدین ہنٛدۍ زنانن ہنٛدۍ ناو گژھن ہنٛدوستانہٕ
چیٛن ہنٛدۍ ناون سٟتۍ اوت مطابقت تھاوُن مگر سۄ چھیہ
کتھ یُتھ کہ چیٛر ہیتہ اکثر ناو تاجکی ناون سٟتۍ زیادٕ رلان - یم
ناو سیٛٹھاہ خوش لبہٕ دِنہٕ چھِ تہ اکثر ناو پوٚشن ہنٛدین ناون پیٹھ
دِنہٕ آمتۍ چھِ. تہ مسلمان زنانن ہنٛدۍ کینٛہہ ناو چھِ اکثر گُنے انہار
استعمال کرنہٕ یوان - کینٛہہ تاجکی زنانن تہ کاشرین زنانن ہنٛدۍ
ناو چھِ ییتھ کینٛہہ :

تاجکی، ازبکۍ تہ کرغزی زنانن ہنٛد ناو	کاشرین پنڈتہ زنانن تہٕ مسلم زنانن ہنٛدۍ ناو
دِلنہ دورہ نواکم	ہیِ مال
دلبر	پوشہِ کُج
دلارام	پوشہِ مال
گُل اندام	پوشہِ مال
گُل نوٗر	اَرِنہِ مال

تمچو نایکو تہ کرعزی زنانن ہندی ناو	کاشرِ بٹہ زنانن تہ مسلم زنانن ہُندکہ ناو
گُل بدن	کہ نگہ دال
گُل چہرہ	پُشپا
گُلشن	پھولہ
شیرین	مٹھا
ظُلفیہ	کملا
زُہرا (شکر نارا)	گُلشن بالو زہرا

یہ گتھ تہ چھیہ سیٹھا تحقیقس لایق تہِ ہی مال، پوشہ مال بُتیرِ ہتھی ہیوی ناو چھہ کشیرِ ہندین ہندی زنانن ہندی پرانی ناو یم نہ ہندوستانہ کیت باقی جاین گُنہ تہ نظرِ چھہ گژھان یم ناو چھہِ ٹاکارہ تاجکی تہ باقی جاین ہندین ناون سیتی رلان اکھ ناو چھہ یمن منز بونہِ مال لیس ناو اکھ تواریخی اہمیتھ چھہٗ تھاوان تکیا زِ بُوزنی چھہِ ییتہ کالہ پیٹھے اکھ شاہی کُل مانتہ بوان لیس تاجکستانہ پیٹھے یور واتہ ناو تہ آمتہ چھہِ۔ تواریخی حوالو کھوتہ چھہِ اَسہ نُگہ ادبہ رنگہ وسطِ ایشیا ہس تہ کشیرِ ہندی تولو قاتن ہندی ثبوت ٹاکارہ میلان۔ لیس زن پتری پاٹھہِ مگر ہندِ ضمیرچ یاد چھہ پاوان لیس اسہ گاٹل گھالتس تراٗ دمتہ چھیہ۔ بیہ چھہ تاجکی گتھ ترِ یم نگہ ادبکو حوالہ چھہ اسہ کاشرِ یو زنانو رژھر تھتھ دِتی یم چھہِ بیہ شوٗنکھ پاٹھی شادین پیٹھ

پتہ کاہکی سٕلی ننہٕ گہوی گیوٚی تمہِ تٕ کرکہ سوارن ہنٛز یاد تازٕ کران بیٚیلہٕ تہٕ اسی وٚچھان چھہٕ زِ تمہِ ادب چُھ اسہِ کالہٕ کہ تہذیبی، تمدنی ، تواریخی رشتو تہٕ ہندِ بیٚ دوان ۔ سُے ادب ییٚتہِ مالامال آسنہٕ بیتہِ ادبس لگہ باتن یا باقی لگہِ ادبکہ خزانہٕ برٕ برٕ آسن تہٕ تمی ادبکہ کتہ چھیہ دوار آسان ۔ پتہ ابعس لگہٕ ادبس عشر چھیہ اسہِ زاوہی لین لوہ فلتن ہندِ سیٹھہ لگان ۔ ییتہ بیٹھ ہتہٕ وادِ کتابہٕ ہین سیکھنہٕ ۔ ییٚتہِ تہٕ چھیم وتہٕ وان ہورد سہ شتونکہ پاکتی یادٕ پیون

تہ پہری کیا نہ درا ایکہ پیچ پری سیٗے
زینتہ اٗتی کھے سِکندری سیٗے
استقبالس چھسے پرار آتی
لالہٕ آو ترکستانٕ سٕتیٗے

تیتھہ پتہ یم سٕتار آسہ پیٚتی تہٕ ترکستانس کِہ بجر پ انتہاندی کران تہٕ سکندرہ سیندِ غلاتیٚح دکھنے کرتہٕ مہرازس سکندرہ ہند خطاب دوان ۔ لگہٕ بالو علاوٕ چھیہ لگہ کہتہٕ تہٕ اسہِ وسطِ ایشیا ہس تہٕ کشیرِ بہتر دوستی ہنٛز بوہ بادہ کھ کران ۔

کاشرِین لُکہٕ کتھن منٛز چھِ اکثر ایرانی ، اُزبیک ، تاجکی
تہٕ کرغزی سوداگرن تہٕ جالورن تہٕ بادشاہن ہندی ناو دِتہٕ
آمتی ۔ اگر پٔچھِنۍ جالور سنٛدۍ ناو چھِ کاشرِین لُکہٕ کتھن منٛز
وِزِ وِنہِ یوان ۔ یِیلہِ زن کشیرِ منٛز یِم جالور ادٕ ہیٚمتہٕ پٔچھنہٕ تہٕ
نہ چھُ از کُنہ تھٕرِ گرٛزان تہٕ روٗسی عوٲمی گوو نہ ماننہ الیکسندر
پشکن سٕنزن اکثر نظمن منٛز چھیٚ کاشرِ مزازچ بوٗ یِوان ۔ یِمہ
نظمہٕ چھےٚ : دندگ مٔنج ، بنجارٕ ، سونہٕ گاڈ تہٕ گاڈٕ ہانٛز تہٕ
کوکُر ۔ یِمہ نظمہٕ پٔرِتھ چھُ اَسہِ پوٗرٕ باس لگان زِ یِمہ کتھہٕ چھےٚ منٛزلہٕ تلہٕ
کاشرِ ۔ تہٕ یِمو سارےٚ کتھہٕ زن چھِ کشیرِ ہانٛزِ جہلہٕ پاینہ کتابہ
"کتھاسرت ساگر" پیٹھہٕ تُلتھ اَنہِ متٕر ۔ یِمن کتھن منٛز باوتھ تہٕ
کیفیت چھِ چھِرا زن کاشرِ لُکہٕ ادبچ ہیٚتھ شکل ہاوان ۔ یِمہ
نظمہٕ پٔرِتھ چھِ پرٛتھ کانٛسہ کاشرِس دلس منٛز پشکنہٕ سٕنز مایہ
گنان ۔

وسطِ ایشیاہس منٛز خاص کٔرتھو تاجکستانس، اُزبکستانس تہٕ کرغزی ہس اندر چھےٚ لُکھ سلاما بندی یاہ کٔرتھو ڈٔکس موٚنہِ تہٕ میٹھو کران۔ یُس رِواج کشیرِ ہندین ہندین منٛز تہِ چھُ اَزکل موجوٗد۔ ییٚم زن پننیٚن ٹاٹھٮ۪ن تہٕ خاص رشتہٕ دارٮ۪ن ییٚتھے کنہِ پیش چھِ یوان یاں تہٕ اگر سُے کانٛہہ ٹیٛر کالِ دوٗر دراز جایہِ پیٹھہٕ ییٚتھ دٔچھِ ہون ترٚاوتس تہٕ چھِ امی آیہِ پیش یوان ییٚتھ منٛز حلہٕ کھوتہٕ جادٕ لول، ٹاٹھنیار آسان چھُ۔ عام رُوسی لُکھ ییٚچھِ پُہ مٔلہ لگس مہمانس ڈٔکس میوٗٹھ کٔرتھ پانہٕ تیار ورتاوان۔

بیاکھ کتھ چھےٚ زِ کشیرِ منٛز آسی ییٚتھ کالہٕ پننیٚن ٹاٹھٮ۪ن گوبرس، بایس، یارس یا نزدیکی اشنہٕ ناوس سادٕ ناوٕ ناوٕ لایان مثلاً دینا ناتھس "دینہٕ"، رام لالس "رامو" سوہن لالس "سوہنو" تہٕ ییٚتھے کنہِ غلام محمدس "محمدٕ" تہٕ غلام رسولس "رسلو" وَنان۔ یہِ اُس ٹاٹھنیارچ تہٕ پتہٕ ربیارتچ علامتھ۔ اتھ منٛز اُس سادگی تہٕ آشنادی ہنٛز نزدیکی باسان۔ یہ رِواج اوس ییٚتہٕ ہندین تہٕ مسلمانن منٛز عام تہٕ از تہٕ چھُ گٔنہِ گٔنہِ دیہاتی گامن منٛز یہ رِواج کم کاسہٕ زِندہٕ۔ حتیٰ کہ ییٚلہِ شٕکاستہِ پرٚین گژھتھ ہے یا الشابہٕ کاتہٕ بعد واکھ یا منٛز تِچ تہٕ ستادٕ ماگی ہنٛز خبر اُنہ ہے نش چھُ از تہِ بے شوٗ نابکھ یا ڈٕ ہنز تھو ترلان "ہنو میاجرِ شودالو" یا "میاجرِ بھگوانو" اتھ منٛز

چھِ سپوڈ تہ شوٗد ربّک سماتیہ ہلہ ہوٗنت آلو۔ یہ چھِ کشیر
منز صرف زٕنہٕ رنہ یوان اگھسن منز چھِنہ یوان۔ مگر
ناکہ بالو تہ چھِ لاکار نعوت نہ برونہہ کالہ چھِ سیکھٕنن منز تہ
زنانن سیمتی یہ مگہ چھُ اسہ قیمتہ گراہی دِوان

تہلہ دُدی تلیہ پڑ پاٹھہ دزٕ تال
یا بارہ ساعبو رُود دا   دال

یتھے گوٗ چھُ نکہ باتن ناٹرو داریاہ سشار امی آیہ زنہ۔ اتھ
برعکس چھِ رُوسہ گیو دانہ ہینہ بلاتن منز میر قاسم امیر
کامو، غلام رسول "رسول"، غلام احمد "احمد" ابراہیم
زنانن تہ تہ یکھانس منز نہ ورتاوان۔ یتھے ہمسالہ چھِ
بیبیر گنتہ تہ عکس سنز مطابقت ہاوان۔ یتھے گوٗ چھِ امی
ناو بدلی گرتھ یا بناوٹ کیتھ گرتھ شتکہ رواجات تہ
کشیر نہ نیرت پتہ اکھ بڑ بٹھا یتھ گوٗ سے تاجکستان
داتھ پرت تہ ییوو۔ نیراں چھِ کاشرین ہند تنزی لباس
تیں تاجکستانس، ترکستان، ازبکستانس منز تہ ناسی بونت
رستس یا نہ تساوتھ پرت ناو وتہ بگی گوٗ یا نہ نوذ تہ
تاجکستانس منز تہ چھِ اتھ اکیس نماہن گنڈان کپرس پیٹھ
بناوتھ تونی باسگ، گنڈ نماہن (تیچہ غرز) یہ چھِ تاتہ یوان چھِ
ہاتا زنین سنزی ہند تلق چھُ یہ تناہی نرو برونہہ

تہٕ چھہ ہندوستانٕک سانہِ ہندو تہٕ لُکہٕ لُکٕ سانہِ یمن علاقن تمام

واتان وقتہٕ تۄرکی ییہ واتان تہٕ۔ یتھ کنہٕ FRESCO ANCIENT INDIAN

یاتہ منزٕ بٔگراں کرشنہٕ سندی [illegible] ہندوستانٕک نقش

ایچھ چھِ کاشر تہٕ مولراد بیس نقشن (MALDE VIEN

([illegible] LAG [illegible] گوڑ گوڑ اییہ چھِ تہٕ آیہ اید نشانہٕ تہٕ ثقافتی

اشتراکس [illegible] واتہٕ نادیر۔ ہندوستانٕکی رباب بیٚن زان گوڑ

کانہ پچھے کاشرین گوونس متہٕ اکہٕ خاص سازچ اہمیت چھہ تمادان

گوڈ اپرن تہٕ انتقالتسن شرعام [illegible] تہٕ سیٹھ اسی ودونس

تہٕ تامبُک، انتقال تہٕ کاشر ساز یونُد کیٛنہٕ فرق چھِ باسان۔

ساز کر نوبت انباد، ناراد، رباب، سرود چھِ گنہٕ لبنہٕ یوان، تہٕ

رووی SHAPREDS HORN ۔ ہینی نانگ چھِ سانہِ کشیر

مقرا [illegible] [illegible] شوقی [illegible] پہاڑی علاقن منز عام اد مت

[illegible] تہٕ [illegible] [illegible] یا [illegible] [illegible] ودنہٕ

دیایان تہٕ شیر مقرا [illegible] پہاڑی علاقن [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]۔ [illegible] [illegible]

انقلابات کرِ سبب۔

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] چھِ سانہِ

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] یہ کینہ کمی زمین اعلا [illegible] [illegible] [illegible] کمی کر

تمۍ دوٚر ـ گوڈٕ گوڈٕ آیہٕ ہندۍ سٕنٛدۍ وقتس منٛز کیٚنہٕ تاجیکی
تہٕ اُزبیکی ادب پارٕ کأشرِس تہٕ فارسی ییٚس منٛز ہیٚرِنہٕ پیٚ سنسکرت
ادب پارن تہٕ آدٕ کأشرِس منٛز ترجمہٕ کرنہٕ تہٕ بڈشاہن اتھ نادٕ کرِ
اپرانہٕ پیٹھٕ موسیقار کشیرِ ہیٚن منٛز اٚسی خاجہ عبدالقادر
خراسانی سیٹھاہ ہأفِ تعدادِ زانٛی تعدٕ دوستاد ـ اَتھی دورس
منٛز آیہٕ کشیرِ ہندۍ عالم تہٕ ادیب وشاعر دوٚیمین مُلکن
شاہی خزانہٕ کِس خرچس پیٹھٕ سوزنہٕ ـ اَمِچ ذِکر چھُ ابوالفضل
آئینِ اکبری منٛز کران ـ زین العابدین سٕنٛدۍ وقتس منٛز
چھُ بھٹ اوتار فردوسی سٕنٛد شاہنامہ پرِتھ تھٕ تأثر گژھان
تہٕ پتہٕ اَمی آیہٕ بادشاہ سٕنٛد ہدایت نامہٕ تصنیف کران ـ بتھ پتہٕ
زانہٕ دلیلس ناد دِنہٕ آد ـ اتھ بڈشاہی دورس منٛز چھُ تاجکستانس
ازبکستانس سیتی کشیرِ ہندۍ تولُو تافتہٕ بیچھپر لگان تہٕ اکھ
اَکِس نِشہِ دیکھہِ واتان ـ یُس لیچرِ واٹھ پتہٕ ساہس وقتس
پوشِہ رُن روٗد تہٕ دُنہٕ چھُ شُر دربراز کالہٕ کیٚن دوشس تام ثقافتی
نِنی تہٕ ادبی رِشتن سنگ دوان ـ تتھ عیاسس منٛز اٚس کأشر
زبان شاردا رسم الخطس منٛز ہے عام تہٕ لُکھ تہٕ اٚسی شاردا
رسم الخط زانان ـ یوسہٕ اصلی کأشر زبان اٚس ماننہٕ یوان ـ یِلہٕ
فارسی اَتھی دورس منٛز سرکأری زبان قرار دِنہٕ آیہٕ تہٕ اصلی کأشر
زبان یوسہٕ شاردا لپی منٛز اٚس تمہٕ روٗد صرف خاوسی یکسٕ رنگ

مگر یوٚتام ژین زبانٕ ہُند تعلق چھُ، زِ کاشُر زبان کتہٕ آیہ
تہٕ کتہٕ زاییہٕ، امہٕ کیٛن تُرکیبن تل واتُن چھُ سیٹھاہ دشوار۔
مگر یوٗرپی محقیقو چھُ زبانیٚن ہُند پیپرہٕ وتر زانہٕ لس پیٹھ
سیٹھا کام کرٕ مژ۔ تِہندِ رایہ چھِ زِ کاشر زبان چھےٚ تمہٕ
لسانی خاندانُک اکھ یادگار ییتھ تمہ ہند ایرانی گروپ وناں
چھِ۔ امہٕ گروپُک تریٚن گوڈنیُک نسلن منز چھِ پشاچ یا دردی
اکھ نسل ییتھ اکثر پیٹھ بیٚیہ تر سے لنجہ چھِ نیراں۔ تمہ
چھِ کافر، چترالی تہٕ شینا۔ شینا زبان ہیٚلہٕ برٛان گٔبیہ
تمہ دراییہ بیٚیہ تر سے لنجہ، شینا خاص، کوہستانی تہٕ کوہستری۔
دراصل چھُ پشاچ اکھ قبیلہ یا نسل وانُن۔ یِم اصلی آرین
نسلس سیتی وابستہ آسٕتھ اوان تہٕ کاشر زبان سٟتی یہ وابستہ
قبیلٕک ہندس نسلن تہٕ ہٕنٛدن ہندٕ اثرٕ سیتی اکھ زبان بنہ گٔژھ
اتھ زاییہٕ ژنیک رنگ بدلیوو تہٕ یہ زبان گٔیہ کاشرِ بدلہٕ کشیرِ
تہٕ شمالی ہندوستانس تام گبیہ واتان۔ ہنٛدٕ امہٕ پتہٕ
وارہیٚن شمالی ہندوستانچن زبانیٚن آنیہ دیوٗت تہٕ تمہٕ
سیتی بیعد سانہٕ کاشرِ زبانہٕ پیٹھ سنسکرت زبانہٕ ہُند
اثر۔ بدٲتی سیٚلہ آسی ڈُکھو تہٕ سنسکرت زبانہٕ چھیٚیہ
دُنیاہٕچین زبانیٚن منز مولادار یا ابیٚگ وِنہٕ ہیوٗ۔ یہ کتھ
چھےٚ درسی تہٕ دُنیاہکیو لنگوسٹ زانن واجہ، کتھ کرِ تھ

نہ سنسکرت زبان چھِ دُنیہِ ہِچَین زبانَن ہُنٛز BASIC RUBE
تمی چھُ اَمی سارِنٕے زبانَن منٛز بوٚڑ واریہ تہٕ بےشُمار سنسکرت
لفظ باسان تِتھی صورتس منٛز دِچھان یا نیاہ ہٕنٛجی بدلاوتھ تہٕ
کینٛژن لفظن ژھٔٹہٕ کیٛچھ کرتھ دِچھان۔ مگر تِمن لفظن چھُ مانہٕ
ہُے برقرار۔ یِمن زبانَن منٛز سنسکرت زبانٕکی ہِنٛدی لفظ
نظرِ چھِ گژھان تِم چھِ تِبتی، منگول، ہِنٛدی، تامِل، تیلگو
پنجابی، ڈوگری، انگریزی، کٲشُر، فارسی، اردو، روسی
تاجیکی، ازبکی بیترِ۔ یِمن زبانَن منٛز چھِ سنسکرت زبانٕکی ہِنٛدی
لفظ تا کار پانٕسی پنٕنی شکلہ تہٕ لہجہ تہٕ گیٛتھ کران۔ بیوٚ دِہ کینٛہہ لفظ
بیوٚن بیوٚن زبانَن ہِنٛد۔ بیٚہنز فولو سٹیکس اَکے انہسار
چھِ تہٕ باقی شکلہ اکٕی ماتے تہٕ کتاوان چھِ۔ یتھ ستی پتہ
اسہ اَنزِ انسانہ [illegible] خال و [illegible] یاد پیٚوان تہٕ [illegible]
تہٕ دِہ گنٛیار چھُ [illegible] گژھان۔

تاجیکی تہٕ روٗسی زبانَن منٛز چھِ اَز تہٕ [illegible] واریاہ لفظ [illegible]
حالتس اندر موجود [illegible] کیٛنہہ لفظ چھِ [illegible]
منٛز چھِ عام زبانٕکی فارسی تہٕ تاجیکی۔ یِمن زبانَن اندر سنسکرت
لفظ آسنُک چھِ اَسہِ اپہ پرست شہادت سیلان تہٕ کنشک ہِندس
تہٕ چندر گپت ہِندِس دورس منٛز چھُ وسطِ ایشیا ہس اندر
سنسکرتٕکی اثر [illegible]۔ یِمہ کِنہ دوٚنہ تہٕ تاجکستانس

منز ورتاونہ یِنہٕ تہٕ لیکھنہٕ کنو سنسکرت شبد تہٕ لفظ موجود

چھہٕ پکشہٕ خاکہ تاجیک اُزبیک تہٕ روسی زبانۍ منز موجود چھہ۔ یتھہٕ

کنہٕ روسی زبانۍ منز خبر آتہ پرزنہٕ ورنہٕ ہتم "حرشو" وَنان چھہٕ

ییمیُک مانے "غارِ چھپیا" اَسہِ کاشرِ زبانۍ ہند احساس یاد

چھہٕ کران تہٕ آسی کاشرِ چھہٕ بیہ لوزنہ خوش سپدان۔ اَسہِ پتھ

تمہٕ برابر کاشرِ تہٕ روسی زبانۍ ہندہٕ کینہہ لفظ پیش کرنہٕ وَن

لگان۔

اَسہِ چھہٕ زبانۍ ہند اصلی ترقی تہٕ ہنز پتہٕ لگان۔

پتہٕ کنی چھہٕ اَسہِ سبھا لفظ بکہٕ اتھ۔ کینہہ لفظ چھس برتھالہٕ

نالہٕ نیتہٕ لس پیش کران

سنسکرت	مہاودھی	[illegible]	کاشُر
اگنی	اگنی	[illegible]	اوگن، نار، زونگ
براتا	برات	برائی	بوے
ماتا	مات	مارا	ماج
ترتیا	تری	[illegible]	تریہ
چتُرتھ	چھچی‌کا	چہار	ژور
پنچ	پنچھ	پانچ	پانژھ
ششٹھ	ششٹھ	چھ	شےِ

ہیتھی ہوی سارہ [illegible] لفظ چھہٕ روسی زبانۍ منز کاشرِ میلان

یم کأشرِ زبأنی ہنز یادٕ تھ چھ کران ۔ یُہی زبأنی ہنز گرہٕ ند شمار تری چھ اُسہِ کأشرِ گنتی ہنٛد ترٛے سیدِ سیوٚد زبأنی ہنزِ رٔشتچ ترٛیبہٕ وَن دوان ۔ یتھ منٛز سنسکرت زبأنی ہنٛد دخل چھ ۔ تکیازِ سٔتینا تہٕ دردی زبان چھ دراصل دردستانہٕ پیٹھٕ یور آمٕژ ، تہٕ کأشر زبانا بنیہٕ یہٕ یمن ہنٛد سنگھم تتھ دورس منٛز اوس کشیرِ منٛز سنسکرتک سیٹھا پھلے جاو ۔ ییلہٕ اُسی فارسی زبأنی ہنٛد سام ہیمو تہٕ فارسی زبأنی منٛز تہٕ چھِ سنسکرت زبأنی ہنٛدے اثر لبنہٕ یوان ۔ اَز کل چھِ کأشرِ زبأنی منٛز چھُ فارسی زبأنی ہنز آڈرن سیٹھاہ لبنہٕ یوان ۔ امی تہٕ چھِ تاجکستانس ، تاشقندس تہٕ سوویت رُوس کین دوہمین علاقن منٛز ییتہٕ فارسی زبأنی ہنٛد استعمال چھُ سپدان ۔ کأشرِ زبأنی ہنٛد ہتہٕ وادٕ لفظٕ چھ دریٹھی گژھان امہِ علاوہ چھِ تاجکی زبأنی منٛز تہٕ فارسی یکی لفظ زَن تہٕ کأشرِ زیوٕ ہنز یادٕ تھ کران ۔ یم لفظ چھِ کشیرِ منٛز کأشراونہٕ آمتی ۔ ییمہٕ کنہٕ یم لفظے کأشری چھِ باسان ۔ تاجکستانس منٛز چھِ یتہٕ کالہٕ پیٹھٕ ، سٔتہٕ تہٕ ادیب فارسی لیس منٛزے سیکھالت رٔوٕدی ہتہٕ ۔ یمہٕ تہٕ دراصل وٕتی ییکی موجودہ فارسی ادب پارہ چھِ تم چھِ تاجکی شاعرن ہنٛد ولوٕت ۔ کأشرِ کلچرُک اکھ شوبہٕ دار تواریخی پوٚت منظرٕچ اَسہِ یژی رکنہٕ

ییتہ والہِ زمانہٕ کیس سائینسی تحقیقس کُن لمان۔ یِتھُ اَسہ وسطِ ایشیاہ پیٹھہ ییہ پیتھہ وُنیہ گاسشس کُن پکہٕ نا وان رُود یہندس تہند ہیس سیتی ساینہٕ تہندِ ایچ آڈرن ازبیک تہٕ تاجیک زبانہِ ہندی کینہہ مشترکہ ناو سآئس پیٹھ کاسس ہیٛیور دِتھ پیشکالہ کیس بہ ستس منگار چھہٕ کران۔ کینہہ تاجکو، ازبیک تہٕ کاشرہ مشترکہ ناو چھہٕ ہیتھو کنہ۔

ازبیک	تاجیک	کاشُر
سموار	سمووار	سماوار
داریا	ڈُری یہ	ڈری یاو
پیولہ	پیولہ	پیالہ
کوٗ	کوٗ	کوہ
قلمُ چیہ	قلمُ چیہ	قلمُ چیہ
طشت	طشتہ	طشتہ
گلاس	گلاس	گلاس
زری جامہ	زری جامہ	زری جامہ
دستر خوان	دستر خوان	دستر خوان
قہوہ	قہوہ	قہوہ

کاشُر سماوار چھُہ سانہِ تہندِ ایچ اکھ لامثال علامتھ یوسہ پزِی کنہ تاشقند، تاجکستانہٕ تہٕ کشیرِ ورأسے

دُرسی بتس دُفی یمیس منز گنڑ نتہٕ تعلُق چھینہٕ گنڑھان ۔ گوڈٕ گوڈٕ
چھُ سماوار کشیرِ منزٕ رُے ادسمت تہٕ وسطِ ایشیا ہس چھُ یہٕ
دِیُت کشیرِ ہندٕسے مانہ آمُت ۔ یتھ کتھِ پیٹھ ہیکو اسی
شک کرتھی زِ تہوِ مآسہِ تاجکستانچ یا ازبکستانچ دین تکیا نہٕ
کاشُر زبان یوسہٕ ہندی چھِ بولان سُہ چھُ ہٹیٹھ گنڑ تہٕ
کاشرِ لفظک پوٚت منظر بدٕ کڈُن سہل چھُ ۔ کتھ
کاشرِ ہندی چھِ تہوس موغلی چاے وٕمان یتہٕ سیٚدٕ سیوٚد
موغلن ستی وابستگی چھِ باسان ۔ باسان چھُ موغلی ہند
گوڈُنیک ازبیک حکمران یُس کشیرِ آو تمی ما آسہٕ تہوچ
زان کاری کاشرین لوکن دِژمژ ۔ یتھے کنہ اتھ اتہٕ تہٕ
بسٔہ گرن منز موغلی چاے چھِ وٕنان تکیاز کشیر منز چھِ
داریا چینز تہٕ جایہ موغل پادشاہن ہندین ناوس پیٹھ دِنہٕ
تہٕ لوکن وٕہٕدی ۔ یتہٕ چھِ موغل سرایے، موغل باغات
موغل تامیر، موغل دالان، موغل مزار، موغل مسید،
موغل جونی، موغل پور، موغلی چاے تہٕ موغلی ٹوپہٕ ۔ موغلی
ٹوپین چھِ کیتھہٕ ٹاپہِ تہٕ کیٚتن ٹاکانہٕ وٕنان ۔ یمہٕ ٹاپہِ آسہٕ
برونہہٕ کالہٕ کاشرِ اتھ پرکشِر گورِ کلن یوان ۔ یم آسہٕ گول
آسان تہٕ یتھیمہٕ تال تہٕ آسیس گول آسان ۔ کینہ امیریکھ
تہٕ رئیس لوکن ہنزٕ گورِ آسہٕ یتھیمہ ٹاپہِ زربافچ بناوان

زمہِ علاوٕ چھہٕ موغل ناوس پیٹھ اکھ کتھ کہاوتھ کشیرِ منٛز سیٹھا عام "موغل ڈیشتھ گژھ غارہی فوٚرتھ" تہٕ کشیرِ منٛز چھہٕ ہندو تہٕ مسلمان زنانن ہند مشترکہٕ ناو "مغلی" موغل ناوس سیتۍ چھہٕ بیاکھ کتھ تہٕ یمیُک ماننہٕ جہار چھہ نتہ تہٕ چھہٕ موغل وَنان۔

ییٚلہٕ کشیرِ منٛز واتٕل نخل چھہٕ کران تہٕ منٛزی منٛزی چھہٕ اتھ ڈوٚرِس تھجہٕ لاڈی رٕتھ تھاوان یتھ موغل چھہٕ ناو۔ یہ چھہٕ سیٹھاہ شوبہ دوان آسان۔ یہ چھہٕ ڈوٚرِس منٛز پادشاہ یا سردار ماننہٕ یوان۔ "موغل ڈیشتھ فارسی فوٚرتھ" چھیہ اکھ کہاوتھ۔ یتیہ سیتۍ موغل رازن ہند روبہ داب تہٕ تہندہ فارسی علمٕس پیٹھ ناز آسن چھہٕ۔ یہ کہاوتھ چھہٕ تمہٕ وزِ ورتاونہٕ یوان ییٚلہٕ کانسہٕ ہنٛزہٕ بوٚت غایتھ کرو

یا

کانسِ ہنٛزِ غار حاضری منٛز آسہٕ کانٛہہ کاگل کران تہٕ متعلقس منٛز آسہٕ نہٕ کتھ تہٕ گژھتھ ہیکان۔ مزید چھہٕ کشیرِ منٛز صحت مند تہٕ خوبصورت زنانن پیٹھاُکی یا موغلانی تہٕ وَنان۔ اَز تہٕ چھہٕ کشیرِ منٛز موغل نژاد ہندی کینٛہہ خاندان موجود تہٕ موغلانی ناو چھہٕ مہرِ تہٕ پاراہ گژھتھ تہٕ وٕنہٕ ڈیلس منٛز پتہٕ پیٹھے گیوان رودی ہتہٕ

تلے کیاہ گوٚر سنے گلہٕ میوٕ ٹھ کرانی ٥

گوٚری ساٚنی سوٚنہٕ موغلانی سیٖنے

تاجیک نہ ازبیک وینی عالِم تہٕ بزرگ چھہِ پرانہٕ زمانہٕ پٹھے اَز تہِ سفید گول تہٕ ڈُلاہمی دستار گنڈان ۔ پرانہِ وقتہٕ اُسی یوٗہے دستار البیرونی ، اُلغ بیگ ، علی شیر نوائی تہٕ ابنِ سینا گنڈان ۔ امہِ قسمک[3] رِواج چھہٕ کشیرِ منٛز تہٕ دھارمِک عالِمن تہٕ بزرگن تہٕ اوسمت ۔ یُتھ پٔیتہٕ کینہہ پنڈِت تہٕ مسلمانن مشترکہٕ تہذیب اکھ رنگیٖنی انہٕ تہِ برابر چلان چھہ ۔ یہِ رِواج چھہٕ وُنہٕ تہِ کشیرِ ، جمہِ تہٕ ہماچلہٕ کینہہ اکثر علاقن منٛز تمی انہارٕ موجود تہٕ ازبیک ، تاجیکی پہاڑی گُگن ہندٕ دستار چھہِ کاشرین گوجرین تہٕ بکروالن منٛز ہوبہو باسان ۔ مونچھہٕ دراز ، گول دستار تہٕ راٹھ ہیٖو قدہٕ ساد زندگی گزاران چھہِ دُرسی لتھ ہندوستانس منٛز چھہٕ یہِ دستار خاندرکِس دوہہٕ مہرازس ضروٗری گنڈُن آسان یوٗسہٕ زَن پتہٕ پٹھے اکھ امتیازی ستان مانہٕ آمتر چھیہٕ ۔ کاشرین پنڈِتن منٛز چھہٕ یہِ رسمہٕ بدلیوٗ وری لوٗ پیٹھہٕ چلان رٔدمُت تہٕ

آز آز چھہ خاندان ہیچھ پرانہٕ سندٕ خاطرٕ اکہِ خاص قسمک دستار کلس دوالت لیس سپھاہ فاشنی چھہٕ، مگر یہ چھہٕ بنیہِ پرانہِ بادشاہی طرزک تاج باسان۔ بیلیہِ آسہ اتھ کتھِ عام ہمہ تہٕ اصلی کوشر دستار چھہٕ دنہٕ تہٕ کُنہٕ کُنہٕ جاییہ پرانہِ طریقہٕ کاشرین پنڈتن منز نظرِ گژھان تہٕ یم دستار آسن تھہ زالنس منز عام تہٕ اَتہ کل چھہٕ عنقا کالنہٕ دھارک پنڈتن ہنز بیچھ وچھان یمن کھُر یا گرُوجی ونان چھی۔ یم پرأنی دستار چھہ قدٕ اگی، انہ بیکی تہٕ تاجیکی دستارن لرِ لوٚر گول آر کرِ تھ باسان۔ کُنہ کُنہ چھہٕ یم دستار ایرانہٕ ورأے کشیرِ منز تہٕ شیعہ فرقہٕ کین عالمن تش نظرِ گژھان تہٕ اٮ۪ترِ چ یہ دستار ہل چھہ ڈوگری دستارچ یہِ ہمیشہ شکل سأرنس لگہٕ ادبس منز چھہ یہ ہتھ کاشہٕ رنگ نظرِ گژھان تہٕ دستارلیش ساترٕ لیاسک اکھ پرون شوبہٕ دار تہٕ وضع دار مانیہٕ ادٮ۪س یوان اتھ ہیتھ چھہ دَن نادن گرلٮ۪ود بیتھ کنٕ دوشمت

سوٚتھ پھرن سوٚوسیٚہ ودستے کارن

مٮ۪ون میرن اژن ہٕ شملہٕ دستار

اتھ چھینہٕ کانہہ شکھ زِ سون لگہ ادب چھہٕ سانہِ ماجہ، بینہ سیٚھاہ باگہٕ لوٚت خزانہ تھوٚوٚمت۔ یتھ منز سیاسی، سماجی تمدنی تہٕ تہذیبی رنگن ہنز لیپہ وخت تہٕ بدلن وٮ۪نن حالاتن منز

باوتھ چھِ کرنہٕ آمٕژ ۔ امہِ علاوٕ چھِ کیٚنہہ سردن ستتی توارٖیخی تبدیلین ہنٛز رٕنز گی یا شادہٕ آنی ہنٛدی زٲو لہٕ نو قطبہٕ ہتہٕ آبادی ہتو ۔ امہ قسمہٕ چھِ نون نبٕ چھِ گاشرِن کورِ ہن پتہ سالہ پیٹھے امہ ستتہِ کشیرِ برونٛہہ موغل ٹوپِن ہنٛز ذکر یمہِ پؠٹھ موغل راتہ اتھ ناو منزٕ چھِ اَمی تہ اُسہِ لوکہ بمپتہ ٹوپِن موغل ٹوپی ونان ۔ بیٹھِ ستالنسہٕ خاص موغل ٹوپی انان اُسہ شراد چھا خوشی تہ شادہٕ آنی کران یتھ پیٹھ یمہ کیہ باتھ اسہ شیقہٕ تہ سیٹھہ وَن چھِ دوان ۔۔

واہ واہ موغلہٕ ٹوپی ہے اَتِھ نم
دورِ پیٹھ ہے اَتِھ نم تہٕ ذٕبرِ لعٕل اَتِھ نم
لاس اقسیر ہے تھ؟ نم
واللہ باللہ سے چھِ صلاتج موغلہٕ ٹوپی ہے اَتِھ نم
واہ واہ موغلہٕ ٹوپی ہے اَتِھ نم

بڈشاہ سٕنٛدِ شاہی لنگرٕک واز " آشپاز " اوس سمرقند پیٹھ اتھ تاونہٕ آمت ۔ " آشپاز " اوس نہٕ تس ناو بلہِ کہِ ستتہ ۔ دپان تس اُس شاہی لنگر خانکی لوکر چاکر یٚنہٕ ونان تس بیتہ واز ناو ییو ۔ دپان تمی چھِ کاشرِ وازہٕ وازٕ وان بسیل ترٲومٕژ ۔ دپان سہ چھِ شیقہٕ سینگر کہ وازٕ پوہ یک بشی کینہٕ دراوسمت ۔ بڈشاہ چھِ کشیرِ منٛز

حاکم اوسمت تہٕ امیر علاوٕ ادیب تہٕ سوداگر عیاش ۔ تِہندس ننگرس
منز اوس قحط ، گنیتہٕ ، ہریسہٕ ، گوشتابہٕ تہٕ طبیخ مانز علاوٕ
مرہٕ تِتھٕ مانز ، ٹِھ پیاز تہٕ کبابہٕ بناونہٕ یوان ۔ امی چیٖزٕ کاشُر وازٕ وانٛج
شکل دِرسی بتہٕ دِتھ یِمہِ منز ہانز تہٕ دِتھ چھہ ایرانس ،
ترکستانس تہٕ تاجکستانس منز تہٕ اتھ گژھان ہیرہِ میلان ۔
ہِمتِ عیامت منز آسی اکثر کاشُرِ پنڈِتھ زیادٕ سبزی
خوٗر تہٕ وانز آسی کمی توکہٕ کھیوان بینہٕ کوٗر کاشُر لیہ پنڈِتو تو کاشُرِس
وازٕ وانٛجہٕ منز یہ اضافہ تہٕ تِمو ضیافتہٕ آیہِ بار بسکس رتم
چیٖزو ، روغن جوش ، شوک تہٕ ذون ، تیر گاہ ، کیکٕ ، منز ھ
مانہ پیتیرہِ تہٕ کاشُر وازٕ وان گورٕ وِرسٕ تس دِتھ یِمہِ منز
مشہور ۔
بیاکھ کتھ چھہ کاشُرِ تِہ زنانٕ منز قصابٕ بچہٕ یہ رلِوا ج
اوس تاجکستانس منز عام ۔ اتہٕ آسہِ اکھ "تاج تاجکستان"
ونان ۔ یہ تاجکی قصابہٕ اوسہ اکہٕ شُرِ قصابٕ بچہٕ عان نہٕ خان
شکل ، آسہ کاشُرِ منز اُتھ کہ زنانٕ منز اوت لبنہٕ
یوان ۔ یہ چھہ قوم تِتھ پلیدان منز اکھ وِتھی پایہ قوم مانسہٕ
ہٕ ھشت تکنیہٕ دِیان تہٕ دِیو کرِتام پٔنٕ وِھیم تراونہٕ تِھِلتھ
اسلام قبول کورتھ نہٕ پتہٕ پنہٕ صبیا ہمی حالانکہ ٹھیک
گرتھ ھیتہٕ بلہٕ پتہٕ دِتھ منز واپس آتی ۔ تہٕ

ییمہٕ یم اسلامی تہذیبکی رنگ پانہٕ ناوی تتہٕ آسی ترتم روٗدکھ
ییمن برابر تھٔتھو وشایہٕ تہٕ مسلمانن منز اوس قصابکھ عام
رِواج ییتھ ییتہٕ "خونہٕ قصابہٕ" ونان آسی ۔ کاشرین
پنڈتن منز ترٕ روٗد اتھ بدلہٕ "ترنگہٕ" ۔ ییتھ اندری گول
زربافچ ٹوٗپی آسن آسان ۔ ییتھ زٔری کلہٕ پوش ونان یتھ
ترنگہٕ کین باقی چیزن پٮ۪ٹھ تہٕ زوٗجہٕ چھہٕ نہ یچھہٕ صرفہٕ لچہٕ
بناوتھ نالگ ہیٚنچ تصویر ٹھاوان تہٕ بوٚہری زنانن ہندی
ترنگہٕ آسی امہٕ کنہٕ ناجکی قصابہٕ ہیوٚ باسان تکیازِ تم آسی
بٹنہٕ ترنگچہ پوٚترٕ لوٚنچہ بدلہٕ ساد آرٕ ور ڈٕج دوان ۔ ییمہٕ
کنہٕ تتہٕ ناجکی قصابکی ہشی چال آسن باسان تہٕ یوہے
رِواج اوس کشیرِ منز نادِلہٕ نزن ہنزن زنانن منز تہٕ
چلان ۔ دوہ تی چھہٕ کشیرِ منز دیہاتن منز کنہٕ کنہٕ ساد گرس
منز قصابہٕ نظرِ گژھان ۔ ییمہٕ زربافچہٕ لوٚٹھ پیٚرٕ کوٚرِ کلی دوان
آسہٕ تتہٕ متعلق چھہٕ بیہ لکھ شاعر ونان آمت ؎

کلہٕ پیٹھ وال ستے زری ٹاکانی
پری کیا گھاٹ منز نٔبہٕ یانیے

دپان ییمہٕ تلہٕ ٹانچہ، تلہٕ تالہ، زرباف، تلہٕ بند
تہٕ کمخواب اوس رزفشانہٕ پیٹھ لیور واتان ۔ زرفشانکی تلہٕ دوز
چھہٕ کشیرِ انہٕ ناوِتھ ییتی بساونہٕ آمتی ۔ ییمہٕ کنہٕ ییتہٕ امہٕ

تھکھ پرٛتھ ماہر تہٕ تقاضہٕ پاٹھؠ گٔیہِ کشیرِ منٛز چھیہ ازٕ
تہٕ ہیٚن تلہٕ دوٚن سیٹھاہ نامور بڑٕ شناہ سندس
دورس منٛز بیٚلہٕ روٗحانی یتک کاشر منار حضرت شیخ نورالدین
نورانی رحؒ یتیمہٕ عالمہٕ گٔییہ۔ تم آیہ ترارہٕ شریف دفن کرنہٕ یتیمہٕ سیتھ
ییہٕ لوکٹ قصبہٕ تواریخی اہمیتھ پراوان گو۔ لیکن منٛز اوس تسندِ تحریک
ازحد احترام۔ لہٰذا آسہ ترارٕ پرتھ برہ سوارِ ماکہٕ لگان۔ دکھ
ووٚت اوت زِ ترارہٕ بدلہٕ آسہ اکھ برٛسوارِ گژھنک ذِکر کران
دُنہٕ تہٕ چھُ لیکن منٛز یرٛسوارِ گژھنک لیپہ دادتھ۔ امہ برٛسوارِ
چھُ علمدارِ سندس اتھ زیارتس بیٹھ ساعمہ بدٕ کھ نذرانہٕ
ہیتھ گژھان۔ ازبرونٛہہ اکھ ساس وری اوس یہ گام سیٹھاہ
لوکٹ۔ وۄنۍ چھہِ امی گامن پورِ اکہٕ قصبچ تشکل اختیار کٔرمژ۔
یتھے کنۍ اوس تاجکستانس منٛز اکھ جامے یُس یہ جاے ازبرونٛہہ
ساسہ بدٕ وری اکھ سیٹھاہ لوکٹ بستی چھہِ آس منٛز۔ تمہ
تہ مانکناو چھُنہٕ کُنہ تہٕ تواریخس بیٹھ نظرِ گژھان یلہٕ کہ یتھ
اتھ جایہ اکھ جالن مرکزی اہمیتھ آسہمژ، تہٕ یہ جاے آس
اکہٕ دقتہٕ سوداگارن تہٕ گُرٕ سوارن ہُند اکھ خاص پڑاو
ڈ کشھرن جاۓ۔ تکیا زِ یہ جاۓ آس ساۓ لائینن ہندِ خاطرٕ
تہٕ دل پسند تہٕ نوٚبرٕدٕ نی۔ اتھ جایہ لگہٕ وارِ وارِ کاروباری
اہمیتھ تہٕ اور ہتھ پرانہٕ میلک روڈ کنۍ چین، کاشغر،

ختن، گلگت، تبت، منگول، ہماچل، لداخ تہٕ کشیر ہندو
تاجر تہٕ واتہٕ تہ یتہٕ سیٹھ تاجرن ہنز بٔڈ بازٕ منڈی۔ پتہ
آسہٕ اتہٕ سیر چھ تُرٛنٛدٕ وارٕ تاجرن ہنز منڈی لگان۔ أمی کنہٕ
اکہٕ تاریخ ہش شکل اختیار۔ یہ سلسلہ رودٕ سیٹھاہس کالس
پتھ کنہٕ چلان تہ یتہٕ تُرٛنٛدٕ وارٕ رودٕ سوداگرن ہندِ مال کنٛنہٕ
خاطرٕ اکھ مقرر دوہ۔ واریہ وارٕ پیٚو اتھ شہرس ناوٕ ٹینیہ
(تُرٛنٛدٕ وار) گوڈنیکہ آسی یم سوداگار شیرِ تتھ یہان
بیتہٕ پنٛنہٕ یم اتھکو بستی کینہٕ دور۔ ٹشیہ سیٹھ اکھ لوٚکٹ بازٕ
شہر۔ یوہے سوداگارن تہ گرٛیو سوارن ہنٛد پڑاو چھ ازکل
تاجکستانک دار الخلافہ۔ یتھ سیٹھا تولنہٕ وتھ چھ۔
تاجکستان چھ یا تہ کاشر تاریخ باوتھ کران یا یتھی تاجر
ہندس ناوس پیٹھ لبنہٕ یوان ییتہٕ چھ میانیکتہ قیاس آرائی یتہٕ
کوت تاجی ہیکہٕ لوٚز آسیتھ اتھ کتہٕ گینہٕ کنہٕ چھ محقیقن
ہنز کام۔ یہٕ ناو چھ سیٹھاہ پرانہٕ دقتہٕ یٹیہٕ کینہٕ کرٛادلیس
ہنز نِہ برودست یہٕ مشاہدہ چھ یہ آکس بزرگ بجیہ نقش لوزان
کلس چھے تاج دنہ تاجکستانی
شملہ چھے ترکستانیے
یہٕ وثہٕ ولن چھ سیٹھاہ پرون سلسلہٕ۔ کشیر منز خوندہٕ
قصابہ مداسہ کھوتہٕ دوہٕ آسی ودوان۔ تمہ زمانس منز

آسہ قصابس سٟتھ نٟتہٕ تہٕ باقی زٕ بیٚیہِ رٕ دٕستہٕ سیٚٹھا لیٚشی کسہ پٹھاہ
شوپیہ وٕرٕن تہٕ لوٗبہٕ وٕرٕن باسان اوس تٔمہ زمانہٕ کیٚہہ گٔژھن چھُہ پورٕ پیٚہ
زٕ تا جکتانس منٛز چھِ قصابہٕ دوٗرِ دوان۔ یِمہِ کِنہِ یِتہِ کیٚن منٛکہٕ باتن
منٛز تہٕ بیٚیہِ کالہٕ پٹھٕ زٕنِلہٕ تٕچھُہ روٗدٕ مت۔ اَتھ چھِ امہِ کِنہِ سیٚٹھا
اہمیت آسمٕنٛز تہٕ گورین آسہ خاندٕ بنٛدِ کٕلس تٕلہٕ ٹاکانہٕ بدلہٕ قصابہٕ
گنٛڈان۔ امہ تٕلہٕ چھِ صاف نتان زٕ تِتھ زمانس منٛز تہٕ چھِ گٔاتریٖن
گٔژھن تا جکتانہٕ کیٚن تہٕ تیٚزٕ اکیٚتانہٕ کیٚن رٕسمن تہٕ رٕلواجن ہنٛدٕ پورٕ
پیٚہ اوسمت۔ یِمہِ کِنہِ ییٚنہٕ کیٚس لٔکہٕ ادلیس منٛز اکِہ نتہٕ بٔنیہِ ہٕکہ
ٹاکہٕ پٹھٕ چھپٕ اوتھ چھُہ۔ ایٚچھ یادٕ تھ چھُہ ہیٚشٕ شمارگران

تاجکستان چھُ کشیرِ ہنٛدی پأٹھۍ شیٖنہٕ بالو ستیٖ وُلتھ
جنت بے نظیر سرزمین ییٚتہٕ قدرتی آبشار، سبزٕ زار، باغہٕ
بہار تہٕ فطرتکہِ حُسنٕچ رنگینی چھِ سکرتھ چھِ۔ اَمِس پوشہٕ بہارس
تہٕ لالہٕ زارن ہُنٛز مہرِ تہٕ ہتہٕ یس اتھ فطرتکس ماحولس چھِ تہٕ
سائنسی دورن ییٚنہٕ جمالی جبر وتکُ اتھ تہٕ دوٗمتٕ۔ تاجکی لُکہٕ
باغن ہنٛد شُہل شبنم چھِ کشیرِ ہنٛدین بوتہٕ باغن ییٚنہٕ
تراوتھ موغل دوپہٕ پیٹھے بختان روٗدمتٕ۔ دِیان تاجکستان
داتھ چھُ کأشرس کشیرِ ہنٛد لول تہٕ لالن۔ سُہ چھُ تعلُقہٕ تھٲلہٕ
رِتمن تھدین پانژالن کُن نظراہ تراوتھ تاجکستانُک یاد دِلس منٛز
نقش کران۔ تاجکستانہٕ کین لالہٕ زارن، جنگلن، بیابانن تہٕ
آبشارن منظرکشی ہُنٛز باوتھ چھِ اَکہٕ تاجکی شاعر پیرو سلیمانی
ییٚن یمن لفظن منٛز کٔرمٕژ۔ یہ منظرکشی ہُنٛز تصویر چھِ اسہِ کشیرِ
ہنٛد خوش فضاہو چیہ تہٕ باغہٕ بہارٕچ تصویر پیش کران ؎

دشتِ وسیع و باغ لطیف و ہوائی خوش
صحرا و جنگل و چمن و کوہ و لالہ زار

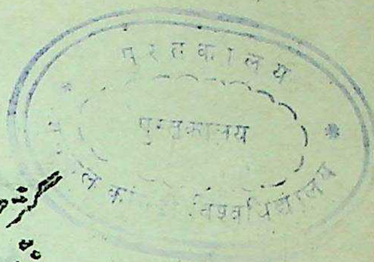
از ہر گمٕت رچشمہ روانت وآبشار
ہر سو بلیتھ زمزمہ و نالہ و خروش
پاشیدہ داتہ ہی گُہر ابر نوبہار
ہچھول عروس تاو درختان نوجولی
چنار سفیدہ سبزہ گُلابی دار غوالی
ہر سرکشیدہ جلوہ کران ہر طرف قطار

نتیجہ ابیُک چھُ تہذیب یئیہ تہ بعیہ اکہ اکِس ہندی دل رلاوان تہ رشتہ تاوان بوذِک تتہ چھِ ساقی ادب پارِ شاعری یا گہہ ادبہ تہ یتہ واقع قومن ہندن رشتن تہ ملہ تواریخ تہذیبک ٹرس غنر مدد کران ۔ تاجکستانچہ قدرتی منظر کشتی بنتر تصویر یو سہ پیرو سلیمانی کران چھُ ۔ کشمیرِ پچھ پچھ کالہ پیٹھہ پوشہ وأروِن رودی متر ۔ تہ کشمیرِ ہند بہلہ پایہ انقلابی شاعر عبدالاحد آزاد چھُ پوشہ وارِ ہندی تعریف یتھہ کنی کران سہ

ہر جتِن آیہ پوشہ وار گُل
تہ چھہ لبیلو نیا بر گُل

سیدہ کھاد سرو دلپسند
شمشاد تہ چھتن قد بلند
استاد ہے سرکار گُل

6589



گرٕزٕ آلِشانن پیٹھ ترٕ روزٕ
ژُوٗرِ تے ژھنہٕ سۄنٕ بوٗد
کرٕ سیرِ ژوٗل گرٕزِ شالہٕ
وۄنٕ یارٕ چھ تنٕ کۍتھ بہارٕ
اُیارٕ گوٗل تیارٕ ژھُنٕ
وۄنٕ چھ بُلبُلو دربارٕ

آزادی چھِ تہِ ہُریوٗ وارٕ ہنزٕ کرٕ سِیلی یانٕ گیوٗ ویتہٕ ییم یانٕ سٔنٛزن تہٕ پانژلن، تعلیمن تہٕ ثقافتن، تجربن تہٕ آرٲئن تہٕ باغن رَنہٕ ژِیِن جذباتن ہنٛز یادٕ چھہٕ کرٕلیوٗ۔۔۔

تاجکستان چھ کشیرِ ہنٛدِ پأٹھۍ اکھ اہم تواریخی صوبہٕ۔ لیکن چھ کالہٕ پیٹھۍ جسُنہٕ ہہارلن ہنٛد راسہٕ منزٕل چھہٕ۔ تکیازِ تاجکستان چھ علمی، ادبی، فنی، تواریخی، سیاسی تہٕ جغرافیائی لِحاظٕ کشیرِ سِرِ لوٗر پکان۔ پوٗزِ سے بوٗزِ تہٕ تاجکی علم و فن ادب دشاعری ہنٛد تاج چھِ درسی یتھ ژیٖن مشر تھکنہٕ لایق۔ تاجکستانچ ہُنیہ ژیِ کأد شتھہٕ ژیِ ہنٛدِ سٲتھۍ ہنٛمہ کرنہٕ تاجکستانس تہٕ الیو کچھہ ماسہٕ بدلیو وۄنٛدی پیٹھ کشیرِ علاوٕ دۆیمین اکثر مالکین تہٕ ثقافتن پیٹھ رنٛگ۔

تاجکستانکین کوہٕ (پہاڑی) ناوٕ ہنٛدِ رنٛگ، عُلمیہ جال ژھال وُکیتھ چھہٕ رأسہٕ سۄنشرن کوہ ناوٕ کنی تیز موٗسہٕ

شُہؠ تشکل تہٕ صورت بروٗنہہ کنؠ یوان۔ یمن پرانیٚ وقتہٕ ییتہٕ پانژالی
وٕنان آسی۔ قزاکی کورین ہُند رنگ، روپ تہٕ جسم چھُ سیٹھاہ
شوٗبہٕ دار تہٕ حسین۔ بیہ کیٚنہ کشیرِ اندر کورین ہندِس ناری منز کی
بتس "قزاکی تیر" ناو دنہٕ چھُ آمُت۔ "قزاخ تیر" ناو چھُ
کشیرِ منز صحت مند، حسین تہٕ تُرک آسنٕچ علامت۔ بیٚیہ کیٚنہ
لُکن کاشُری ناراتھ کران لالہِ بدخشان وٕبان چھِ، "قزاخ" لفظک
وجوٗد تہٕ چھُ یتھٕ کنہٕ آمُت لیکھ ییتہٕ بگژان بگیژان "غزک تیر"
بنیوو۔ لیکھ سیے ماترِ چھُ۔ کُنہ نامہ شاعرن چھُ وونمُت سہ

ہا پہلی کورٕ ہا قزاخ تیری
مالیُن چھُون راے تیرے تو

ییتھ چھُ ستہٕ ایرن کاشر پہلٕ کٕر قزاکیتا نچہٕ کورِ ہندِس
حُسن سیٹھا مطابقتھ لوٗہٕ منز۔ امی تہٕ چھُ یہ حسین ناو
اسہ قزاخ لُکن ہنز براکی یانہ ژھتہ ناو کرلن تہٕ یہ وُنہہ وَن ہر
چُھنہ مہرنہٕ دردن لاگتہٕ دہرِ گوتو یوان چھ سہ

درُدن سوٗ میر ژھسے ہیرسے بیرے
اوٚن تھو قزاخ تیرسے کیوت

یم بیچہٕ کاشرِ کرٕ ہی لُکھ بکروال تہٕ گُجری۔ یم پنز چار وایہ
ہیتھ جنگلن تہٕ بیابانن منز پھیران تہٕ بسان چھِ۔ یم پانژالی
لُکھ چھِ وفادار، جسم تہٕ جہاکسر دانشہ لیان۔ یہند پوشاکھ چھُ

پیٹھ کوٹ کھسِتھ بکر واٚلۍ بزار، تہٕ چھ قمیٚص تہٕ کٔمس لٔنگ گرٕ ہے
تھوٗ گرٹہٕ ہے دستار ہٕلا تہٕ اَتھس کیتھ لوٗر ۔ بکر واٚلۍ بایِن چھ زیٚوٗٹھ
فِراق، کھُلہٕ شلوار، ساڑی تہٕ کلس تاجکہ قصابپچ آر تہٕ تھ
پلیٹھ پوٗتر آسان ۔ یمَن تہٕ چھیہ اَتھس کیتھ لوٗر آسان ۔ تہٕ یتھ کالہ
پیٹھے چھِ بکر والن ہوٕ کُٹین گیہ بڈین رٮ۪شن تھاونک عادتھ ادہمت
بہتر زنِدگی سادہٕ چھِ مگر یم چھِ مال دار آسان ۔ یِہنٛز بیٚوٗ ل
تہٕ چھِ علیحدہٕ آسان ۔ یِہنٛز شکل و صورت وُچھتھ چھُ اَسہِ
تاجکی کوٗہی مکَن ہنٛز یاد پیوان ۔ پانٛژالی السانو علاوہ چھِ کوہی جانوران
تہٕ پانٛژالی جانوٗر ہتالن ۔ یم چھِ پانٛژالی کاو، پانٛژالی گریدٕ،
پانٛژالی گاٹہٕ بیٚتر ۔ بکر وال مہرازس وتہٕ ویکھ اکھ شار چھُ
ییٚتھہٕ وکتھ ۔

اَکھ دِہ ہوٚرے موشہِ کوٹ، بیٚیہ دِہ ہوٚرے کوٚڑیا[1]
کوٚڈیا بچی کھیے دِلن شیٚڈ یا[2]

تاجکستانک عشن چھُ بِزی کہتِ کاشرِ عشیچ اکھ عکان تہٕ عکان
تصویر تہٕ حیت ماجیت تہٕ کورین ہنٛد پوشاکھ چھُ برو بر کاشر
چھٹہٕ شلوار، چھٹہٕ ہنٛدِ زیوٗٹھ فیرن ہیو چغہ تہٕ کلس و بچھ
گل کاری چھٹہٕ ہنٛز دوٗج، بیرایر زیور تہٕ کاشری ہیٚو یاسان ۔
یم چھِ اُچھن سوٗرمہ لاگن، گٹن کنٛز داٚر، اتھن داجہ، شرنٛز

۱؎ گجری لول ہنٛز گوٚبہ ۲؎ وأہرد

کرٛی تہٕ ہُنگرِ، گوٚڈن گوٚڈرٕ کری لاگان۔ یِمہٕ ماجرِ کورِ چھےٚ تِتھے
کُٹھ ٹکہٕ باتھ دِتھ وُن تہٕ ٹکہٕ کِتھ کھاندرن تہٕ مندران تہٕ لُکِ وُری یِکیس
دٕہس پیٹھ گیوان۔ تاجکی زنانہٕ چھےٚ گیمہٕ تہٕ گنڈرِ ژِھیمِ ترٛھے
شوقین یژھ کاشُر زنانہٕ چھےٚ۔ تاجکی گیو رُوسی ٹکہٕ کتھن منٛز
تہٕ چھِ پرٛی ین تہٕ چلن ہنٛز ہیٚتھ ناک کتھہٕ وَنہٕ آمٕتہٕ
کاشرین ٹکہٕ کتھن تہٕ رُوسی ٹکہٕ داستانن منٛز چھےٚ نہٕ کانٛہہ تہٕ
فرق لبنہٕ یوان۔ رُوسی ٹکہٕ ادب تہٕ چھےٚ درینٛدہٕ واو ہا جانور
دلیلو سیٚتۍ ہُرتھ۔ یِمن دلیلن منٛز چھِ جانورن ہنٛز خاصیتھ
تہٕ گاشہٕ جارِکۍ رنگ تہٕ اصلوب تِتھے کِنۍ ورتاونہٕ آمتۍ یِتھہٕ
وِکنۍ کاشرین جانور دلیلن منٛز چھِ درینٛٹھو گژھان۔
تاجکی زنانن منٛز چھےٚ تر نگ تہٕ گنڈ نگن تِتھے کِنۍ گنتہٕماران
یِتھہٕ کِنۍ کاشرین زنانن منٛز چھےٚ۔ کاشرِ تہذیبُک اثر چھےٚ اسرِ
وسطِ ایشیاہچہِ حد بندی ہندین علاقن منٛز پوٚتاکہٕ دِسی
بلکل اکہٕ باسان۔ دستار، صدری، قمیض، شلوار، پھرن
یا ایران چھےٚ دو شوقی درین منٛز مقبول۔ تاجیک ٹکن ہنٛز شکل
چھےٚ خوش یِعہٕ وُنی۔ لسنٛسرِ کدل کاشُر چلل ڈھال تہٕ اسہٕ
وُکھرِ ہمہ نجہ پلیش یوان۔ یِہندِ عادت تہٕ اطوار تہٕ چھِ کاشرۍ
لگان۔ تکیازِ تاجکستانک الگ ند لیوکھ تہٕ آب وہوا چھےٚ پرٛتھ صحی
ترینہٕ ولن دِوان۔ تاجکی ٹکن ہنٛد گھر لوٗ دوٗ ہتھ ریہن تہٕ

چھُ اکِے اُنہارُک باسان۔ اگر یے اتھ کیتھ سام ہیمو، کاشُر تہٕ تاجیکی ما آسن اکی نسلکۍ بارٕنۍ اُسی یتی۔ تہٕ یِم دون بٲخن ہنٛدۍ زٕ خوش لوٗب دُنۍ قوم سبٔے ییہٕ۔

تاجکستانُک راجٕ دانۍ دُوشنبے (DUSHANBE) چھُ اکھ نوو شہر یتھ نہٕ کانٛہہ تہٕ توارٟخی اہمیتھ اُس، لس شیٹھ وری بارسس آمُت۔ یہِ شہر سوویت رُوٗسکہ کوسارٕ وۍ شہرو کھوتہٕ حسیٖن تہٕ من موہک۔ اَتھ چھِ وادی کشیٖرِ ہنٛدِ کی پٲٹھۍ اندو اندو بال یِم سبزٕ شوبہٕ دُنۍ تہٕ لوبرٕ دُنۍ چھِ۔ اکِس اندٕ چھُس حصار کوہ (HISSAR MOONTAIN) شیٖنہٕ تیبتٲلی پرٕ لو ترٛلوان۔ اَتھ چھُ قدرتَن پننہِ حُسنُک جمالُک اتھٕ ڈولمُت۔

دُوشنبے چھُ دٕرسٕ ترس دُنۍ یمس شہرکہ حسیٖن پوشہٕ بہاران تہٕ لالہ زاران ہُنٛد شہر۔ یہِ چھُ کشیٖرِ ہنٛدِس پہلگامس ہیٖو گُلہٕ زاران تہٕ سبزٕ زاران ہُنٛد مالیٖن۔ اتھ تعلق چھُ کمی تام شاعرن دُوشنبس ہٕس تارٟفہٕ کران لیوکمُت۔

جمان یہ دُوشنبے
حسیٖن یہ دُوشنبے

چھِ کوہ کشیٖرِ ہشی لو، وُنہٕ پوشہٕ بہار، نکہ بادام داررٕ گرٕ ساران چھِ تہٕ رنگ برنگی پوشاکھ لاگتھ پوشہٕ چھلیِ چھاوان چھِ۔ زنانہٕ، مرد، جوان، بُڈ چھِ گیوٚنکٕ نژُنک تہٕ اسُنٕ گنٛدنُک شغل کران یتھے کنٕ چھِ دُوشنبس ہش مشتر

لُکھ زنانہ، مرد، بُڈ مینز رنگ برنگ قومی پوشاک لاگتھ
بہارُک قومی بوڈ دوہ "نو روز" گژھان ییتھن منز مناوان۔
یہ نو روزُک دوہ چھُ "مارچ" رِیتس منز آسان۔ اتھ رِیتس
منز چھ گوڈے کشیرِ ہندی پاٹھی تاجکستانس منز تہ یر عبتہ
بادام پھُلے آسان۔ پوشن ہنز مشکہ امبر چھ پھیکرتھ آسان
یہ منظر چھُ سالانین ہندِ خاطرِ سیٹھاہ خوش لگوُن آسان۔ تاجکو
لُکھ چھِ کاشرین لُکن ہیوی مہمان نواز مایہ ہِتی۔ دو شینیہ کم آب
ہوا چھ پہلگامہ کِس آب وہواہس ہیو۔ آفتابہ لوسنہ کِنہ یتھہ کنہ
پہلگامہ پھُلے رِیتس منز تہ خوش لگوُن ہوا چھُ آسان یتر سے
عمل چھِ دوشنبیہس منز تہ۔ کُشان دورس تہ سکندرِ اعظم
سندِس دورس منز چھُ تاجکستان تہ ہیندِس سلطنتس منز رُود
وسطِ ایشیاہس اگرسے علمی، ادبی دولت چھُ سہ تہ چھُ
تاجکستانے۔ فردوسی، عینی، عبید زاکوفی، کمال بیزاندی، احمد
دانش، نظامی گنجوی، البیرونی، اکبر، نفادر تہ نصیر الدین
الوسی ہیوی بہلہ پایہِ عالم، فلسفی، ریاضی دان، تواریخ دان
شاعر تہ ادیب ہیو چھِ تاجکستانن پادہ کرِکتی۔ شاہ نامہ فردوسی
یس منز تاجکو لُکن ہنز تواریخ بادِتھ کران۔ یتھ منز تاجکو
لُکن ہنز جدوجہد استحصالی عنصرن خلاف دِرتھ آمژ چھ۔
تاجکستانس منز چھ میوی ہندِ رنگ تہ قسم برابر ساری کشیرِ

ہندین میون سٕتی لبہٕ یوان ۔ تاجکستانس منٛز تہٕ چھ ٹنگ ، ٹونٛٹھ ، ترییہ ، بادم ، دٔونۍ ، دٔچھ ، واٗلُن ، بگوٗسہٕ ، شہتوٗل ، آر ، ترٛیٚشہ ، لٔر ، ہندٕ وہندہ ، خربزہ بیٚیتر سہ لبہ معہ لبہ نیالن ۔ میٚیہٕ چھہٕ تاجکو لُکہ ترٛوچیر برٛونٛہہ تمہٕ سٕتی استعمال کران ۔ تاجکو لُکھ چھہٕ کٲشرین ہندۍ ہنز ترٛوچہٕ ہٹشی ترٛوٹھ ماز سمسہٕ سٕتی کھیوان ۔ یم چھ کٲشرین ہندی پٲٹھی فرشس پیٹھہٕ بیہتھ چاے یا بتہٕ کھیوان ۔ تاجکو لُکھ چھہٕ کٲشرین ہندی پٲٹھی چاے چینہٕ وزٕ سماوری باتہٕ یکہٕ وٹہٕ سیتہ بروٚنٛہہ کنہٕ سماوار تہٕ پیپالہ تھوان تہٕ چھہٕ یکہٕ وٹہٕ امیک پوٚیہٕ منٛز تلان ۔ سیتی چھہٕ تمہ کنہٕ قسمہٕ قسمکہٕ میوٕ تہٕ تھاوان ۔ سماوارس چھہٕ تم سماوار تہٕ تہٕ روٗسی زبٲنۍ منٛز چاے باتہٕ تہٕ وَنان ۔ یمیک مطلب چاپہ بانہٕ یا چاپہ وٲنۍ آتش گرٛتھ ۔ تاجکو زبٲنۍ تہٕ چھہٕ کنٛلم وَنان مگر چھہٕ چاپہ سیتی تہٕ شوربہ سیتی کھیوان ۔

یہ کتھ چھہٕ سیٹھاہ عجیب زِ دوٚشنبے ہس سیتی چھہٕ اکھ جاے یتہٕ اکھ متبرک تتہ وٲنۍ ناگ چھ ۔ اَتھ چھہٕ تتہٕ "خواجہ آب گرم" وَنان یا سِیتہٕ (HOLY HOT WATER) یتھ منٛز ماہرو ہندِ وتہٕ مطابق اتھ HOT MINERAL SPRINGS وَنان یتھ دیان یہ چھتہٕ سوویت روٗسس منٛز بیٚیہٕ کٕنۍ چاپیہ ۔ تہٕ کیٚنہہ ٲسر چھہٕ وَنان زِ یمہٕ منٛز ووٚدٕ

چھُنہٕ ورسی تِس وقتٕ پیٹھ مشہور گیہِ تہٕ دِنہٕ پیوان۔ مگر سون چھیتہٕ کیتھ
اَمِہ تھیکو ناگ چھُ ریاستِ جموں کشمیرِ منٛز رام بن نزدیک اکس جایہٕ
پہاڑس منٛز یتھ دم کنٛڈ انتہٕ وقتٕ وتان چھُ۔ یہ ناگہٕ دوقٕ
چھُ تیوتاہ گرم۔ وِزِ اکھ اَتھہ منٛز دیہہ اندر تھوٚلُ قراوِ تہٕ
ناگہٕ منٛز والِتھ کڈتھ چھُ اتھہ بتہٕ آسان تیار گومُت۔ دوٚیم
کتھ چھےٚ یہ زِ یتھہٕ اتھہ تابیکتاکس ناگس منٛز ہزاران کرِنہٕ
سبتھ بِرہٕ، اِنٛدیہِ پٮ۪شرِ ناوِن ہنٛز بیمٲری، جھوٚرن ہنٛز دگہٕ
فرق چھُ گژھان یا نے بلہٕ راوان۔ سوے عمل تہٕ تھاویتھ چھُ دم
کنٛڈ کیس تِتھہٕ واتِس منٛز بیمار ان۔ دوٚشو نہٕ سنتے ہنٛز LOCATION
چھےٚ تھدیتہٕ بالتہٕ پیٹھ۔ دم کنٛڈ تتھہٕ واتِس چھُ وُہر ورِ لیس ماسہٕ
بدی بیمار سِران کرِنہٕ گژھان یہ چھُ اتھ کتھہِ پیٹھ ییتھ کالسہٕ
پیٹھی سیٹھاہ مشہور جاے مانہٕ پیوان۔

عتریہٕ اوس سوویت وسطِ ایشیا پیٹھ ییتھ والہٕ تہذیبک
سیٹھاہ سوٗن تہٕ گوٗن اثر۔ ییمیک عکس چھُ گۄڈٕ، چینی پرانین
مشیدن، مندرن، بودھ وہارن تہٕ پرانین تاریخی مقامن اندر
لبنہٕ یوان ییتھہٕ بدشاہ سپدیس دورس تام اوس کشمیرِ منٛزٕ فنِ
تامیر چھِیہٕ ترقی کرنٕ کم دھیان دِنہٕ آمت۔ یتھ پیٹھ رُم خوارزم
کرغزیہ، تاجکستانہٕ، اذربیجانہٕ، سمرقندہٕ، زرفشانہٕ، تاشقند
ترکمانستانہٕ پیٹھ تحقیقاتن ہنٛدی کارگر یا ترکمانی تمالیق

قالیٖن باف، کرغزی شعاںباف، خوارزمکۍ نقاش، خوقندکی وۄڈرکر
زرفشانکۍ تلہٕ وۄدہ تہٕ تاجکستانکۍ سونرٕ ۍ اَنتھو یِتی بسأدی
تاجکستانس منٛز ترٕ چھہِ گوڈٕ گوڈٕ قالیٖنن ہُند سنٛخ چھلے
جاوادسمت تہٕ بیٖلو بیم سکأری گرکشیرِ دأتی تہٕ کأشرِ پوپرود
فنِ سکأری کری، پیپرمأشی، شالبأفی منٛز کمال۔ تہٕ کشیرِ ہُند
کمال چھُ دُرسی لِس دُنیاہس منٛز مانہٕ یوان۔

امہِ علاوہ چھُ سکھ حکمرانن ہندِ وقتہٕ تہٕ کأشرِ تہٕ
تاجکو لُکن ہندین تولقاتن پوچھر دنہٕ آمت تہٕ سہل وتہٕ مشخص
کرنہٕ آمتٕ۔ اتھ متعلق چھُ کأشرِن حکمرانن تہٕ روٗسی ماہرن
درمیان کینٛہہ اہم تحقیقی مسپیر منٛز۔ حالانکہ کٔشرِ پھرِ چھ سیاسی
مرکزی سٕتی کشیرِ تہٕ وسطِ ایشیاہکین لوکن ہندی تولقات
دُور منٛز تہٕ ہاداتن ہندِ دوٗرِ پتہٕ چھہ بأبر سندِ ہندوستان
واتنہٕ سیتے۔ یمیہ اکہ اکس نزدیکھ یوان یہ رُود تگ بھگلپالہٕ
پلہٕ ا سأرسی مغل دورس تأمی برابر چلان تہٕ بابری چھ مغلیہ
سلطنت ہتھ بنیاد ترادان۔ تہٕ اتھی دورس منٛز چھُ سرکأری سطحس
پیٹھ تجارتی تہٕ تہذیبی سنگ میلس ہُریر سپدان۔ تہٕ بیہٕ رلوایتھ
تھأو پتہٕ پٹھان، سکھ تہٕ ڈوگر حکمرانو تہٕ زِندہٕ اتھ متعلق
چھ سوویت روٗسک مورخ دمیترتیف تہٕ رسول زادِ گینٛژن

بھارتی دفدلت ہُنز فکر کران ۔ یہ اوس سُہ وکھ ییلہِ ہندوستانی
بیون بیون ریاستن منز باگرِتھ آسہ ۔ تکیازِ ہندوستانس خلاف
اوس ہمیشہ انگریز ژوٗد یہ کران رُوٗد مُت تہٕ دوٚن اوسن گوٚن
فکرِ ترُن ہیوٗت مُت ۔ تہٕ اُمہِ خلاف گٔیہِ کینہہ وقت رُوسی ترکستانک گین
حکمرانن نشہِ ۔ کشیرِ ہندک مہاراجہ رنبیر سنگھ تہٕ چھُ ژوٗدن
نفرن پیٹھ مستقبل اکھ DALIGATION سوزان ۔ مگر یمو منزٕ چھِ
زٕ نفر وتی قتل کرنہٕ یوان تہٕ مہاراجس سُند دوٚن چِٹھن جواب کرنہٕ
یوان ۔ یمو منز یم زٕ نفر تیٚلہِ چھِ روزان تِم چھِ حبیب الرحمان
خان تہٕ سرفراز خان ۔ تِم چھِ نومبر ۱۸۶۵ یس منز
تاشقند واتان ۔ سرکاری سطحس پیٹھ چھُ یمن خاطرٕ مدٕ قدم
سپدان مگر زار چھِنہٕ اتھ دوستی پٔندس منشس کامیاب
گژھنہٕ دوان تکیازِ تس آس نہٕ کانٛہہ تہٕ دلچسپی زیرِ صغیر
ہندس منز گژھو تحریکِ آزادی دستہٕ لبنہٕ ۔ سُہ اوس نوٚو آباد
یاتی ژٹھ ملک واشِق ۔ ۱۸۷۰ یس منز چھُ کشیرِ ہندس
مہاراجہ سُند بیاکھ مشن تاشقند واتان ۔ یمیک سربراہی کرم
پرکاش اوس کران مگر زار ساحراجن مون نہٕ امہِ وزیر تہٕ کشیرِ
سانٛہہ سیاسی یا فوجی مدتھ کرن یلہِ کہ اوس سُہ انگریز خلاف
اُخرس مہاراجہ چھُ گلاب خانس نہٕ اکِہ چیٹھہ تلہ فکرِ تراون زِ جموں
کشیرکہ محکمہ جاسوسی ہندِ من اکس افسرِ عظم سنٛز گمن

چھُ ۱۸۷۰ء کرم پرکاش سُنزِ سربراہی پیٹھ پیٹھ اکھ
DALEGATION گنگارام ڈوگرہ سُنزِ سربراہی منز سوزتھ
یٔمیں پانس سۭتۍ مہاراجہ سُند پیغام تہِ اوس۔ گلاب خانن
سُنزِ اطلاع مطابق چھُ گنگارام ترٛیُن وریُن سمرقندس
منز یہے روزان تہٕ شہر چھُ اکِس روٗسی سکولس منز داخلہ حاصل
کرِتھ روٗسی زبان ہیچھان۔ واپسی پیٹھ چھُ لیتس جوس منز
تحصیلدار بناوان۔ گلاب خانن چھُ کشیرِ ہندِس اکِس افسر
شیر سنگھس متعلق تہِ لیوکھمت یُس ترٛن کشیرِ ہندس مہاراجہ
سُندِ سیاسی وفدہٕ لِتس پیٹھ ۱۸۷۰ء یس منز ترکستان واتان چھُ
برطانوی جاسوسہ سٕنزِ خبرِ مطابق چھُ شہرِ تاشقندس منز
جنرل کاڈھناہ ہیکھان۔ یہ چھُ گلاب خانن ونُن زِ روٗسیہ یہ
نومبر ۱۸۸۰ء یس منز اکھ عبدالوہاب یوسف زئی کشیرِ یُس
زن پیتہ کشیرِ ہندِس قاصدس دیوان لال ڈوگرس سۭتۍ
واپس تاشقند چھُ گژھان۔ گلاب خان چھُ مزید لیکھان زِ
گوردچرن سنگھ یُس جنس منز تہِ آسان چھُ جنوری ۱۸۸۲ء
یس منز اکِس شکارپوری ہندوس سٕتۍ بخارا پیٹھ روٗسی
گورنرس سٕنز ناو اکھ رقعہ سوزان۔ یہ رقعہ پرِتھ چھُ
گورنر ابرامووف رام داسس بلاوان یُس امیرِ وزیرِ بخارا ہس منز
آسان چھُ، تہِ جنوری ربلتس منز یہے چھُ اُمِس غلام رسولس

سیٚتی کشیٖرِ سوزان ۔ تہٕ گلاب خانن اوس غلام رسولس رۄپی
ٹوٗٹھ دنان ۔ یِمہٕ خطن جواب کرنہٕ آو سہٕ اوس ڈوگری زبانی
منٛز لیکھنہٕ ۔ یہ اوس اَکھ کاشُر لُکہٕ کہمن سٔنٛگھن نۄکھت
یِمہٕ قمرِ قاپِچ کِس سکولس منٛز رۄسی پہ الن اوس ۔ تِتھ زمانس منٛز
یوسہٕ تہٕ ڈۄنٛگ روس گٔژھان ، پیوٚ سوٚ آس صرف تحریکِ آزادی
ہندِ دمہٕ تہٕ خاطرٕ گژھان ۔ پتہٕ چھیٚہ ١٨٦٩ ہس منٛز جکیہ ہیٚنٛزِ
بندرگاہس پیٹھ روسی جنگی جہازہٕ داخل سپدان تہٕ بےشمار لوکھ چھہٕ
یِہ جہاز پیٹھہٕ ووٚتھ وچھنہٕ خاطرٕ گژھان ۔ امہِ یِہ وٚنۍ چھہٕ
ہندوستانک وایسرا سےٚ لارڈ لِٹن ١٨٧٦ ہس منٛز لارڈ نارتھ
بُروک ہنٛزِ جاے مقرر کرنہٕ یوان ۔ یِمن عہد و پیمانن کاشغرس
لارڈ نارتھ بُروکن گورمنٹ اوس ۔ لارڈ لِٹنن گوٚو نہٕ تتھ پیٹھ
رضامند ۔ تِمو چھِ ١٨٧٥ ہس منٛز کاشغر خاطرٕ نوٚو پالیسی
مرتب کران ۔ سیٹھا کاشغر پیٹھ سید یعقوب خان دوٚیمہ لٹہٕ
بحیثیتِ ایلچی ہندوستان آو ۔ امہِ وز اوس لارڈ لِٹن کشیرِ
ہندِ مہاراجس رنبیر سنگھس سیٚتی ١٨٧٧ ہس منٛز اکس
سمجھوتس متعلق کتھ باتھ کران ۔ امہِ مُسی ہیکہ سپدِ مہاراجس
پنٛن علاقہ یاسین تام برٛاوتھ ۔ تِتھ صورتس منٛز گلگتس
منٛز برطانوی ایجنٹ مقرر کرنس پیٹھ ، تہٕ رضامند تھاونہٕ کرُن
منٛز کشیر تہٕ ہندوستان پیٹھ تہٕ ... دوران پیٹھ آو برطانوی

کنٹرول تھاونہٕ خاطرٕ منصوبہٕ بناونہٕ ۔ ییٚلہٕ لیٹین یہ سٕ چھ
واتہ، یمو دردو منز آو سہل دِنہٕ شیٚپہٕ ٹلوٗقانہٕ کینژ بند کرنہٕ تہٕ
لس گو سہا مشکل ۔ ١٨٧٦ ہس منز کوٚر لارڈ ایٹن
یہ تجویز پیش زِ روسس گژھِ وتہٕ ژھینہٕ زنہٕ کرنہٕ ساٚرِنس
بلوچستانس، کاشغرس تہٕ افغانستانس منز کانہ تہٕ مداخلت
امہ سٕتہٕ گیہ کیٚنژرس وقتس موٗکلی محٔزکرٕی ہٮ۪کس یاد ۔
یِم کٔتھ ہندوستانہٕ پیٹھ یِتھاوا، وادیٔ قمر غانہٕ سمرقند
تہٕ ترکستانہٕ کین ہٕلکن منز سیر وٲری یا بییہٕ جاین منز
روزان آسی تہٕ کیٚنہٕ ہندوستانی مسلمان، سکھ تہٕ ہندو آسی
ماوراے کینہٕ منزٕ روزان ۔ امہ علاوٕ آسی تیہ ہس منز تہٕ
ہندوستانی تاجر لوان کرتھ ہان ۔ وسط ایشیاہس منز یم ہندوستانی
روزان آسی تم آسی زیادٕ تر تاجر تہٕ سود خور ۔ تم آسی بھاٹیے
مارواڑی ، کھتری ، بوٗہرٕ تہٕ کشیر ہندی تہ برجبر ۔ یمو منز
آسی کینہ کاشتکار، مزدور تہٕ باقی ہنر مند لکھ تہٕ شامل ۔
امکی حوالہٕ چھ اکہ سرویت از یکتا نہٕ کہ محافظ خانہٕ کیٚو دستاویز
تلہٕ نیان ۔ یم لوکھ آسی پنن ادٲلی وسیلی ہتھ گامتی ۔ یمو
منز رٕودٕ کیٚنہٕ تہٕ ١٥ ۔ ١٠ ورین تہٕ آیہٕ بیہہٕ ولیس
وطن ۔ ١٨٧٠ ہس منز چھ اکھ تاریخ دان شاہ نیٚ ہن
یار قند گژھن واجنین وقتن ہندٕ تذکرٕ کران و دسمت تہٕ منشویہ

دِیت مُت زِ وسطِ ایشیا گژھن واجنین آزادی تن ہُند گژھ
پناہ کرنی تہٕ کشیرِ ہنزِ وتہٕ متعلق تہٕ گژھ کتھ باتھ سپدٕ
اُمی چھہ قرار تہٕ دتہٕ مقابلہٕ چھک چینیو دتہ ترجیح دِژ ہنز تکیاز
اُمی وتہٕ چھہ سیٹھا کم دیتہٕ تہ دُری یاد سطے کرنی پیوان ۔ امریتہٕ پتھ
۱۸۵۴ ہس منز کھُلیو لوکیتن لیش تتھ دوہ منز لیہ ہس
منز برطانوی کمشنر ادس ، کشیرِ ہنزِ وتھ پسند کرٕ ہنز تکیاز
یہ وتہٕ آس ۲۵۰ میلہ کم تہٕ دُری ہیس منز آس نوِن رہتن
استعمال سپدان ۔ امہ مقابلہٕ آس کولوچ وتھ شیٖن رٹن
بند سپدان ۔ منز پتہ سپدیہ مقابلہ تہٕ دوین ہندی پاٹھی گژھن
گرٕ یو بجا پیوان استعمال کرنہٕ یتہ زِلن اتھ وتہٕ پیٹھ دیاو
کم سپدیہ ۔ ۱۸۸۱ ہس منز سے چھہ تمام وتن ہندِ تحقیقاتہٕ
پتہٕ کشیرِ ہنزِ وتھ سرِ کرنہٕ لوان یتہ زِ کت مسافرن تہٕ تاجرن
ہندِ مقابلہٕ ہیتھ آزاد وتھ مستخص کرنہٕ پتہٕ تجارتس ہُر ہُر
سپدیہ ۔ امہ مقابلہٕ آیہٕ ہشتر کمشنر تعینات کرنہٕ یمن وتہٕ
ہُنز نگرانی خاطرٕ دمہ دارگی پشراونہٕ آو ۔ مہاراجہ (کشیرِ ہُند)
گوواتھ کتھ پیٹھ رضامند زِ کشیرِ ہنزِ وتہٕ پیٹھ تہٕ مال
ساونہٕ پیٹھ تتھ پیٹھ نہ کانہہ تہٕ ضروری ٹیکس لگاونہٕ ۔ امہ
فیصلہٕ سیتی کشیرِ ہنزِ تعلقات سیٹھاہ بوش کسان
تہٕ کشیرِ چھہ کرنس سارِ دنیاہ ہی اکھ مرکز بنان ۔

کشیرِ منز وَنہٕ سیٹھی بڑے یِر وسطِ ایشیا تہٕ اندی پکھٕ
علاقہٕ کین لُکن کشیرِ سیٹھی دلچسپی تہٕ اتھ ہلیچ لُوٚنِ سرِ اکھ اہمیتھ
یِس بیتہٕ تہٕ مزید دُشوار سپدان چھِ۔ ۱۹۱۷ء یس منز پھٕ
روسس منز اکھ انقلاب پادٕ گژھان یمہٕ سیٹھی روسی لُوٚ آبادی ہنٛز
نظام پاشہٕ پاشہٕ ہیوٚتھ سپدُن تہٕ امیہ تحریک علیہ سیٹھی ہندستانس
کین مزدورن تہٕ کسانن۔ یِمن اوس امہ برونٛہہ دلُن منز
تار دِلان۔ روٗس سپد ۱۹۱۷ء یس منز زار سامراجی نِشہٕ
آزاد تہٕ ہندوستانس پیٹھ تحریکِ آزادی لوٚب پھوٚ۔ زور بیاکھ
اسہ کشیرِ ہند لُکھ شخصی راجہ سیٹھی کافی تنگ آمتی تہٕ
کاشرِ لُکو ہیوٚت روسی انقلابہٕ پتہٕ شخصی راجس خلاف مردانہٕ
وار جنگ لڑُن۔ امہ وِزِ تہٕ چھُ کاشرِ لُکو ماجو گورِ لوٚ سامراجس
خلاف گیوٚو گیوٚو نکہ ادبس سیٹھا سنگ دیت نُت۔ تہٕ
نوٚ نوٚ نکہ پاٹھ آیہٕ بارس۔ یمن منز شخصی راجس
سختی تہٕ ظلمس خلاف نغماوٕ کو ہوٚری گیوٚد نہٕ آمتی چھِ

تہٕ فرنگین ہنٛدٕ ین کٔرہٕ مژن تولُق ہنٛدٕ اِظہار یُیٛدٕ مُت چھُ۔

گۄڈ مژٕ ژٕ دالیسراسے ہنٛدٕ پٕنے
اُسی چھِ مارٕ ہتی پرٕ سکٕ وُنٛدٕ پٕنے

یپٕژٕ یپٕژٕ کٔشیرِ ہٕنٛزٕ تارٕ یٔخ آزادی ہٕنٛزٕ لڑاے تیزان گییہٕ تہٕ نوین نکہٕ باتن ہنٛدٕ انقلاب شولیوٗد تہٕ یپٕلہٕ انگریز ہنٛدوستانہٕ منٛزٕ نیرنہٕ خاطرٕ مجبور گییہٕ تہٕ تٕماشرلیہٕ ماجہ گور لیو گیوو یم ہٕنوٕ ی سہ

ہلہٕ گۄڈ خلقو تمام دٕشہارٕ ی
شیشہ خانہٕ پھٕٹرٕ کھ ہارٕ یٕنے
فرنگو راجس ژٕ میٹھو سارٕ ی
امٕنکو درایہٕ بٕ یارٕ ی سے

سامراجی حکمرانن خلاف آیہٕ ادیبن تہٕ شاعرن منٛزٕ لوٗ ہیٚچ بارٕسس۔ دیناناتھ نادِم یہٕ شمار چھُ سانہِ ضمیرٕ چ آواز بنتھ انقلابچ وتھ گاشہٕ راوان سہ

بہٕ دِمہٕ نہٕ رٔتہٕ چین کٔشٕن
بہٕ دِمہٕ تہٕ رٔتہٕ چین کٔشٕن
تکیا تہٕ ییتہٕ چھِ جنگ بازٕ چالسانٕ
زاگ ہیتھ کٔشیرٕ منٛزٕ
بہٕ دِمہٕ نہٕ دِمہٕ تہٕ دِمنہٕ دِمنہٕ
دِمنہٕ رٔتہٕ چین کٔشٕن

یہ کتھ گییہ سر کھسرِ زِ انقلاب چھُنہ زنجیرن ژاٹنہ تہ ایمان اتان ۔ بلکہ چھ عام لُکن اندر بیداری تہ انسان دوستی ہنز جذبہ ووتلاوان ۔ امہ کتھ ہنز ثبوت چھُ اسہ یہ شعر دِوان

انقلابن کرا ماہ ایمان اوّن تہ زنجیر ژٹی
دُنیہ ہس منز چیرہ ہنز بے اگوُد بلہ ووپھے
سینہ میون لوگ نشانن تیرہ سیتے تلوارہ سیتے
لولہ مارس ماگھ کوزکم جاہ کھیتے ژاٹی ـــــ سیتے

الیس ۔ اہل پردیسی

لیکن ییوو دُنیہ ہکن مظلوم قومن ہندیو دتہ طوک کھور زِ سوویت روسس منز اشتراکی نظامچ داغ بیل ترأو ہندوستانی لیڈر گییہ یہ طویل جنگ لڑان لڑان آخر کار امریکی سامراجن ہندوستانہ منز کڈنس کامیاب تہ آزاد ہندوستان آد بارسس ۔ ہندوستانس منز تہ آد سائنسی سماج وادچ شکلہ منز نوو نظام قایم کرنہ ۔ یپارکی اسی کشیرِ منز شخصی راجس خلاف بغاوت ظلیس ییٹھ تہ سامراج ظالمو ہوت پیتہ کس لا مثال انسانی شعورس ییٹھ فاس تراو تہ سازشہ کرنہ ۔ آخر کار گوو ناکام تہ کاشرِ لیڈرو کور ہندوستانس سیتی الحاق ۔ یہ رِشتہ سیدِ سیکولر تہ سماج واد آدرشن پیٹھی مکمل تہ کشیرِ منز آد "نیا کشمیرک" آئین بلکل سماج

وادِ کِس طرزس پیٹھ مرتب کرنہٕ ۔ آزاد ہندوستانیُک
پرائم منسٹر چھُ پنڈت جواہر لال نہرو ۱۹۴۷ء ہس منز بنان ۔
جواہر لال نہرو چھُ گوڈٕ پیٹھے سیکولر تہٕ سماج واد
کِردارکہ گاشرُ منار اوسمُت ۔ یِمہ کِنہِ لتس سوویت رُوسس ستہٕ
رِفقہ تعلقات آسان یِچھ ۔ سوویت رُوس چھُ نوِ جمہوریہ بھارتہٕ کیُت
پتہ کھُورِ ٹکن ہِندِ خاطرٕ کافی مدتھ کرِتھ ہندوستانس منز
ترقی ہِنزِ دتہٕ گاشراوِنس منز بڑی بارہٕ پروجیکٹ تیار کران ۔ یِمہ
ستہٕ ہندوستانن کافی ترقی کرُ ۔ یِتھہ پتہٕ شریمتی اندرا گاندھی
باہمی اتحاس تہٕ تہذیبی رشتس کیُٹ باقی شعبن ہندس اشتراکس
دِل وجانہٕ گوڈ پھِرِ بران روز منز ۔ سائنسی دُفی یا خاطرٕ چھُ سوویت
رُوسک تہٕ ہندوستانک سنگ میل اہم تہٕ تواریخی مانہٕ یوان
پتہٕ میٖر کینٹر ووریو پیٹھ چھِ کشیرِ ہندی انڈو سوویت کلچرل سوسائٹی
تہٕ فرینڈس آف سوویت یونین باہمی تہذیبی تہٕ تمدنی وسعت لبنہٕ
خاطرٕ کافی کام کرُ منز تہٕ کشیرِ پیٹھ آبہٕ واریاہ نوجوان طالب علم
ڈاکٹری تہٕ انجینئری تربیتہٕ خاطرٕ ماسکو سوزنہٕ ۔ تہٕ ازکل پھِرِ
ادرِ یور CULTURAL DELEGATION تہٕ سوزنہٕ یوان ۔ یِمہ ستہٕ بییہ
نہٕ پتہٕ میٖن یادٕ وُترِن پھیور لگن ہیٔوتن ۔ امیکُ سہر گنڈو
اُسہ ہندوستانہٕ کِس پرائم منسٹر راجیو گاندھی جلیس ۔ لینڈس
دورس منز تہذیبی تہٕ تمدنی رِشتن کُن کافی دلچسپی دِنہٕ یوان

چھِ ۔ وۄنۍ کینٛس چھِ کٔشیٖرِ ہٕندۍ لُکھ تہٕ امنِ عالمہٕ خاطرٕ منظم
سپدِتھ بنی نوٗعِ انسانہٕ سٕندِ بقاۓ تہٕ ترٛقی ہٕندِ رۄزنہٕ خاطرٕ
نیوکلیائی ہتھیارن خلاف تہ بیل جنگس منٛز شامِل حال ۔

کٔشیٖرِ ہٕند شخصی راج ختم گژھنہٕ پتہٕ یِم ادیب شاعر،
صحافی تہٕ دانشور سوویت وسط ایشیاہکس دورس پیٹھ گٔیہ، تِم
چھِ شری دینا ناتھ نادِم ، جناب عبدالستار رنجوٗر ، جناب تقی
محمد سعید ، پیرزادہ محمد سعید ، جناب غلام محمد صوفی ، جناب محمد
ایوب خان ، جناب مظفر عازم ، جناب علی محمد لون ، جناب موتی
لال مصری ، جناب عبدالرحمان ٹکرو بیتر ۔ امہِ علاوہ تہٕ گیہ کیتہ
لُکھ یِم وسطِ ایشیائی تہذیب تمدن تہٕ باقی رسم و رواج وچھِتھ
سخاہ خوشی ہٕند مظاہرٕ کران چھِ رودی ہتہ ۔ یمو شاعرن
ادیبن ، صحافین تہٕ دانشورن ہٕندِ دورِ سیتۍ لوگ سائنس تہذیبی
رشتس آسٔنۍ ، تہٕ ساسہٕ بڑی ٹکھ گیہِ متأثر ۔ دانشور طبقہ
چھُ وسط ایشیائی ادیبن تہٕ شاعرن ہٕندی فن پارٕ وُچھِتھ متأثر
سپدان ، تکیازِ وارِیاہ کیتہ روسی ادب چھُ پتھ ہن وُہن
وُری ین منٛز کاشرِ زبانی منٛزے چھپتھ آمت ۔ یمہٕ سیتۍ سون ادب
تہٕ مالا مال سپد ۔ یہ چھُ گگول سٕند INSPECTOR GENERAL
چیکوف سٕندۍ THREE SISTERS ٹالسٹاۓ سٕند PEACE & WAR
ایلین سٕند ONE LAK QUESTIONS گورکیہ سٕندۍ

MOTHER الیکسنڈر پُشکنٕہ سٕنٛز نظمہ تہٕ رُباعیات۔ عمر خیام
بیتٕر۔ تہٕ امہٕ علاوٕ چھہ فردوسی سُنٛد شاہنامہ تہٕ رسُل حمزہ
توٚقنی نظمہٕ بیتٕر تہٕ۔ یِہ عظیم کام چھُہ تِمَو شاعرو ادیبو پننہِ ماجہِ
زَبانہِ منٛز ترجمہ کرتھ اکھ تواریخی کام انجام دِتھ تھٲوِمٕژ۔ یِمہ سٕنٛتی
سوٚن ادب اکھ مال دار ادب سپنیوو۔ یہ قدیم چھُہ تاجکی، ازبکی
تہٕ شاعرٕ غنی سُنٛد تہٕ تمدنی رنگ اکھ بٔڈ بارٕ کارنامہ لیُکھ ساسہ
بٔڈی وٲری بٲیہ تہٕ ترند روزٕ تہٕ یِہ کام روزِ یمہ وٲنہ کُن تہِ ییٚچھے
کٔنہ چلان۔ امہٕ علاوٕ تہٕ چھہ وسطِ ایشیاہ تہٕ کشیرِ متعلق واریاہ کیٚنٛہہ
لیکھنہٕ آمُت۔ تہٕ یِہ کتھ چھہِ ضروری ونٕنہٕ لایق زِ سوویت "روسکی مسلمان" کتاب
چھہِ سنہ ۱۹۸[illegible] لیکھنہٕ آمٕژ شاعرن ادیبن آسنہٕ منٛز کٔشیرِ اہم تہٕ تواریخی
مقالہٕ درج چھہِ۔ مگر وُنیتام چھیٚنہٕ کانٛہہ تہٕ شاعر ادبی یا تواریخی کتاب
روسی زبٲنی منٛز ہیپرنہٕ آمٕژ۔ صرف چھُہ دُنیا ناتھ نادم سُنٛد
اوپیرا سوویت روسس منٛز سیٹھاہ مقبول لیُکھ پرتھ دوہ
گٔنڈِ نتہِ گُٹنہِ شہرن منٛز سٹیج میدان چھُہ۔

سوویت وسطِ ایشیاہس منٛز چھہِ تاجکستانس، کرغزیس،
داغستانس، ازبکستانس، ترکمنستانس، اندر اسلٲمی تمدنٕچ چھاپ
ٹاکارٕ درینٛٹھ گژھان۔ یاتے اَتھی خاندانن خوندارن ہندی رسم و
رِواج یا لسنہٕ بسنکی عادات وٕ اطوار وُچھو اَسی چھِہ تہندین تہذیبن
منٛز ییٚنی تشکل ٹاکارٕ پأٹھی وُچھان۔ تاجکستانس منٛز اگر ے

کانسہِ لڑکس یا لڑکی خاندر کرُن آسہ یا تہٕ چھم گوڈے پانہٕ
واُنی صحیح کران تہٕ فاصلہ گرہن پتھ تراوان تہٕ یا چھہِ اوِر یور
منزمی یاری تراوان تہٕ خاندمطے کران ۔ یم خاندر چھہِ پورٕ اسلامی
رسم و رِواجو سان اندٕ واتان ۔ تکیازِ سویت سٹیٹن چھہِ پننس
ملکس منز مذہبی آزادی ہمتاد منز تمہِ خاطرٕ سنٹرل تہٕ سٹیٹ
مذہبی بورڈ قایم چھہِ کرنہٕ آمتی ۔ مذہبی بورڈن چھہِ متبرک اسلامی
زیارژن تہٕ مشیدن ہندِ تامیر علاوٕ اِسلامی سکولن ہنزِ
نگرانی کرنی ۔ اتھ چھنہٕ کانہہ شک تہِ کہ تم چھہِ حقیقت پسندی
ہندی پرستار تہٕ پزٕ دینہدار یمو نہٕ پننہِ لس قولونس منز
کُنہِ تہِ مذہبس استحصال کرنُک اجازت تھوومُت چھُ ۔

امہِ مزید چھُ مذہبی بورڈُک نشر و اشاعت پیٹھ ورٕدی یہ
قرآنِ شریفکی لوتی اڈی تہٕ شوشہ دار جلد چھاپنُک انتظام کران
اُز تام لیُس تہٕ کاشر مسلمان سویت روٗسہ کین وسطِ ایشیائی
علاقن ہُند دورٕ کرنہٕ گومُت سہ گومُت تتہٕ کین مذہبی بورڈن ہنزِ
کارکردگی وچھتھ سیٹھا متاثر تہٕ لس گییہ ۔ یم شک وشبہٕ دور
یمو کینی رتمن لوکن رکرنہٕ آسی ونان ۔ توت واُتتھ دراو سوٗرُے
اُپزٕ تکیازِ ازبک تہٕ تاجک لکھ چھہِ سانی انہارٕ پرانِس تہذیبس
تہٕ تمدنس راچھ کران روزی مت تہٕ کشیرِ منز چھہِ امی طرزُک
مسلم اوقاف بورڈ قایم کرنہٕ آمتی تہٕ کاشرین دیہاتن

منز چھ لو کچھ لو کچھ اوقاف کمیٹی یہ بناوتہ آمژ یم مشیدن
اسلامی درسگاہن تہ زیارژن ہندی تامیر و مرمت تہ انتظامی
امورن ہنز کام عملہ منزانان چھ یہ طریقہ چھ کشیر منز ساداتن
ہندہ ییہ پتے اختیار کرنہ آمت۔ تتھ زمانس منز ییلہ حضرتہ
امیر کبیر میر سید علی ہمدانی رح کشیر واتی تہ گوڈ گوڈ چھ تمو
ییتہ کین ٹکن ہنز ابتر حالتھ وچھتھ مشید بناونک (تامیر کرنک)
دس پانہ تلہ نوومت تہ گلگت لداخہ تہ کشیرِ منز آیہ اکی ہیے
مرحلس منز شیے ترٛہ ستھ (۳۶۰۰) مشیدہ ژھکن تہ کنین
ہنز تامیر کرنہ۔ امہ ستی گییہ کاشرین مسلمانن منز دینی
بیداری پاد۔ تہ پتہ گیہ آیہ وارہ وارہ کشیرِ منز اسلامی مکتبہ
کھولنہ ییتھ کنہ تتھ زمانس منز تاجکستانس منز مکتبن ہند آغاز
سپدمت اوس۔ ییتہ صرف دینی تالیم دنہ یوان اوس۔ کشیرِ ہندین
دِہی اوقاف کمیٹی ین چھ شہرو تہ قصبو کھوتہ یہ اہمیتھ کہ تمن چھ
مشیدن تہ آستانن ہندِ تامیر تہ مرمتہ خاطرہ پونسہ لوٗ، تمک
گامی ٹکن پنشہ وصول کران تکیازِ تمن لنش چھنہ آمدنی ہندی تتھ
ذری یہ آسان ییتھ شہرن تہ قصبن اندر چھ آسان۔ امہ علاوہ
چھ خاندرن خوندرکین رسمن تہ رلواحمن پیٹھ زان گاری حاصل سپدنہ
خاطرہ مے موحترم میر کاسموٗ قنی کانی مدتھ گورمت یم ہندوستانس
منز سوویت سفارتخانہ کِہ کلچرل شعبکی ڈپٹی ہیڈ آسی۔ میر کاسمو

پچھ پٔزی ملنسار، اِنسان دوست، اُمنگہٕ پیکر آسنہٕ علاوٕ خوش
خولق اِنسان۔ تِہٕ میٚے سپُد محترم میر قاسموف ہِندِ دیدٕ" دِلہٕ"
منز جنوری ۱۹۸۵ ؁ یس اندر سوویت رُوسہٕ کِس کلچرل سینٹرس
منز تاجکستانہٕ چہِ اُکِس بہلہٕ پایہٕ DALEGATION نہٕ ہستی کتھ
باتھ کرنُک شرف حاصل۔ یتھ منز تاجکستانہٕ بلیہٕ اَدیب، شاعر
فن کار، دانشورو تہٕ عالی موشرکت کٔر۔ یہٕ وفد اوس تاجکستانہٕ
پیٹھ دِلہٕ آمت۔ یکیاہ اَمہٕ دوہ اوس روسی سفارت خانہٕ کِس
کلچرل شعبس منز تاجکستانہٕ چہِ ترقی ہنٛز بٔڈ بارہٕ نمایش یتھ منز
فن علم تہٕ ادب تہٕ آرٹ سائنس بیترِ ما وہٕ نہٕ یوان اوس۔ بیانہٕ
مٹینگہ ہُند اہتمام اوس جناب قاسموفن کورمُت۔ میانہٕ خاطرٕ اوس
یہِ سیٹھاہ خوشی ہنٛز کتھ زِ میٚے سپُد ملاقاتھ یمن سیٚتھ پرانین آدن
بابتھ یم سانہِ نظرِ دوٗر تہٕ دلس نزدیکھ چھِ تِمو پانٛژ الو تُتہِ رکھ
بہتھ سانین تخاین ہنٛز تابیر چہِ وتہٕ کاشرا دان رٔددی۔ سانہٕ
سازک مِضراب بنتھ سانین جذباتن ہنٛز ذبہٕ رارے دوہ لہٕ
ساوان چھ۔ یہ اوسُس یمن مایہٕ ہوٚت پراران تہٕ تاکھ وُچھ
میٚے اَدِ تمام کاشرِ خوتہٕ نوکی نفر جورا یکیان تہٕ میر قاسموفن
کرِ نوٚدش بہٕ یمن سیٚتھ تعارُف۔ یم آسی دراصل یمٕے تاجکی
ادیب تہٕ شاعر میٚے کھوٚتہٕ شانو کنہ ماز۔ یتھے تِمو میٚے
مسلام کرو "السلام علیکم" تہٕ اَتھس سیٚتھ اتھ رلاوِتھ گوس بہٕ

سابھاہ شاد سےٚ یاسیوٚ پٮ۪ٹھے بانہٕ تہندِس طرزِ کلامس تہٕ طورو
طریقس منز کاشرِ مزاجٕچ بوٗے۔ عملیک سلیک کرِتھو پیرٕ لوٚژھ
سےٚ یمَن ناو۔ اَکِس اوس ناو عثمانو ممتاز تہٕ بیاکِس خواجہٕ
محی الدین۔ ییمِ ستن آٹھن کتابن ہنٛد مصنف اوس۔ ممتاز چھُ
تاجکستانچہِ سٹیٹ یونیورسٹی دوشنبے ہنٛدِ فیکلٹی شعبکٕ پروفیسر
یِم دو شوٗےَ آسی فارسی تہٕ باقی منز کتھ کران۔ یہ ہیکیہٕ فارسی
زبان کم کاسہٕ سمجھتھ مگر تہنٛد وَژھ بولُن اوس میانہِ خاطرٕ
سمجھُن مشکلے ہیٚن۔ مگر امہِ برونٛہہ زِ یہ سنیوٚس گوڈٕ گوڈٕ تہندِس
خولہٕ خطس تہٕ چالہِ ڈھالہِ بوٚ سہ چھُرا کاشُر آس لبنہٕ یوان تہٕ
تم ترِ گییہ میٚون کوشُر آسنس پیٹھ سٹھاہ خوش۔ تم آسی
میٚے وَچھتھ فقط خوشی سیتھ اسان۔ تم آیہ تمہِ پانٕ نیارٕ میٚے سیتھ
پیش زِ تتہٕ اَسی آسی تہٕ ژھیپہٕ گامتی یار سمکھے متہِ۔ تم آسی زیادٕ
فارسی تہٕ تاجیکی زبانی منز کتھ کران۔ قاسمونن منگہ ناو INTER-
PRETER.

میٚے اکھ نوجوان کورِ ہنا اَسی کنہٕ اسان اسان دوان۔ لتس
اوس ییٚتھ ہنٛد فراق لاگتھ تہٕ میٚے آو سیدِ سیوٚد پاس زِ یہ
کوٗر گژھہٕ کاشرِ آسنٕ۔ میٚے پرژھیوٚو لتس ناو۔ مگر بد
قسمتی کنہٕ گوٚو میٚے مشرتھ۔ یہ گوس تہندی پلہٕ پوشاکھ، چال
ڈھال وُچھتھے گرویدہٕ۔ یہ بے پرژھتھے اوس میانہِ خاطرٕ

اکھ موٚلُل تہٕ توارکھی ۔ میٚہ اوس وسط ایشیا ہکُے تہٕ خاصکر تھ تاجکستانک
کلچر تہٕ باقی معلومات پرٕتھ اثر گوٚمُت ۔ بیٚیلہِ مےٚ تاجکستانہٕ کرِ اکس
رسالہٕ ہیٚنٛدٕ عام لُکن تہٕ ماجین بیٚنین علاوٕ گیٚنٛزٕرن ہیٚہاڑٕ ہی لکُن ہنٛدی
تصویرٕ وُچھ ۔ یمن منٛزٕ ہےٚ تاجکی زنانن ہنٛدین چھٕمن (فیرن)
پیٚٹھ کٲشیرِ ہنٛدی پاٹھی دوٚد لاگِتھ وُچھ گر بہ دوٚد چھِ کٲشیرِ
منٛز مسلمان زنانہٕ فیرِنس صرف نالس اُنٛدی اَنٛدی لاگان ۔ یہ دوٚد
چھُ بتَن دٕ ہیٚچھ گُل کٲری کرٕتھ آسان تہٕ عام پاٹھی چھِ تاجکی زنانہٕ
تہٕ کوٗرِ یسے چھٕنہٕ زنتہٕ زیچھ کرُ تمہٕ ہشہٕ نالٕ ترٲوان ۔ یہندیہ
لباس چھُ برابر کوٗشُر باسان ۔ تہٕ بہٕ اوسس خاص کر ممتاز سس
تہٕ خواجہ محی الدین صٲبس سیٚتی خاصکر تھ تاجکی لٹریچرس ، لسہٕ لِس
بسہٕ نِس تہٕ تہذیبس تمدنس پیٚٹھ کتھ کرٕنی پژھان ۔ بہ زٕ یہ اَس
مےٚ کینہہ تاجکی رسالہٕ پرٕتھ تہٕ وُچھتھ لُگمُت ۔ یتھ منٛز مےٚ یدرہ
سیٚود کٲشر تہذیب و تمدنُک چھاپ لبنہٕ آیہ ۔ مےٚ پرٕ یوژھ
خواجہ محی الدین صٲبس کینہہ سوال ادبس متعلق ۔ مےٚ پٕھُچھ جہ
بوٚکہ یتھے تمو ساہٕ مُلکہٕ کس بہلہٕ پایہ اردُو شاعر "غالب"
سُنٛدی شار زیرِ بحث گنگہٕ راوی ۔ تمٕ فرمود " مےٚ چھِ
غالب سُنٛز شاعری سبھاہ ٹاٹھ ۔ یتہٕ دوٚن خواجہ محی الدین
زٕ اُسہِ چھُ یتھ کالہٕ کس تاجکی لٹریچرس پیٚٹھ تاز تکیا زٕ تاجکستان
تہٕ امیکُ اوند پوکھ علاقہٕ چھُ شاعرن ، ادیبن ، عالمن ، فلسفین

ریاضی وانن، تاریخ وانن ہُند اکھ راسہٕ منڈل رُود مُنت - یمیک
درسو لتس دُنی مہیس اثر چھُ - یہ کتھ آس مے یرکو رہٹنا اردو ہس
مثر ونان - پیتھے کنہ رُوز سانٕی کتھ باقو تاجکو لٹریچرس پیٹھ -
مے پیچھ پوٗژھ نتس تاجکستانس منز خاندران، خاندران ہند یس
رلواجس پیٹھ سوال تہٕ جواب اوس یہ تہٕ خاندرک دستور چھِ اگر
لڑکہٕ تہٕ لڑکی ہندس پانہٕ واقی برابری پیٹھ کرنہٕ یوان - یتھ منز
دو شوقی سے نہٕ ہندی گرکی باپتھ رضامندی ظاہر چھِ کران —
رضامندی پتہٕ چھِ برابر ساقی رلواجکو پاٹھ منزٕ یاری سوزنہٕ
یوان ، تہٕ خاندر چھِ طے سپدان - خاندرچ ساد طریقس پیٹھ
کرنہٕ یوان - مہرنی تہٕ مہرازٕ چھِ شادی گھر گژھان یتھ کنہٕ
ہندوستانہٕ کین اکثر شہرن تہٕ قصبن منز شادی گھر چھِ - یمن
ستی چھِ پیہ دوس یار، تہٕ کینہٕ نزدیکی رشتہٕ دار وعلاوہٕ
مذہبی رہنما تہٕ آسان - شادی گھرس چھِ تاجکی زبانی منز
زِکس (ZUKS) ونان - عام پاٹھی چھِ ساری اکھ
اسلامی رلواجہٕ مطابق اُتھی شادی گھرس منز نکاح تہٕ
اجابتھ پران تہٕ پتہٕ چھِ اسلامی قوانینہٕ مطابق تہٕ شاہد
نکاحنہٕ یوان - یہ تقریب پوٗرہٕ سپدتھ چھِ مہرنی تہٕ مہارازٕنو
دو شوے اتی پیٹھ لڑکہٕ سند گرہ یوان - مہر تہٕ چھِ مکانہٕ کس
گنتہٕ تہٕ کمرس منزٕ اکھ، گوا تہٕ منز تھاوان - کمرس چھِ کشیر

ہندی پٲٹھۍ فرشہِ فردِش کرنہٕ آمٕت آسان ۔ اکثر چھ کمرن قالینہٕ تہ
ہنز بچھاوُ آسان ۔ خاص پُرٛژھی سندِ خاطرٕ چھ اَتھ پلنٛگ میٹرس
تہِ تراوان تہٕ ڈُکھ چُھکھ شاند یا تکیہ یہِ تھٕہ پٲٹھۍ آسان ۔ ییٚہ
خاندرکٕ سماں چھُ برابر کشیرِ ہندِ خاندرٕچ رنگینی پیش کران ۔
مگر اتھ کنہٕ چھُ سانٛنہٕ ہمدردی ۔ یتھٕ کنہٕ کشیرِ ہنز مہرٕنۍ
وُچھنہٕ خاطرٕ ہمسایہ ، دوست ، یار تہٕ رشتہٕ دار یوان چھہٕ —
تِتھے کنہٕ چھہٕ تاجیکہٕ لُکھ تہٕ اتھ کمرس منز یوان
عموماً لوف ممنتازن کرٕ یار بار کشیرِ ہندِ فطری حسنُک
تہٕ قدرتی مناظرن ہنز ذکر ۔ تانی اوّن سوویت روسکہٕ اِنڈسٹریئر
گولڈ پیلن تہٕ ہندوستانٕکۍ منسٹر شری وسنت ساٹھے ین امرِ
تاجیکہٕ نمائشہِ ہُند وُس تُلنہٕ خاطرٕ تشریف تہٕ سانٛی مٹنگ گیہٕ
اڑہ لیچھ برخاست ۔ مےٚ اوس یہِ لیس دِلس منز وندِ سبھاہ
پرژھنہٕ خاطرٕ ۔ مگر وکھ کم آسنہٕ کنہٕ ہیہِ یہِ نہٕ مےٚ ستہٕ تہ ریش
یہِ پرژھان اوسُس نہٕ کینہہ دوہ گژ تھنہٕ کرٕ مےٚ ۱۹۸۶ ء
فروری ہندِس ریلتس منز کوشش دلہِ منز سوویت سفارتخانہ
رکر کلچرل شُعبچ چیف لائبریرین سنٛکھچ بہ اوسُس تاجکستانٕکس
(فوک لٹریچرس ، FOLK LITURATURE) پیٹھ لتس ستہٕ کتھ کرٕنۍ
بیہہ تعان ۔ خار نتیجہ نتیجہ آو مےٚ لتس ستہٕ تسندِس دفترس
منز ملاقات ۔ سلام یا اَتھ پیرِ شہر مےٚ کوڈ سے

تس ناد سعہ آس اکھ لیڈی تہ تمہ ووٚن مےٚ چھُ ناو زہرا۔ بہ گوس یہ ناو بوزِتھ خوش زِ یہ ناو چھُ کوشُر تہ پتہ کوٚر تم سوال زِ ترٚنے چھٔنے خبر زہرا کیا گوٚو تہ جواب تہ دِتنُ یا نے ایکُ مانہِ مطلب تہِ دوٚنُ ہندی زبانی منز کرِ زہرا گوو "شکرُ تارا" بہ گوس اُمی سند یہ جواب بوزِتھ خوش۔ آخر ووٚلن مےٚ تس زِ بہ کیانہِ اوس تریہ سمکھنہ "مےٚ ووٚن تس زِ بہ چھُس تِرھان یا جیک

(FOLK LITERATURE) فوک لٹریچرس پیٹھ کینہہ زانتھ۔

زہرا جی:۔ بہ وننہ تہ ہیہ تھوکُن زِ بیرزانتھ تہ لتہ ہیہ یاوُن اوس سیٹھاہ سہل۔ مگر بہ چھس تاشقندس منز رہتھ صرف ترٚین ورین روزمتٚر، تہ پتہ گیمیٚس بہ مالِس ہتی ماسکو تہ مےٚ کرُ تتی تالیم حاصل۔ لہذا چھُ مےٚ زاجایہ ہندی رسم تہ رِواج مُبتِی بِمی گرژ ہنتی ہتی تہِ۔

سوال: تہ تہ آسہِ لتہ ہیہ بچہ ہندِ زِ تہ پیٹھ کُن کم زیادہ رسم تہ رِواجن ہتی نوے کھوٚتے؟

جواب: نہ نہ۔ بہ وننہ تہ ہیہ نیٚنہ زِ مےٚ روزُ نہ اتھ ہتی نگاہ ماسکو گژھنہ پتہ۔ ووٚ ژھُ گوو کم قابلا تھیم یاد ہُری گوو یہ زِ ہیٚہ سیلہ زبوان چھُ شہ تیسندِ گوڈ نیکٹ منزلس منز تہ اوناہ۔ شاد یانہ چھُ سیٹھا چاوِ مان مناونہ لوان بچہ چھُ منزس منز تراوتہ نیران تہ تہ ہمسایہ تہ رشتہ داوانہ

چھِ اورِ یوان ۔ منٛزٕلس گوٚڈٕ گوٚر کرنہٕ پتہٕ چھِ منزلی باتھ وَنان
مےٚ چھُنہٕ بدقسمتی کنہِ منزلی باتھ کانٛہہ تہٕ یاد ۔ صرف چھِ یہ کتھ
زِ اتھ دوٚہس چھ تاشقندس منٛز بے شنک توے (BISHAK-
-TAI) ازبکی زبانی منٛز وَنان ۔ یہ دوٚہ چھُ نوین انساد
ہندِ شادی یا نک گوڈنیُک دوہ لاب آسان ۔ تہٕ جواب بوٗزتھ گوس بہ
سیٹھا خوش زِ ازبکیس تہٕ تاجکس منٛز تہٕ چھِ بچن منٛزلس منٛز
ترٲوِتھ منزلی باتھ وَنہٕ وان ۔

سوال: نرہرا جی! ازبکستانس منٛز چھِ (FOLK SONGS) لکہ باتھ
تِتھے وِکنہٕ خاندرن خوندرن تہٕ قومی تہوارن پیٹھ وَنن وَنہٕ یوان یتھہٕ
وِکنہٕ سانہِ کشیرِ منٛز چھِ ۔

جواب: اوٚ اوٚ اُزبیک تہٕ چھِ فوک لٹریچرس منٛز مالا مال ۔ لکہ کتھ
کیوٗ لکہ باتھ چھ اکثر خاندرن خوندرن منٛز وَنہٕ یوان ۔ سانین لکہ
کتھن منٛز چھِ جِنن تہٕ پرِین ۔ اگرچہِ کچھ نٹ تہٕ عشقیہ قصہ اکثر
دریٹھی گژھان ۔

سوال: یِتھے لکہ کتھ چھ کشیرِ منٛز عام تہٕ وَنہٕ راتن منٛز
چھ کشیر ہندِ دیہاتی لوٗکھ جنگ نامہ ، شاہ نامہ بران یا لکھ
کتھ وَنان ۔ مگر مےٚ وُنی تو تہ ہیچھا کانٛہہ لکہ باتک
مصرا یاد لبن مہراز یا مہرتہٕ دِنہٕ وان چھِ ۔

جواب: سٹھے دوٚن گوڈے زِ یہ چھِ تھکہ چا وے اسکہ کامہ

تہٕ دوٚنی چھیس بہٕ تتی روزان تہٕ یہٕ کیٚنٛہہ تہٕ یاد داوس سُہ تہٕ گوٚو مشرف ، اکھ میٚہرِ یہٕ پیوم یاد - بیٚیلہ میٚہرازٕ ہوٚوری آنگنس منٛز واتان چھُ تس چھُ سبھٕ ہشتہٕ سان استقبال کرنہٕ یوان تہٕ میہرنہٕ منٛز دوسیہ داسہ تہٕ رشتہٕ دار گور چھیہ میہرنہٕ ہُنٛد یارادگران تہٕ میہرنہٕ پلو پوشاک لاگنہٕ ونو چھیہ تم اسان تہٕ تہٕ ودان آسان - مگر یہٕ ودُن تہٕ اسُن چھ رِتھ گیوان گیوان ییے شونکھ یاٹھو جدائی ہنٛد ژ ہوٚو باسان - اُزبیکی زبٲنی منٛز چھ میہرتہِ کیلن" (KELLIN) تہٕ میہرازس KIEO وناں۔ بیٚیلہ میہراتہٕ آنگنس منٛز واتان چھُ تہٕ میہرنہٕ منٛز دوسہٕ چھ یکیہ ودٕہ سمتھ ونہٕ وان سہ

رِکیو کل دکی یور یور   رِکیو کل دکی یور یور

یہٕ لکہٕ بٲتھ چھیہ یم ازبیک زبٲنہِ منٛز ونان

سوال: امتیکہ مانہٕ کیا چھُ ؟

جواب: امیکُ مانہٕ تہٕ مطلب چھُ یتھ کنہٕ سہ

دولہا آیا یار یار   دولہا آیا یار یار

اتھ لکہٕ بٲتس چھیہ بروٚنہٕ کنہٕ تہٕ وکھنے کران تہٕ یتھے وکنہٕ چھیہ ساسہٕ ودی بٲتھ ون ناوہٕ یوان - یہٕ TRADITION چھُ ازبکستانس ، تاجکستانس منٛز سیٹھاہ پرانہٕ وقتہٕ پیٹھٕ چلان روزمت - یتھ عام لکھ پسند چھ کران - تہٕ یہٕ چھُ یمن تعریفن

پٔتھ اکھ رنگ بخشان۔

سوال، اچھا زہراجی شکریہ! بہٕ گوس یم کیہہ کتھ کرتھ سیٹھاہ خوش زِ کشیر تہٕ ازبیک تاجیک کلچرس موازنہ کرتھ چھیٚ اَسہِ سیٹھاہ کم فرق باسان۔ نتہٕ دٕچھو تہٕ سانٛی برادٕر رسم تہٕ رِواج چھہٕ برابر اتھٕ واس کرِتھ اَسہِ اکھ اَکِس سیتی رلاوان۔ یہ مصر یس تہٕ بہ وٕنی وونُ وُہ ییٚلہِ مہرازہٕ آنگنس منز داتان چھُہ۔ سانہِ کشیرِ منز چھہِ برابر ییتھے کٕنٛز مہرازس آنگنس منز اژنہٕ وِزِ برِ ٹھکہِ ٹھکہِ سان استقبال کرتھ وننہٕ ناوان۔ مہرنہٕ ہٕنزِ ولہہ داسہ بندہ باندد تہٕ ہمسایہٕ چھہِ تس لولہٕ تہٕ ٹھبہ سان وننہٕ ناوان ؎

آنگنس سانِس نلکہِ ژرو آپاری
لوٹھ یار سون کیٚساری آد
بلبلو لیجہ پیٹھ کرتھ کاہ گیری
لالہِ پتھ لٲجتھ فقیری ییے

زہراجی گیٚنہ یہ بُوزتھ خوش زِ کاشرس کلچرس تہٕ سانٛین کلچرس چھیتہٕ گژھہِ قسمچ فرق لبنہٕ یوان۔ یتس اَس نہٕ پورہٕ تماہٕ نتہٕ ماہیکہٕ ہے بٕنیہٕ تہٕ کتھن گیٚنزنہٕ یتھ تور پتہٕ تہٕ ییٚہہ وسطِ الیشیاء تہٕ کشیرِ ہندِ بن تولو قاتن پیٹھ سیٹھاہ نیٖنہٕ سیکھنہٕ تہٕ سیکھنہٕ تہٕ چھُہ آمُت۔ نیٖرتھ تِنابہٕ

آمودُری یا تہٕ ونستا" متر یہ کیتھہٕ سۆ پتہٕ کوشش ستۍ ییٚکو
اَتھ مَتر چھُ نوین کتھن وَل دِنہٕ آمُت، یتہٕ پیٹھ سبھ شاہ
گام کرنچ ضرور تھ چھیہٕ۔

تاشقندُک امامِ بخاریؒ ادارٕ

امام بخاریؒ چھُ ناو یوٚزٕ ہستی یُس اسلٲمی یادن منز تٔدریس
منز نقش کران۔ یمو دوٚرستہ دُنیہِ کین مسلمانن ہِندِ خاطرٕ اِسلٲمی
قوانینن ہِنز متبرک کتاب صحیح بخاری ستِھ شلہ خلوص سان ترتیب
دِتھ منز چھپیہ۔ یتھ منز پیغمبرِ اسلامؐ سٕندی ارشادات درج چھہ۔
یتھ پیٹھ عالمِ اسلامُک مسلمانن پٔرمہ تہ پٔرمہ چھہِ۔ حضرتِ امام
بخاریؒ اوس بخارا روزان۔ تاشقندس منز چھُ امام بخاریؒ
سٕندِس ناوس پیٹھ اکھ بوٚڈ پارٕ ادارٕ قٲیم کرنہٕ آمُت یتھ الہِ
پلیٚہ پٔندٲہ وری گییہِ۔ یہِ اعلیٰ تعلیمہِ ہُند ادارٕ چھُ ادکتابچہ
راز دانہٕ تاشقندس منز کھولنہٕ آمُت۔ یتھ منز سوویت وسطِ
ایشیٲیی جمہوریو ہِنز کرغزیہ، تاجکستان، ترکمانیہ، ازبکستان
تہ قزاکستانکی طالبِ علم پرٕ ہیوان چھہِ۔ امہِ علاوٕ چھہِ سائبیریا
تہ ماوراۓ قفقاکین نوجوانن ستہ بلغاریہ تہ افغانستانکی
لڑکہ تہِ علم حاصل کرنہٕ خاطرٕ داخلہ نوان۔ داخلہ خاطرٕ گژھِ
لڑکو عربی زبانہِ ہُند ماہر آسُن ستہ ستہ مذہبی
موضوعاتن پیٹھ عالم تہ ضروٗری آسُن۔ اَمہِ ادارن چھہِ ادارس
منز لڑکن ہِندِ روزنہٕ خاطرٕ تہ کھین چین خاطرٕ مفت

انتظامن ہُند بندوبست تہٕ نظٕو مُت ۔ امہِ علاوٕ چھ
نوجوان اُرٹکن باقی سپہن ہُنز و علاوٕ رٕتچہٕ واد وظیفہ تہٕ دِنہٕ
یِوان۔ امہ ادارٕ سٕتی چھ اتھ تام ساسہ بٔدی دینی عالم تہٕ رہنما
پاد کرنہٕ آمتی۔ یِتہِ نوجوان طالب علمن چھ عربی علاوٕ ادارس
منز دینی موضوعات مثلاً تفسیر، توحید، حدیث، فقہ تہٕ اسلامی
قوانینن منز سبق دِنہٕ یوان تہٕ اسلامی تحریکہ علاوٕ فارسی، روسی
تہٕ انگریزی تہٕ شامل۔ اتھ ادارس منز چھ باقی مُلکن ہُندک
عالم تہٕ یِوان تہٕ گژھان۔

بیٚیلہِ تہٕ اسی یتھ کالس ساسہ ہٕنہ تہٕ اسی چھِ وچھان
زِ سوویت وسط ایشیا چھُ ورۍ ہیتن دُنی ہیس تہٕ خاص کرِتھ
ہندوستانس رہبری کران رُودمُت۔ باقی سہٕ علم چھُ یا
تہذیب و تمدن، سائنس، ادب، آرٹ چھُ تہٕ اتھ ہمیشہ
ہندس اتھس اتھہٕ رلاوِتھ زندگی ہُند نوہر پانہٕ نوو مُت
امہِ تواریخی موٗرخ وَنتھ چھہِ پرانہٕ وقتہٕ پیٹھے درہ پامیر
ترٹان دراہ منز تہٕ کشیرِ اندر پھاپھلی منز تہٕ اتھ تہٕ چھِ کشیرِ
تمن سائنسی، جدید گاشہِ اگر ان کُن تھلِہ تھلِہ وُچھتھ درہ
پامیر ییٚن تمن نماکھ وتن کُن مُہسے گنڈتھ عبدالاحد
آزاد سندِس بیتہ تہار ن مضراب دوان رو

عاقلن لیش راز بھاونی کھڑ کھول
عاقلن تراونی قدم ہیٔژ تولی تول
عقل چھنہ ہیکہ ہیکہ تہ عشقن آب و تاب
زندگی ہُنز ن گُلشن ہُند آفتاب
دوریٔنکی تن عاشقن وچھی پربات
ستکرِ ژھارکس ہیتھ ہیکہ آب حیات

پیرزادہ محمد سعید آنریبل وزیرِ مملکت برائے تعلیم

ہندی سوویت وسط ایشیاہکہ دوٗرکۍ توٲثرات

س: جناب محترم سعید صاحب! یہ چھِیہ بڑٕ خوشی ہٕنٛز کتھ زِ توہیٖ چھِو کشیرِ ہٕندۍ نوجوان لیڈر تہٕ توہیہ آو دِلتام دوٗریہ ہِچھِر سوویت وسطِ ایشیاہکۍ دورٕ کرنٕک موقعہٕ تہٕ کشیرِ تہٕ وسطِ ایشیاہس درمیان ییم تہذیبی، تمدنی، ادبی، ثقافتی رِشتہٕ پانہٕ واٗتی سپد کالہٕ پیٹھے رُودی متۍ چھِہ تہٕ خاصکر تھ اسلامی تہذیبٕچ یوسہٕ چھاپ توہیہٕ کشیرِ منٛز درینٛٹھی چھِہ گژھان۔ توہیہ کیاہ وُچھو تہٕ تہذیبِ توٲثرات کیا چھِہ اَتھ متعلق؟

ج: پردیسی صاحب! بہٕ وَنہٕ توہیہ زِ یہ تہٕ گوس یہ بُوزِتھ خوش زِ توہیٖ چھِو میانہٕ وسط ایشیاہکہٕ دورُک توٲثرات زانٛنۍ یژھان ٲسۍ کرِ گژھ یہ ساری زانہٕ زِ اسی کم چھِہ تہٕ سون ڈیکہٕ بجیر تہٕ میراث کیا چھُ۔ مےٚ چھُ اکِس فلسفی سُند مقولہٕ یاد پیوان۔ تمہِ چھُ وونمُت "تہذیب تہٕ تمدن چھُ سون میراث، اتھ رٲچھ کرٕنۍ چھِہ ساری نسلِ انسانہٕ سُند فرض

تکیاز پر یتھ گنتہٕ تہندِ یمیٚن منٛز چھِ ہندٕ ہنٛز چھاپ تہٕ کارِ دٕنٛیٛتھ
گژھان "۔ تہٕ کٔشیٖرِ منٛز یِم بیٚون بیٚون مذہب تہٕ ثقافتہٕ آسنہٕ
تہٕ اکھ مشترکہ تہذیب بنٲوِتھ ورٕثس دِنہٕ یِہِن منٛز اکھ مِثالی
تہذیب چھُ۔ اسہِ گژھِ تہِ پیٚٹھ فخر آسُن ییٚتہِ منٛز اسلٲمی
کلچر، بودھ کلچر، ویدانتی ہندِ تہذیبک تہٕ ناگ متھک، سوٚن
اثر کٔشرس کلچرس منٛز درینٛٹھ چھُ گژھان۔ امہِ کِنہٕ چھُ کٔشیٖرِ
منٛز پانہٕ وٲنۍ باقی چارِ پٲٹھ تہٕ کارِ مِثال ورٕثس دِنہٕ یِہِن
ہٲوِنہٕ تہٕ باوُن لایق۔

میٚون گوڈنیک دورٕ اوس ۱۹۸۴ء یس منٛز۔ ییٚلہِ
أسۍ ماسکو وٲتۍ تہٕ پیاری آیہ ہندوستانچ عظیم لیڈر
شریمتی اندرا گاندھی بےٚ دردی سان قتل کرنہٕ تہٕ سون
مزید دورٕ گوٚو کینسل تہٕ أسۍ آیہ پتہٕ مُلک ہندوستان
واپس۔ پتہٕ گٔییہ أسۍ بیٚیہ ۱۹۸۵ء یس منٛز انٹرنیشنل
یوتھ فیسٹول منعقد ہٕکس سلسلس منٛز ماسکو۔ ہندوستانہٕ
پیٚٹھ اُس ترِٛ نفرن ہنٛز ڈیلیگیشن یمیٚن منٛز بہٕ تہٕ اوس
امیچہ پریپیریٹری کمیٹی ہنٛد ممبر۔ انٹرنیشنل یوتھ فیسٹول
ڈسے مناونہٕ پتہٕ اوس سون ٹوٗر وسطِ ایشیاہچیٚن مختلف
تواریخی جاین تھاونہٕ آمُت۔ أسۍ گٔییہ بخارا، سمرقند،
تاشقند، یارقند، تاجکستان بیترِ وادیہچ جاین۔ ییٚلہِ

اُسی بخارا واتتھ تہٕ بہٕ گوس ننتہٕ کہِ تہذیبہٕ ہستی پُژی پاٹھو
تہنٛز متاثر زِ سُہے کشیرِ کُشیرُشتہٕ ۔ مےٚ باسیوٚ زِ
بہٕ گوس یمن ہستی ژیرٚ مےٚ آیہِ بخارکہِ ساری لُکھ زِ تہ
کاشرٕ لبنہٕ ۔ بہٕ چھُس یہوے بخارا ییٚس ہیتھ کالہٕ پیٹھے شُکو
ہی ادبی تہٕ دینی مرکز ییٚتھ رُود منت ۔ بہٕ گوس اتھ شہرس
وٲنس تہٕ لوبہٕ وٲنس شہرس تھلہٕ تھلہٕ وُچھنہٕ ۔ اتیکٕ فنِ تعمیر
وُچھتھ گوس بہٕ زیادہ سے گرویدہ ۔ یم فنِ تعمیرکہِ نمونہٕ اتھی مےٚ
کشیرِ ہندس پرانس فنِ تعمیرس برابر۔

تہٕ یِم کتھ وُچھ مےٚ یہِ زِ وسطِ ایشیاہکی لُکھ چھہٕ برابر تہٕ شکلہٕ
وصورتہٕ کنی کاشرن ہیوی لبنہٕ یوان ۔ تہندٕ خولہٕ خط، چال ڈھال
تہٕ خوبصورتی چھیہٕ کاشرن ہشی ۔ پلو تہٕ پوشاک خاص کر تھ
زنانن ہندی بُرقہٕ چھہٕ کاشرٕ بُرقہٕ باسان، مگر یم بُرقہٕ چھہٕ
سفید رنگکی آسان ییٚلہ زن کشیرِ منز زیادٕ بُرقہٕ سیاہ
رنگہٕ آسان چھہٕ ۔ ازبکستانکہ تہٕ تاجکستانکی کلچرن کوٚرُس بہٕ
زیادے متاثر ۔ ییتہٕ زن مےٚ کاشرٕ واتہ چھہٕ ضیافت
تہٕ باقی چیز ہشتر کہٕ وُچھی ۔ مےٚ آو پُژی پاٹھی تاجکی
ازبیکی تہٕ کاشر تہذیبک ہسنگھم لبنہٕ ۔ مےٚ باسیوٚ
پُژی پاٹھی زِ یہِ چھُس یہِ نوی کتھا وُچھان مگر بہٕ سمکھس
اتھ کینژن دوستن یمن سیتی سیٚد ادیبن تہٕ لیڈرن ہِچرس

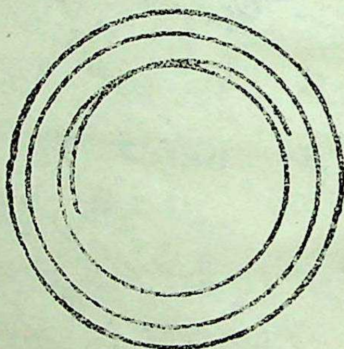
پیٹھ کیتھ کرٕ میانِس ذہنس منٛز گٔییہ اکھ نٔوٕ تصویر
پأدٕ سۄ اُس یہ زِ نیرنے دوٚپُس اکی چھ نیرِ پانٛژھ اکی آبادی
قبیلکی زِ بارٕ ترٛیشہ گامتھ۔

میٚیلہِ سٟتۍ ژٕتن کوہِ قافس متعلق پرٛایہِ زٕ دہ تہٕ سٟتۍ میٚود
یاد زِ مےٚ آسہٕ نہٕ کیپارُس کینہہ لۄکہ کتھہِ بوز منٛز یتہ منٛز بیتن
پرٛیدین تہٕ اگر بجھُوٕ ہُن متعلق دستہ لوان اوس یمن مشنہ
اکثر دیالت آسی اگر بچھپہ زٕ نفروٕ شہر، کوہِ قاف پتھ کُن۔ یہ
اوس سٟتۍ کوہِ قاف۔ اتھ منٛز چھُ دراصل پرانین تھنہ یٚیہ
رِشی تن ہنز بادشاہ کرنہٕ آمٕژ۔ یہ کوہِ قاف چھ وقتہٕ ازبکستانس
منٛزِ موجود۔

امہِ علاوٕ آو مےٚ ازبیک کلچرل پروگرام وُچھنک موقعہٕ تہٕ
بہٕ گوس یہِ وُچھتھ تہٕ زیادٕ متأثر ییٚلہِ مےٚ اتہٕ تہٕ سازن
ہندُستانہٕ تہٕ کاشرِس بچہٕ گٔنڈ سُند ہیوٚہ جامہٕ وُچھ اتہٕ تہٕ
بچہِ کیٚنٛژ لأگِتھ۔ ازبکستانک یہ لوک ناچ لوٚگ مےٚ
سٹھاہ خوش۔ اتھ منز آسہٕ بے شمار گیتہٕ رنہٕ ژزان۔

مطلب چھُ امی دوران کوٚرُس بہٕ سٹھاہ متأثرٕ کشیرِ
تہٕ وسطِ ایشیاہس سٟتۍ تیاہ سٟتۍ لۄتوقات چھِ یتھ کالہٕ
پیٹھے رۄزی متی۔ مےٚ چھِ یتھ کتھِ پیٹھ سٹھاہ خوشی زِ توہیہٕ
رٕچھو اتھ موضوعس پیٹھ یہ "آمو کیا تہٕ تئیستا"

کتاب لۆگ انمانہٕ لیچھنہٕ پتہٕ مشر سید سینٛدٕ ٹکن ہنٛد
دخل چھُہ نیٚبر زٕن سوویت وسط ایشیاہ تہٕ ستہٕ زٕن ملکو
ہنٛدٕ ستانس وۆمکر چھ کشیرِ پانہٕ داتی نۆو سنگ میل
پاٹھو کرتھ ترقی ہٕنز دِتھ وار کرٕ ۔ مےٚ چھِ وۆمید زِ کاشرِ
ادیب تہٕ شاعر سیکھن مرپہ اتھ موضوعس پیٚٹھ لیکھنہٕ
زٕن ستاٚنس ادبس پیٚٹھ چھُہ اگر تہٕ سوویت روسس تہٕ ہندوستانس
باہمی تعلقاتن ہنٛد سینٛد شکریہ



This book is sent to you free of cost with the complements of the department of education Govt of India New Delhi.

زان :-

SHAM LAL PARDESI
R/o Kharbrari Kulgam (Kmr.)

- ناو : شیام لال پردیسی
- قلمی ناو : پردیسی

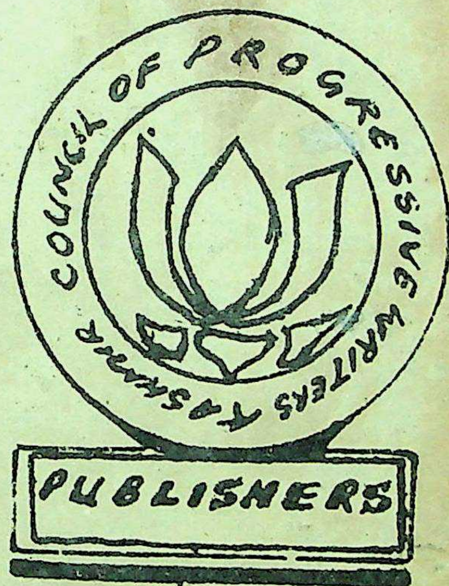
- مالِنُد ناو : پنڈت مشو ناتھ
- زاے جاے : پوسٹ واری دکھر براری کولہ گام

- زاے دوہ : ۱۲ فروری ۱۹۴۲ء



مصنف سُنز کتابہ

(۱) آوازِ پردیسی (کتابچہ) غزلہ سومبرن سنہ ۱۹۶۱ء
(۲) کاشُر لکہ باتھ (جموں و کشمیر کلچرل اکیڈمی) سنہ ۱۹۷۴ء
(۳) علامہ اقبال سُند آبائی گام (شاہ چوک) سنہ ۱۹۷۵ء
(۴) الیکسندر پُشکِنہ سنزن نظمن ہُند کوشُر ترجمہ
غلام نبی آتش سنز (سوویٹ لینڈ اوارڈ ونربگ) سنہ ۱۹۸۱ء
(۵) بی وَن (چیف ایڈیٹر) ڈسٹرکٹ کلچرل ایسوسی ایشن
اننت ناگ ۔ مقبوت تہ غزلن ہُنز سومبرن ۱۹۸۶ء
(۶) پیکار چھُ (کاشُر ... اکاڈمی) زیرِ طباعت
(۷) آسو ذرکی باتہ وتھ (زیرِ نظر کتاب)
(۸) آسو درکی باتہ وتھ (انگریزی باتھی) شری این این تیکو ہسنز
۱۹۸۶ء


KASHMIR COUNCIL OF PROGRESSIVE WRITERS
PUBLISHERS